PLANET MANGA
80018
9 771125 117904
© 1998 Yukito Kishiro - All rights reserved.
18
L'ANGELO DELLA BATTAGLIA
ALITA
EDIZIONE ITALIANA VOL. 18
YUKITO KISHIRO
EPITAPH
YUKITO KISHIRO
ALITA
PLANET manga
LUG. 98 L. 3.500
PLANET manga

CREDITS

Storia e disegni:
YUKITO KISHIRO

Adattamento e lettering:
ANNALISA BASSI E MONICA ROSSI

Traduzione:
MIGUEL CARRASCO E MARCO LUPOI

ALITA - PUBBLICAZIONE MENSILE - ANNO II - NUMERO 18 - LUGLIO 1998

Autorizzazione del Tribunale di Modena n. 1304 del 13 maggio 1996. Una pubblicazione di Planet Manga, divisione editoriale di Panini S.p.A.
Redazione e direzione: Marvel House, viale Emilio Po 380, 41100 Modena.
http://www.marveleurope.com
Stampa: Industria Grafica Editoriale Pizzoni S.r.l., Cremona.
Distribuzione esclusiva per le edicole: DeADIS S.r.l., via Montefeltro 6/A, 20156 Milano.
Copyright: GUNNM (volume 9) by Yukito Kishiro © 1995 by Yukito Kishiro. All rights reserved. First published in Japan in 1995 by Shueisha Inc., Tokyo. Italian language translation rights in Italy arranged by Shueisha Inc. Tokyo, thru Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo.
Per l'edizione italiana: © 1998 Panini S.p.A. The original Japanese edition is published in reverse of this present edition.
Gli arretrati (tutti disponibili) si possono richiedere a SERVICE MEDIA, viale Lombardia 67, 20056 Trezzo sull'Adda (MI) (fax 02-90961902): verranno inviati contrassegno, al prezzo di copertina più 6.500 lire per ogni spedizione come contributo spese postali. In alternativa sono richiedibili a PAN DISTRIBUZIONE, via del Borgo di San Pietro 132, 40126 Bologna (fax: 051-242242) (e-mail: pdistribuzione@panini.it): verranno inviati previo pagamento anticipato con vaglia postale dell'importo, calcolato sul prezzo di copertina più 6.000 lire per ogni spedizione; oppure il pagamento può essere effettuato mediante contrassegno con un sovrapprezzo di 8.000 lire per spese postali.

Amministratore delegato **ALDO H. SALLUSTRO** Direttore responsabile ed editoriale **MARCO M. LUPOI** Coordinatore editoriale **ANTONIO VERDINI**
Supervisione **ENRICO FORMAROLI** Direttore mercato Italia **SIMONE AIROLDI** Marketing assistant **MATTEO FORNASIERO**
Redazione **CINZIA BROCCATELLI, BEATRICE DOTI, FEDERICA PADOVANI, ELISA PANZANI** Ufficio grafico **ROBERTO M. RUBBI** (Art director) **GIOVANNI LAMBERTINI** (Responsabile di produzione). **GIOVANNI BATTISTINI, ANDREA BISI, MARIO CORTICELLI, MARIO DA RIN ZAHCO, IVANO MARTIN, ALESSANDRO NALLI** (Coordinatore Planet Manga).
Consulenza manga e apparato redazionale **GIANLUCA BEVERE.**
Si ringrazia per la collaborazione **CHIGUSA OGINO** di Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo.
Copertina di **YUKITO KISHIRO** colorata da **LUCA POLI.**

ALITA

L'ANGELO DELLA BATTAGLIA

Fight 51:
EPITAFFIO
Epitaph
pag. 5

Final Fight:
CONQUISTA
Conquest
pag. 37

EPILOGO
Epilogue
pag. 107

Postfazione
pag. 122

i personaggi

ALITA

Dotata di un corpo integralmente meccanico, Alita ha dimostrato di possedere una formidabile indole combattiva, divenendo prima cacciatrice di taglie e poi giocatrice di Motorball. Avendo infranto le leggi di Salem sull'utilizzo delle armi da fuoco, ha evitato la condanna capitale accettando di diventare una agente della città volante.

LOU COLLINS

Abitante di Salem, Lou ha partecipato in veste di "controllo" di Alita alla missione dei G.I.B. Ha poi messo in gioco la sua carriera, aiutando Alita a sopravvivere. È stata arrestata da...

BIGOTT EIZENBURG

Il comandante dei servizi segreti di Salem operativi sulla Terra. Guida personalmente il nuovo progetto di cui Alita è il primo agente: l'obiettivo della missione è la cattura dello scienziato disertore Desty Nova. Dopo avere scoperto che tutti gli abitanti di Salem hanno un chip al posto del cervello, Bigott è impazzito ed è stato eliminato dalla sicurezza di Salem insieme a tutto il suo ufficio.

DAISUKE IDO

Dieci anni prima, dopo essere perito nello scontro con Zapan, Ido è stato resuscitato da Desty Nova. Abbiamo visto che vive in un villaggio, senza alcun ricordo del suo passato. Ha preferito cancellare i propri ricordi pur di non continuare a soffrire, dopo aver scoperto il terribile segreto di Salem.

DESTY NOVA

Un folle scienziato che ha disertato Salem. Esperto in nanotecnologia, persegue disumani esperimenti finalizzati al dominio dell'uomo sul proprio karma.

DEN

Il potentissimo capo dell'esercito ribelle Barjack, nonché la controparte malvagia di Kaos.

KAOS

Figlio di Desty Nova, Kaos crea e conduce personalmente le sue trasmissioni radiofoniche servendosi della psicometria, facoltà che lo rende capace di "conoscere" la storia degli oggetti con cui viene a contatto. Avendo rivissuto, grazie alla psicometria, l'intera vita di Alita, Kaos se n'è innamorato.

KOYOMI

Benché Koyomi non se ne possa ricordare, una dozzina di anni fa Alita ha rischiato la vita per salvarla. Dopo più di dieci anni le due si sono incontrate nuovamente per caso.

RIASSUNTO

Liberatasi dal programma di controllo onirico "Ouroboros", **Alita** fronteggia il folle **Desty Nova**, costringendolo a rivelare il terribile segreto degli abitanti di Salem. È lo stesso segreto che gettò **Ido** nella più completa disperazione, spingendolo addirittura a cancellare la propria memoria. Nova rimuove la propria calotta cranica, mostrando di avere un chip al posto del cervello. Compiuto il diciannovesimo anno d'età – rivela il folle scienziato – i cittadini risultati idonei alla vita nella metropoli vengono sottoposti a un trattamento che ne sostituisce la materia cerebrale con un circuito integrato organico, che permetterà un maggior controllo degli individui.
Approfittando dello sgomento creatosi, lo scienziato tenta la fuga, ma gli sforzi di Kaos permettono infine alla nostra eroina di consumare la propria vendetta, ponendo fine alla vita di Nova.
Nel frattempo, anche la disperata esistenza di Den giunge al termine: rimasto ormai solo, si scaglia in un attacco suicida contro le difese della Factory. Ridotto in fin di vita, leva per l'ultima volta la sua enorme spada nel tentativo di tranciare una delle tubature che collegano la Discarica a Salem, ma il gigante morente non lascia che un graffio, a testimonianza della sua strenua battaglia contro la città volante.
E ora godetevi lo straordinario capitolo finale della saga di Alita.

GIANLUCA BEVERE

FIGHT 51:
EPITAFFIO
EPITAPH

KOFF!
KOFF!
UNGH!
CORAG-
GIO,
KAOS!
UFF
UFF
ALITA
!!!
SIAMO...
ALLA
LOCANDA
DI GRANI-
TO ?
E' DI
NUOVO
DEN
?!
STAI---
PARLAN-
DO! MA-
LA TUA
VOCE
?!
DEN-
--E'
MORTO---

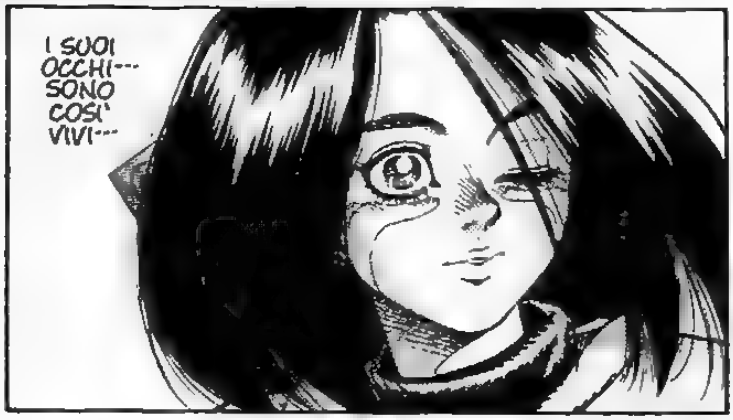
WOOOO
FSSSH
FSSSH
GRIP

KABOOM

BOOM
CHE GIORNATA LUNGA---
...MI PARE SIA DURATA CENTO ANNI.
TORNO ALLA DISCARICA.
E TU?
IO---?
CREDO-- DI ESSERE LIBERA ADESSO.
C'E' UN PROGETTO CHE VOGLIO REALIZZARE ALLA DISCARICA.
CHE COS'E'?
QUALCOSA CHE MI HA DATO LOU QUANDO SIAMO ANDATI ALLA FATTORIA 21, IERI.

L'ULTIMA TRASMISSIONE DI RADIO KAOS MI HA DAVVERO COMMOSSA!
CI HO PENSATO SU UN SACCO--- A QUELLO CHE HAI DETTO, SAI, SU COME DOBBIAMO CAPIRCI L'UNO CON L'ALTRO..
..E HO PENSATO CHE SAREBBE UN BENE SE LA GENTE DI SUPERFICIE E QUELLA DI SALEM SI---PARLASSE QUALCHE VOLTA.
SO..
COM-MUT-
CLICK
AFFINCHE' CIO' AVVENGA, SALEM DEVE ESSERE CONNESSA CON LA SUPERFICIE
COSI', DOVETE CREARE UNA TORRE ALTA 2500 METRI.
SECONDO QUESTE SIMULAZIONI AL COMPUTER, SI PUO' COSTRUIRE USANDO MATERIALE DISPONIBILE TRA TUTTA LA SPAZZATURA DELLA SUPERFICIE.
LA CHIAMO "TORRE DI SALEM"!
BREP
MA NON TI METTI NEI GUAI FACENDO QUESTO? TU, UNA DI SALEM?
SARA' IL NOSTRO SEGRETO, MR. KAOS
SE IL CAPO MI SCOPRE, MI LICENZIA DI SICURO!
EHH EEH

NON SO SE CI VORRANNO DECENNI O SECOLI---
---MA CREDO VALGA LA PENA TENTARE!

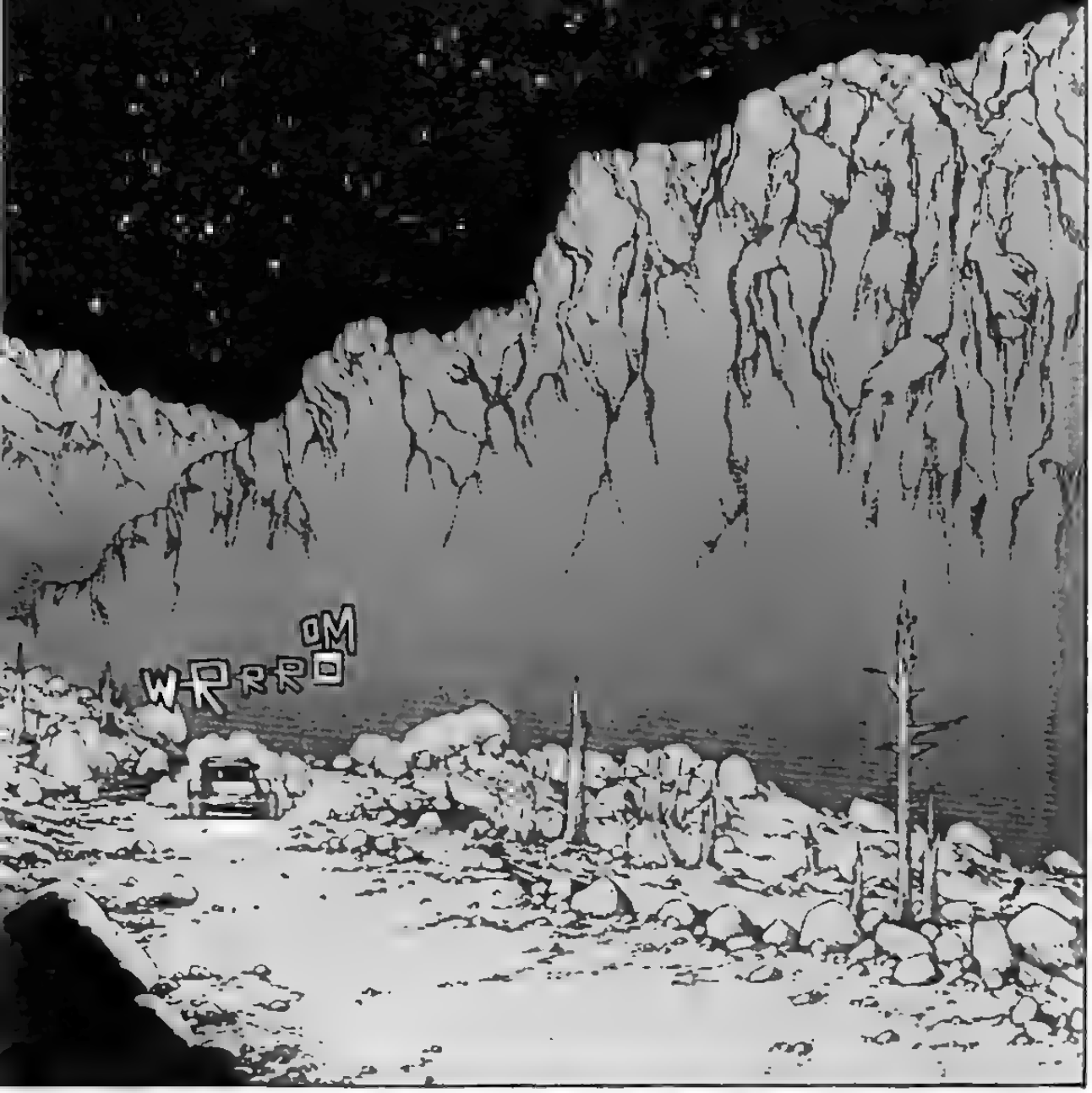

I SUOI OCCHI--- SONO COSI' VIVI---

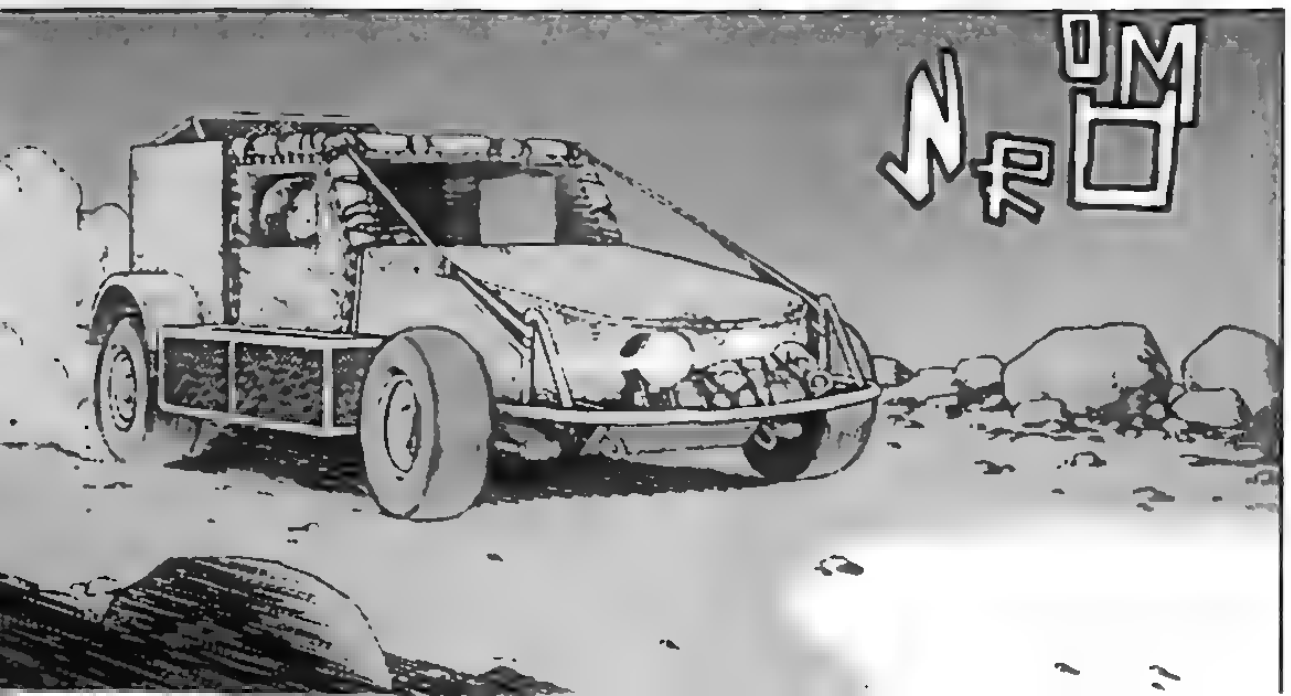
VIENI CON ME, ALITA!
PAT
FORSE UN GIORNO, SE ME LA SENTIRO'.

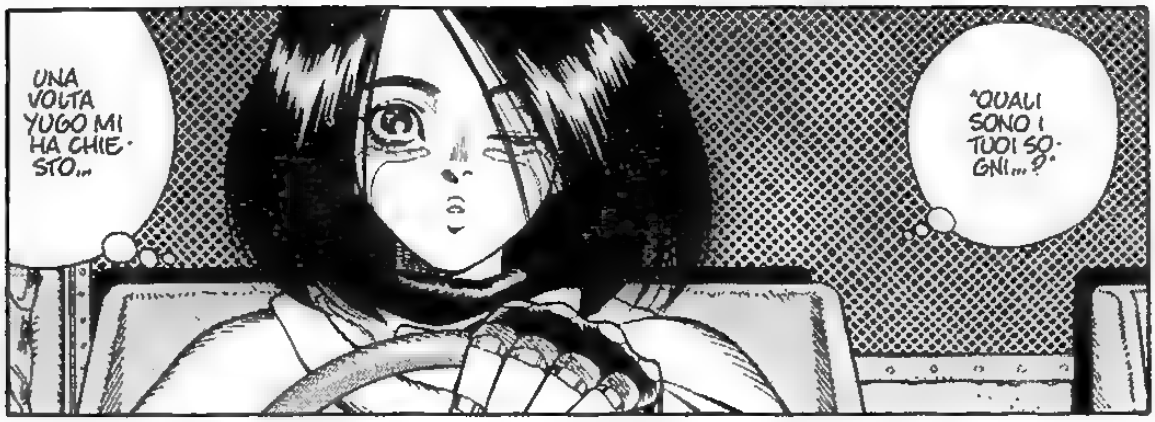
PER ORA, PENSO CHE ANDRO' AL VILLAGGIO DI PESCATORI DI FIGURA, ALL'OVEST.

ONESTAMENTE, ORA CHE NON HO PIU' NULLA DA FARE... IO... NON SONO CERTA DI COME DOVREI SENTIRMI ...
NON SO SE RIDERE O PIANGERE.
FIUU

IN MOMENTI COME QUESTO... DOVRESTI RIDERE..
POW
AH AH AH! CI INCONTREREMO ANCORA, ALITA!
E' DIVENTATO UN DURO—
KRONK
AGH!
ANDIAMO!
AGH!
AGH!
TAP TAP TAP


WRROM


NRO'M


UNA VOLTA YUGO MI HA CHIESTO...
"QUALI SONO I TUOI SOGNI...?"

NON HO MAI AVUTO UN SOGNO. MAI, IN TUTTA LA MIA VITA.
ERO TROPPO PRESA DA QUEL CHE ACCADEVA ATTORNO A ME, IMMAGINO.

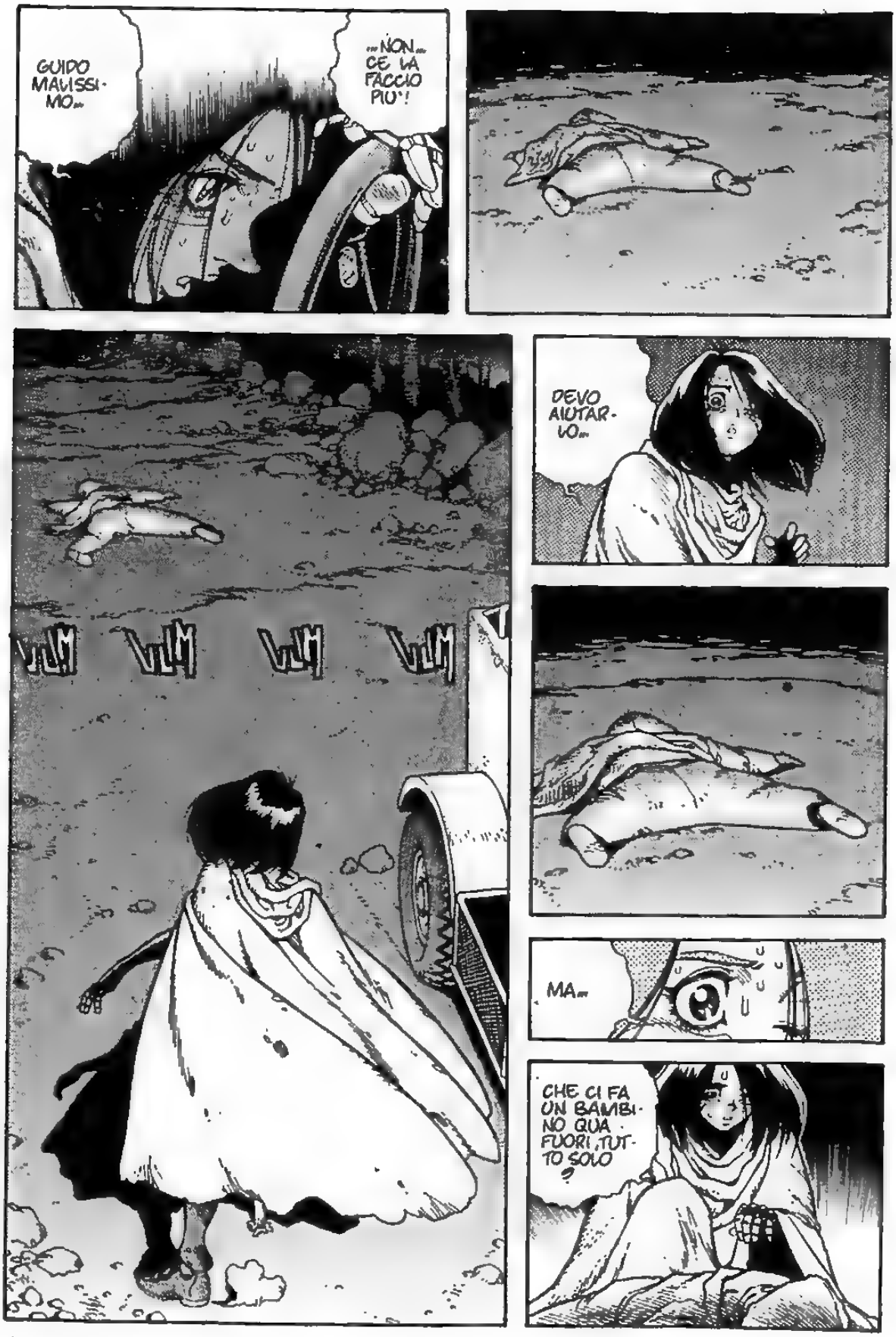
E' UN PO'... TRISTE ...

NON VEDO L'ORA DI RIVEDERE LA FACCIA DI FIGURA ...!

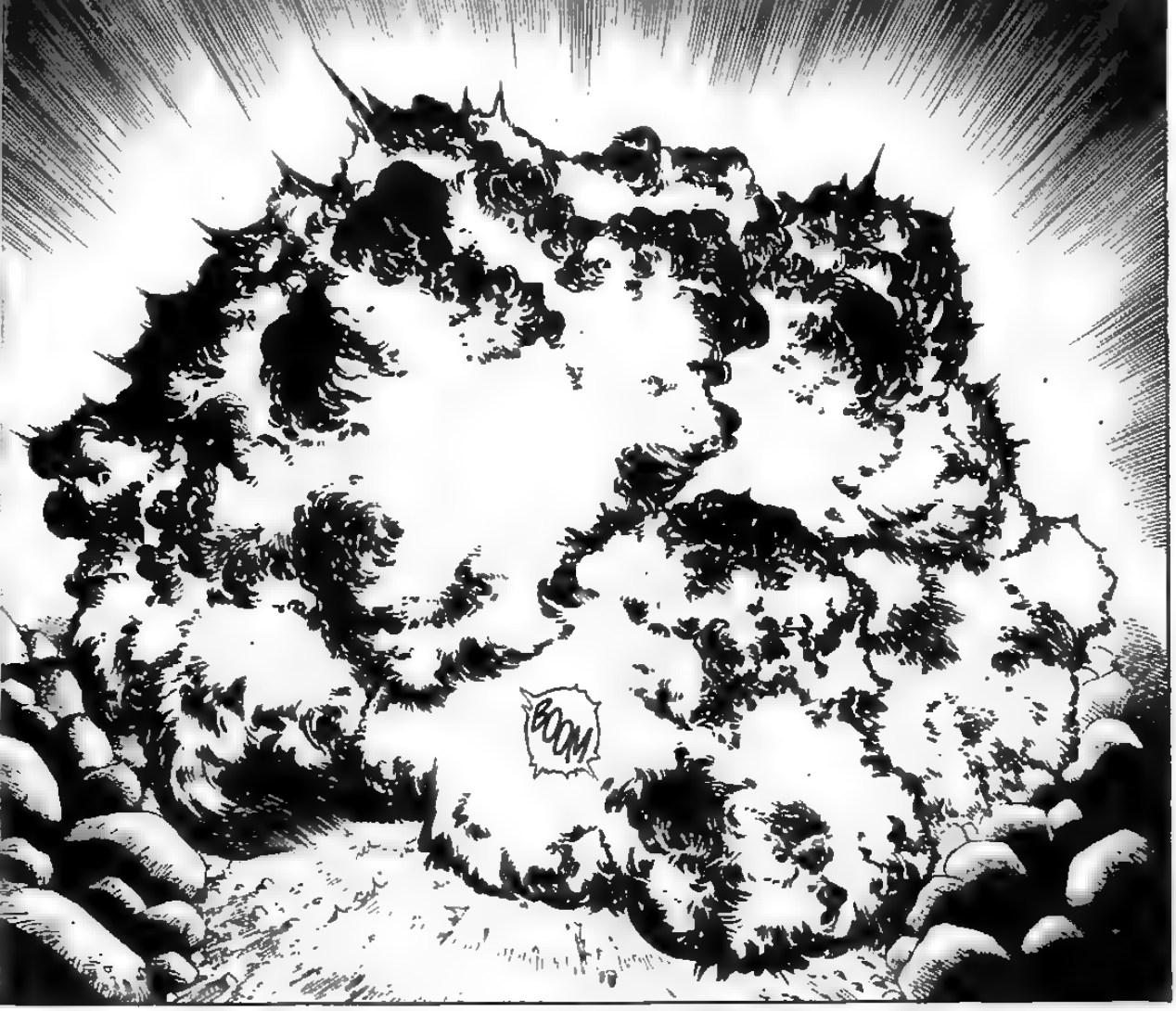
HHMM ?

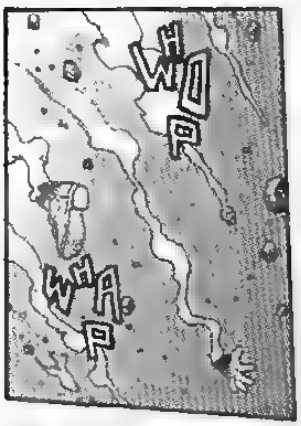
COS---?!
VRRM
SKREEK
OH, NO!

KA-ST+UMP
UP
VUM
VUM
VUM
VUM
VUM
VUM
HFFF!
UFF
VUM VUM
FFF!

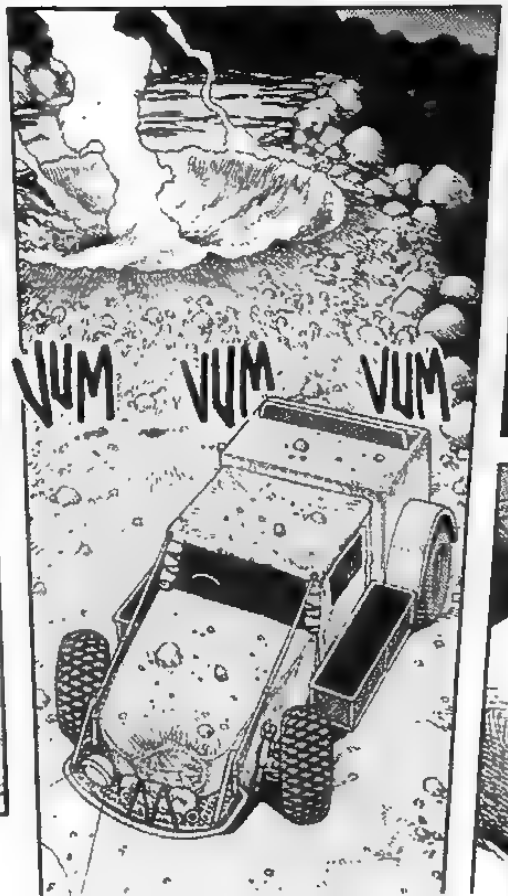

GUIDO MAVISSI-MO...
...NON... CE LA FACCIO PIU'!
VLM
VLM
VLM
VLM
DEVO AIUTAR-VO...
MA...
CHE CI FA UN BAMBI-NO QUA FUORI, TUT-TO SOLO ?

IN MEZZO ALLE MONTAGNE... NEL CUORE DELLA NOTTE...?
YAAA YAAA
?!
HAAP
YAKK KIA KIAA!
IAA! KIAA! KIAA!
TRRR


BOOM

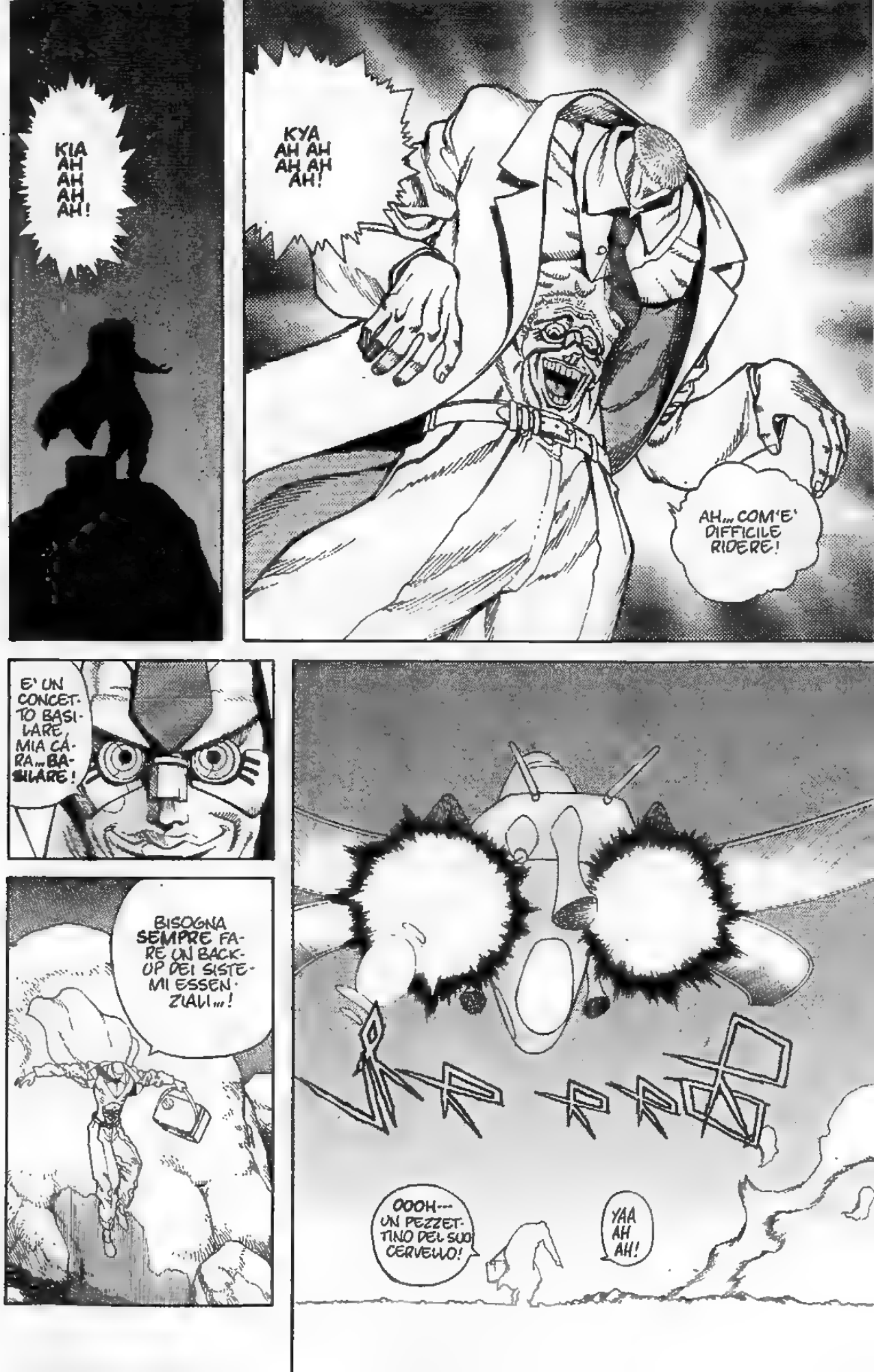

WOL
WAP

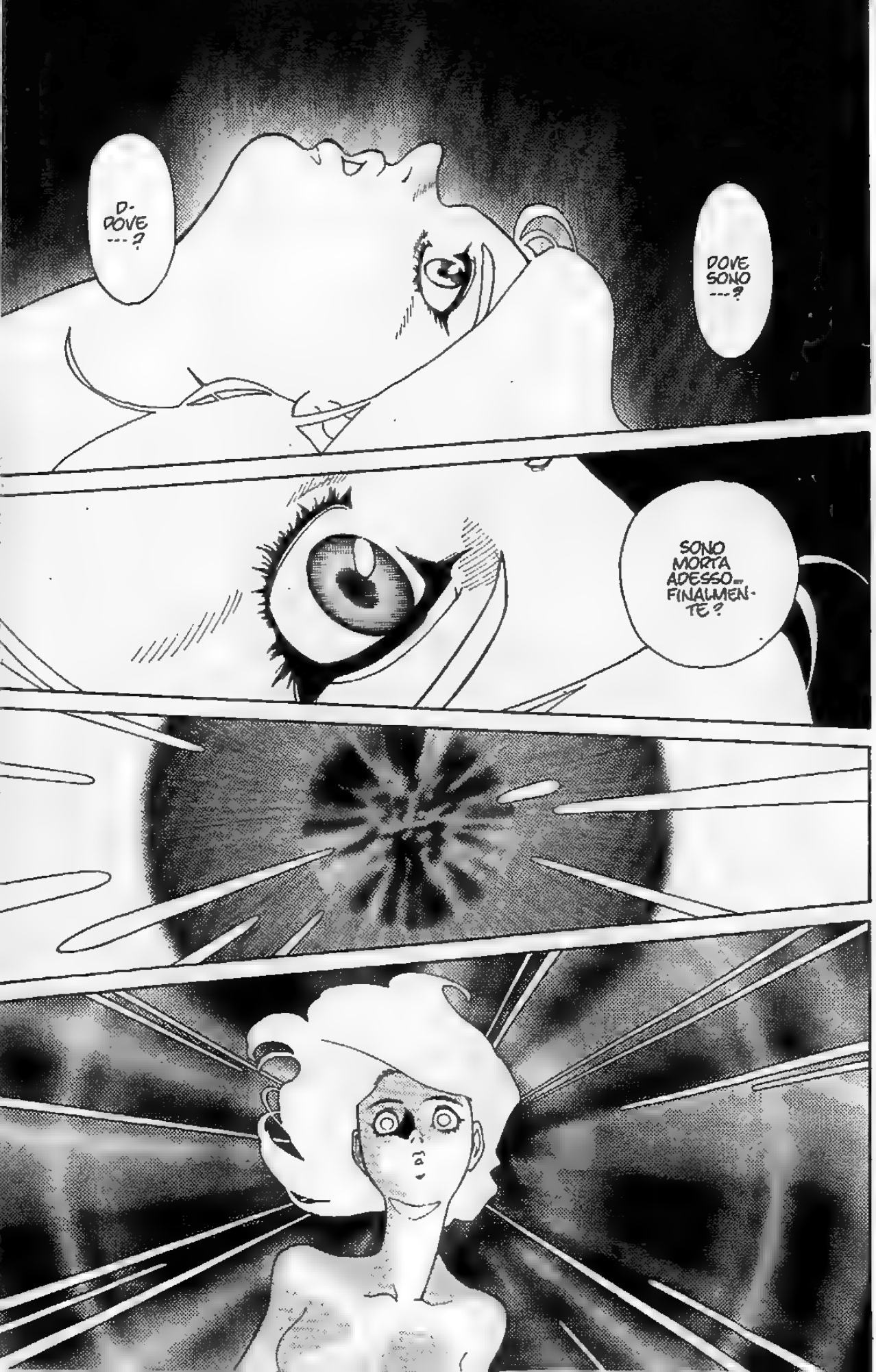
FSSSH

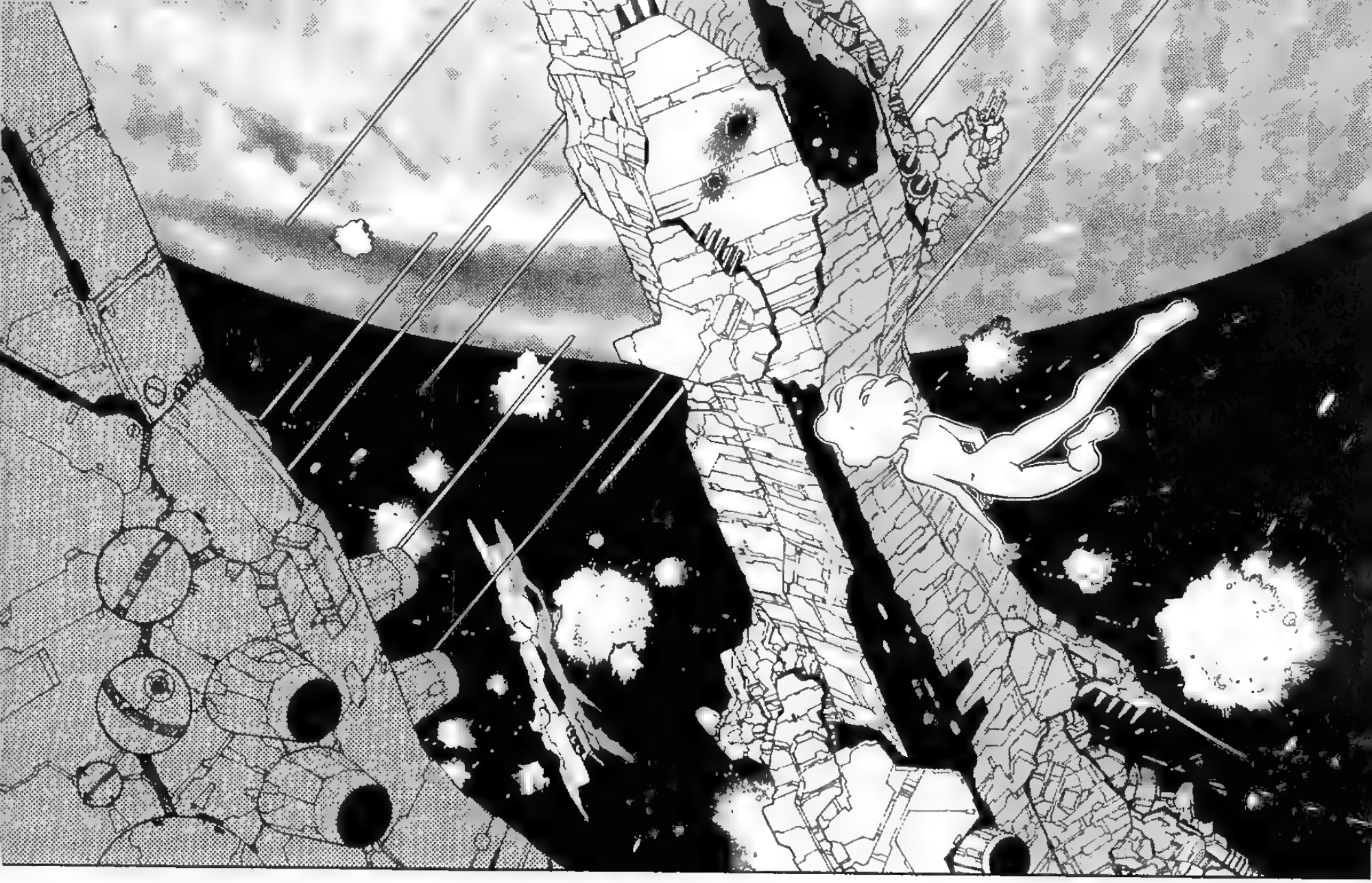

VUM VUM VUM

KIAAAA !

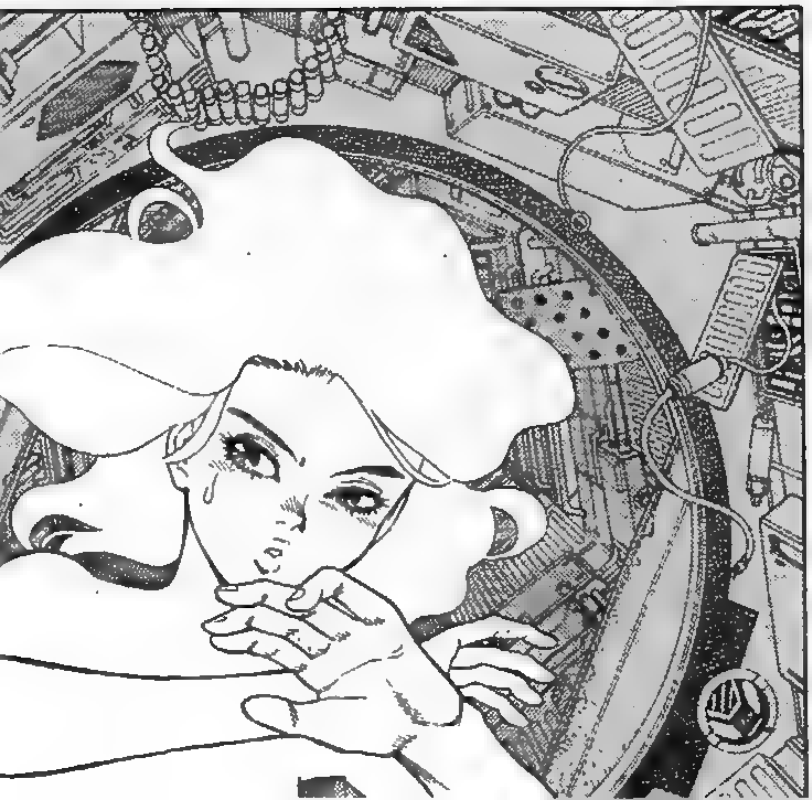
KAYAKIAAA !

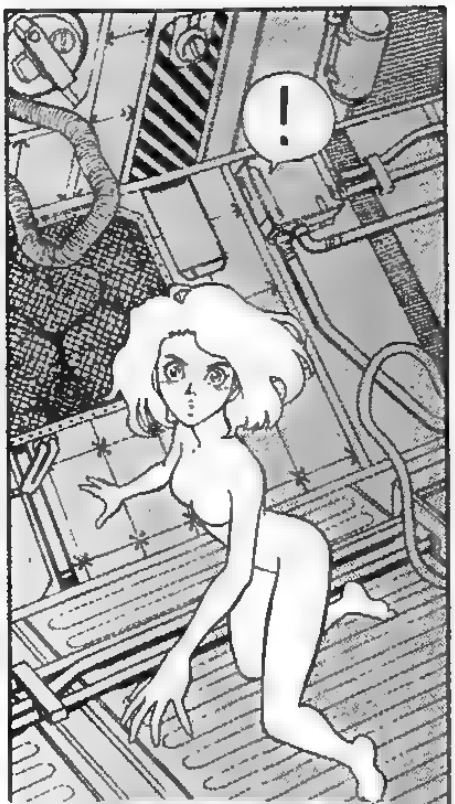

KIA AH AH AH AH!
KYA AH AH AH AH!
AH... COM'E' DIFFICILE RIDERE!
E' UN CONCETTO BASILARE MIA CARA... BASILARE!
BISOGNA SEMPRE FARE UN BACKUP DEI SISTEMI ESSENZIALI...!
KRRRA
OOOH--- UN PEZZETTINO DEL SUO CERVELLO!
YAA AH AH!

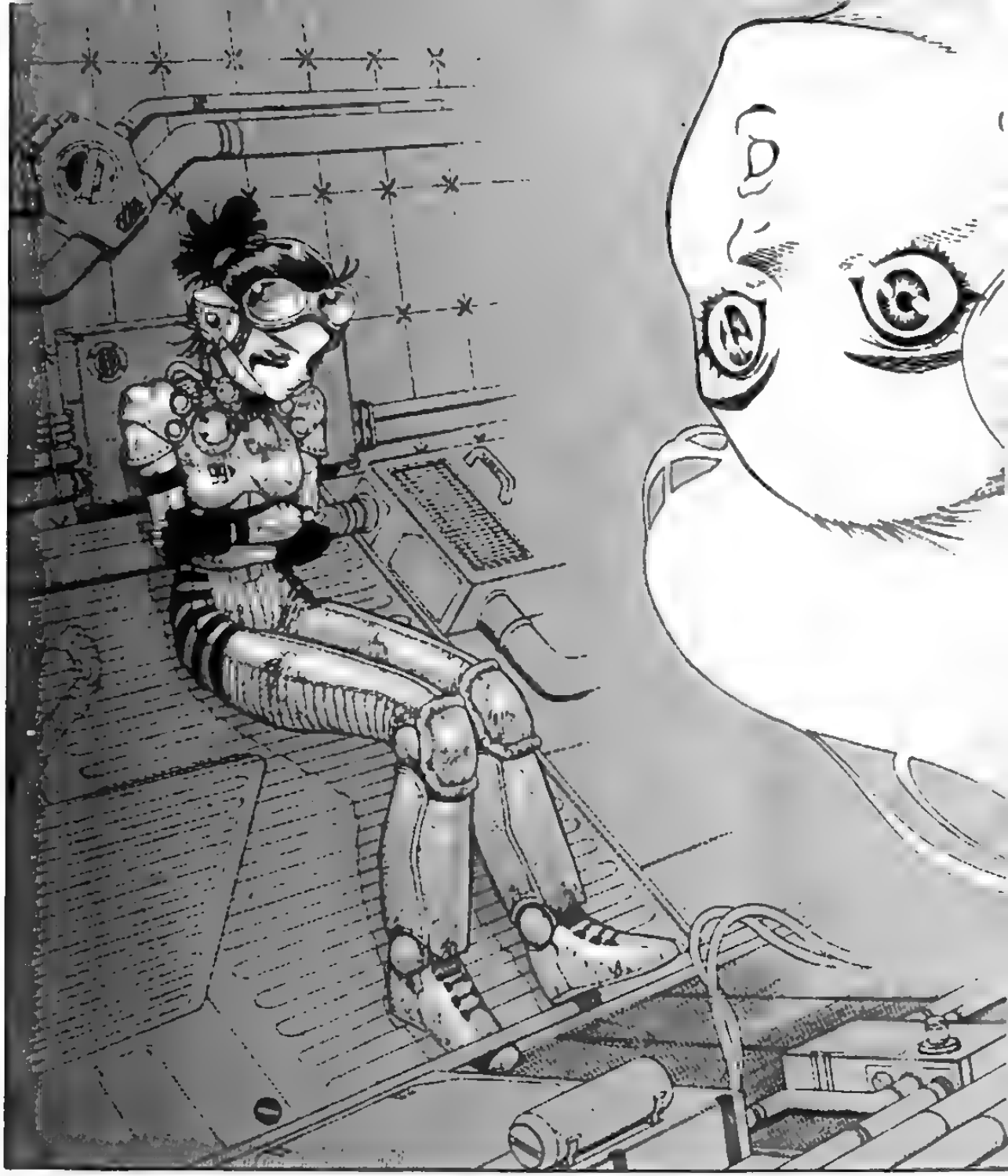

D-DOVE ---?
DOVE SONO ---?
SONO MORTA ADESSO... FINALMEN-TE?



YAAAH!




!



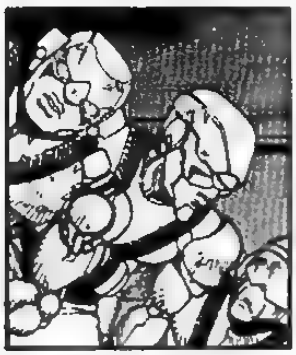
YOKO, A RAPPORTO SUL PONTE!

MA SONO IO QUELLA ...
PRIMA DI PERDERE LA MEMORIA...!

* ZUBRINGER-- UN MATERIALE ALTAMENTE AVANZATO, COMPOSTO DI NANOMACCHINE. LA SUA FORMA GELATINOSA VIENE USATA PER PROTEGGERE I CYBORG DALLE RADIAZIONI E DALLE TEMPERATURE ESTREME NEL VUOTO DELLO SPAZIO. PUÒ ESSERE CONTROLLATA ELETTRONICAMENTE PER ALTERARE IL SUO COLORE, FORMA E CONSISTENZA, IL CHE LA RENDE UNA PERFETTA TUTA SPAZIALE MIMETICA.

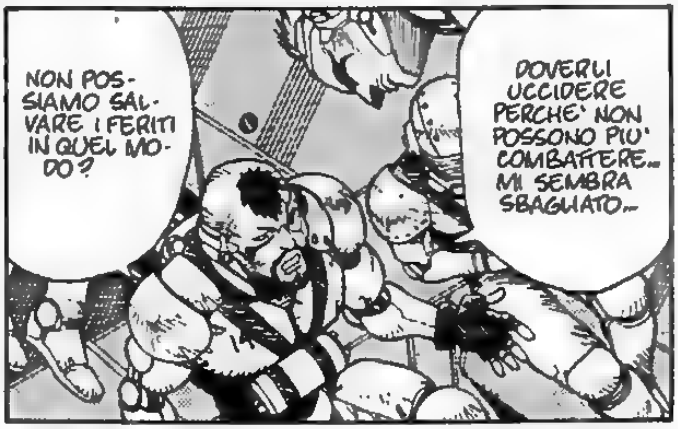
LA CITTA' SPAZIALE DI JERU E' COLLEGATA AL DELICATO ANELLO ORBITALE ATTORNO ALLA TERRA!
SE FAREMO SALTARE UNA QUALUNQUE SEZIONE DELL'ANELLO, COLLASSERA'.
SI PENTIRANNO DELLA LORO ARROGANZA... MENTRE MORIRANNO!
JERU
BAHN RING
BLAU STERN

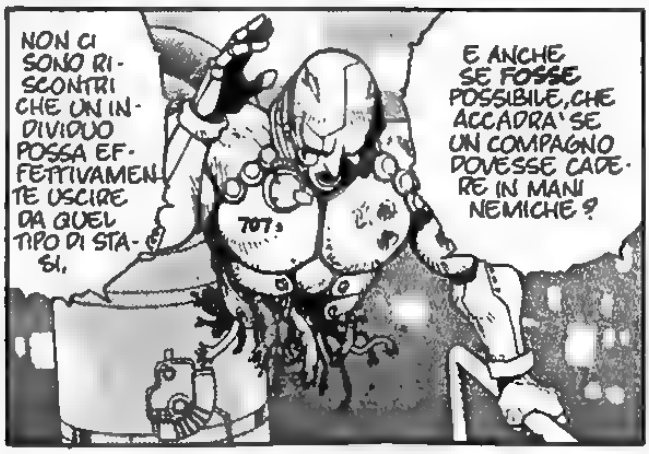
DOPO CHE SAREMO TUTTI USCITI, LA NAVE SI AUTODISTRUGGERA'.
ELIMINATE I VOSTRI FERITI.



CAPO, HO SENTITO CHE LO ZUBRINGER PUO' ESSERE IMPIEGATO COME UN APPARECCHIO DI STASI PER TENERE L'UTENTE IN ANIMAZIONE SOSPESA. QUINDI...

CHE VUOI DIRE?


NON POSSIAMO SALVARE I FERITI IN QUEL MODO?
DOVERLI UCCIDERE PERCHE' NON POSSONO PIU' COMBATTERE... MI SEMBRA SBAGLIATO...

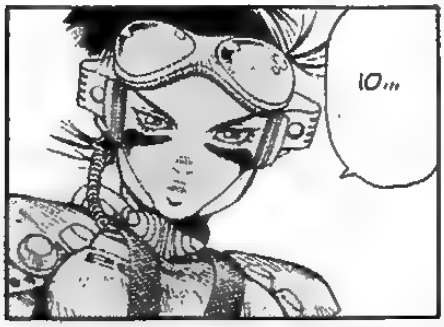

NON CI SONO RISCONTRI CHE UN INDIVIDUO POSSA EFFETTIVAMENTE USCIRE DA QUEL TIPO DI STASI.
707
E ANCHE SE FOSSE POSSIBILE, CHE ACCADRA' SE UN COMPAGNO DOVESSE CADERE IN MANI NEMICHE?

CHE MARTE CI ASSISTA NELLA NOSTRA BATTAGLIA!

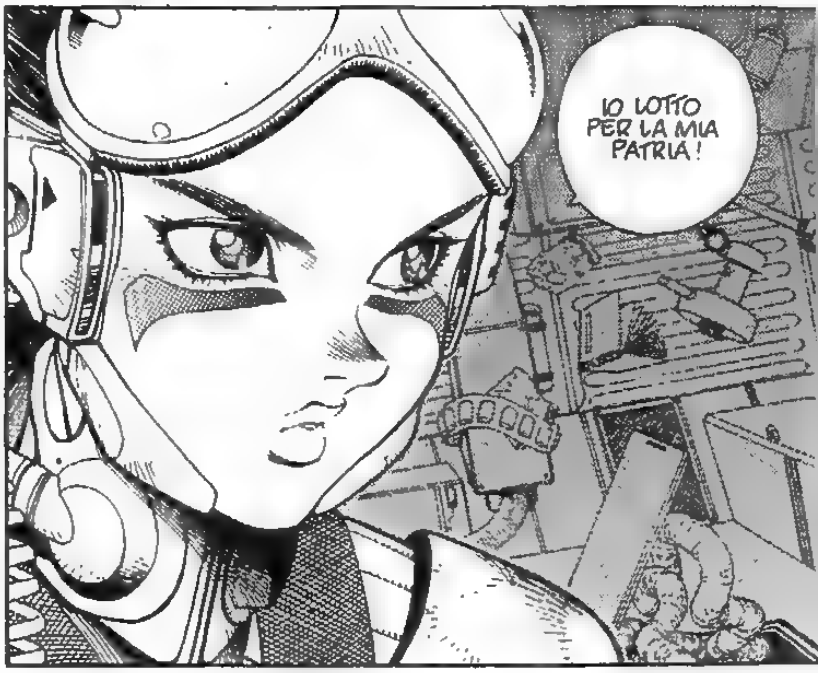
A..ASPETTA! POSSO ANCORA COMBATTERE!
RIPARATE I MIEI ARTI!
NON FARLO!
SOK
RATTLE RATTLE
DI CHE COSA STAVAMO DISCUTENDO?
BELTRAM, ANCHE TU SUPPLICHERAI DI RESTARE IN VITA?
L'ULTIMA MISSIONE... A LUNAR CITY... LA LORO CUPOLA/HABITAT ERA RICOLMA DI BAMBINI... CENTINAIA DI BAMBINI. PROBABILMENTE ERANO TUTTI RIFUGIATI... E IO ...
...LI HO FATTI SALTARE IN ARIA...
ERA QUELLA LA LOTTA IN CUI CREDEVAMO?
VGH...
GLI ANNI PASSATI AD ALLENARCI NEL PANZER KUNST...
...SONO SERVITI SOLO A QUESTO...?

BEL-
TRAM
!!!
DA QUANDO ABBIAMO LASCIATO MARTE, LE COSE HANNO INIZIATO AD ANDARE STORTE. CREDEVO CHE TUTTO QUESTO SERVISSE A PROTEGGERE LE NOSTRE CASE E LE NOSTRE FAMIGLIE, E HO CONTINUATO A COMBATTERE... MA ADESSO...

YOKO, TU SEI UN'ORFANA... PERCHE' COMBATTI... PER COSA?


IO...

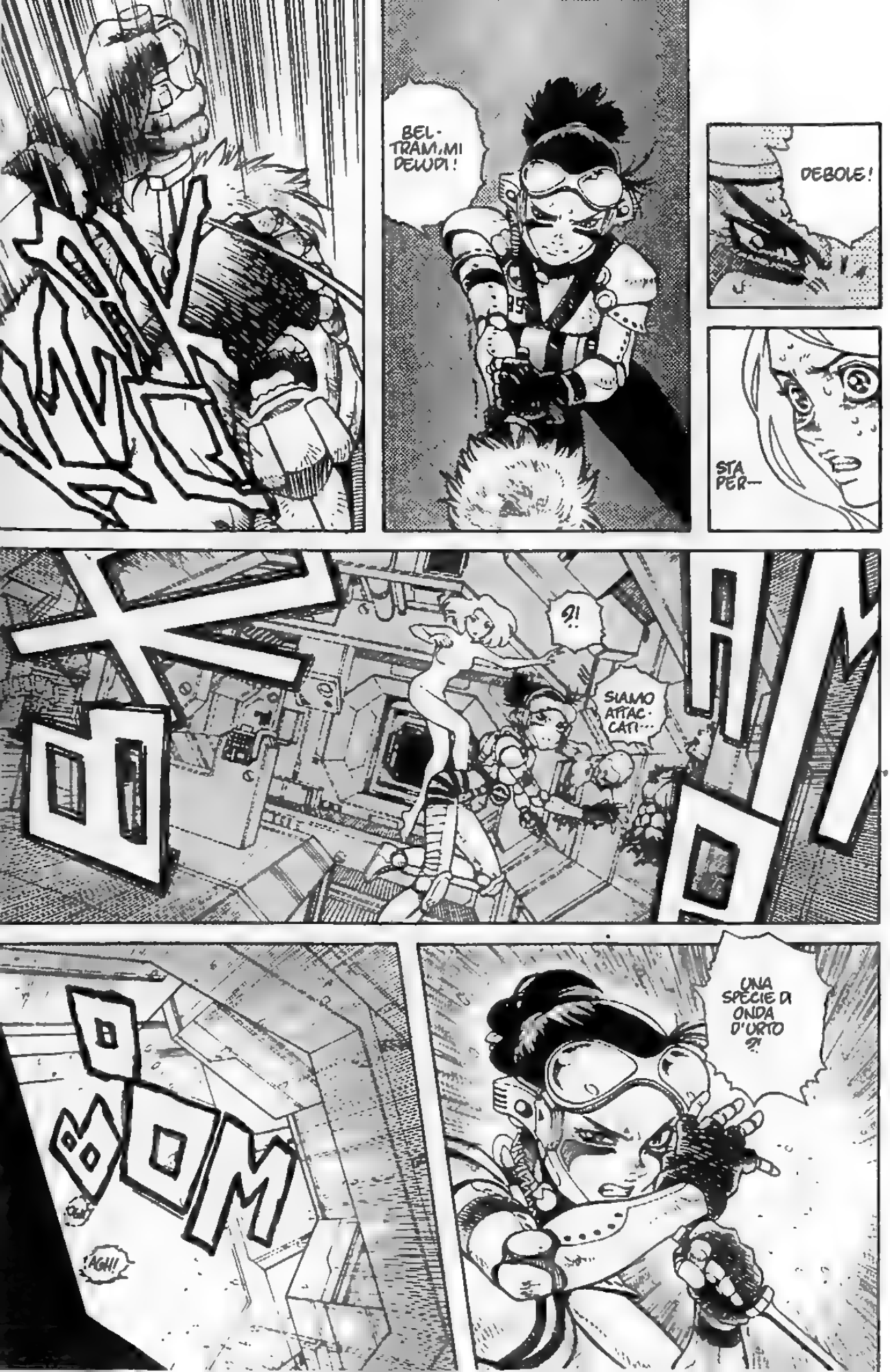
GASP!


IO LOTTO PER LA MIA PATRIA!

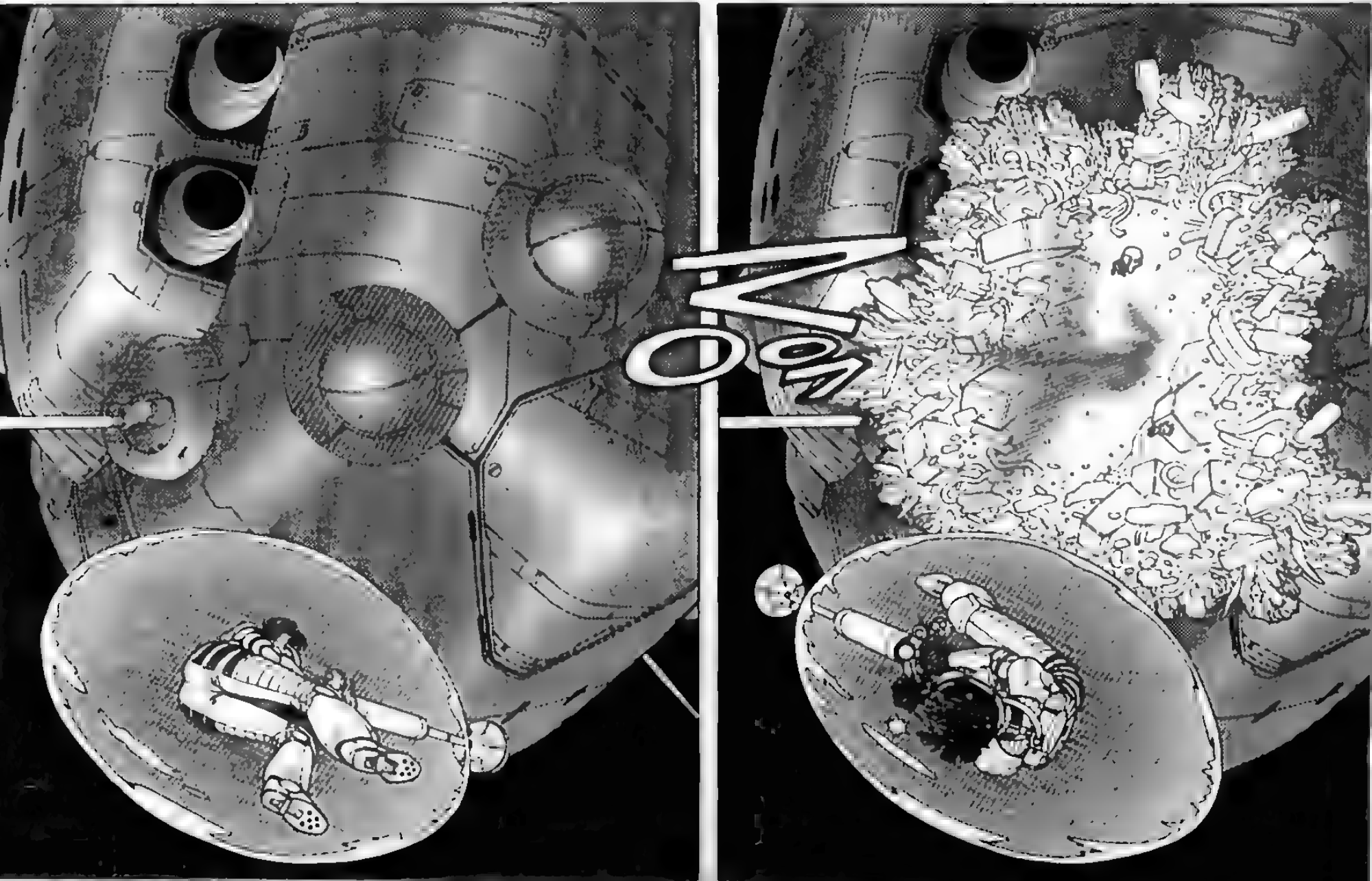
CAPI-
SCO...
MI SEMBRA UN'TALE SPRECO CHE UNA GUERRIERA ABILE COME TE PARTA PER UNA MISSIONE SUICIDA... SENZA NEMMENO AVERE LA POSSIBILITA' DI USARE TUTTO QUELLO CHE HA IMPARATO...

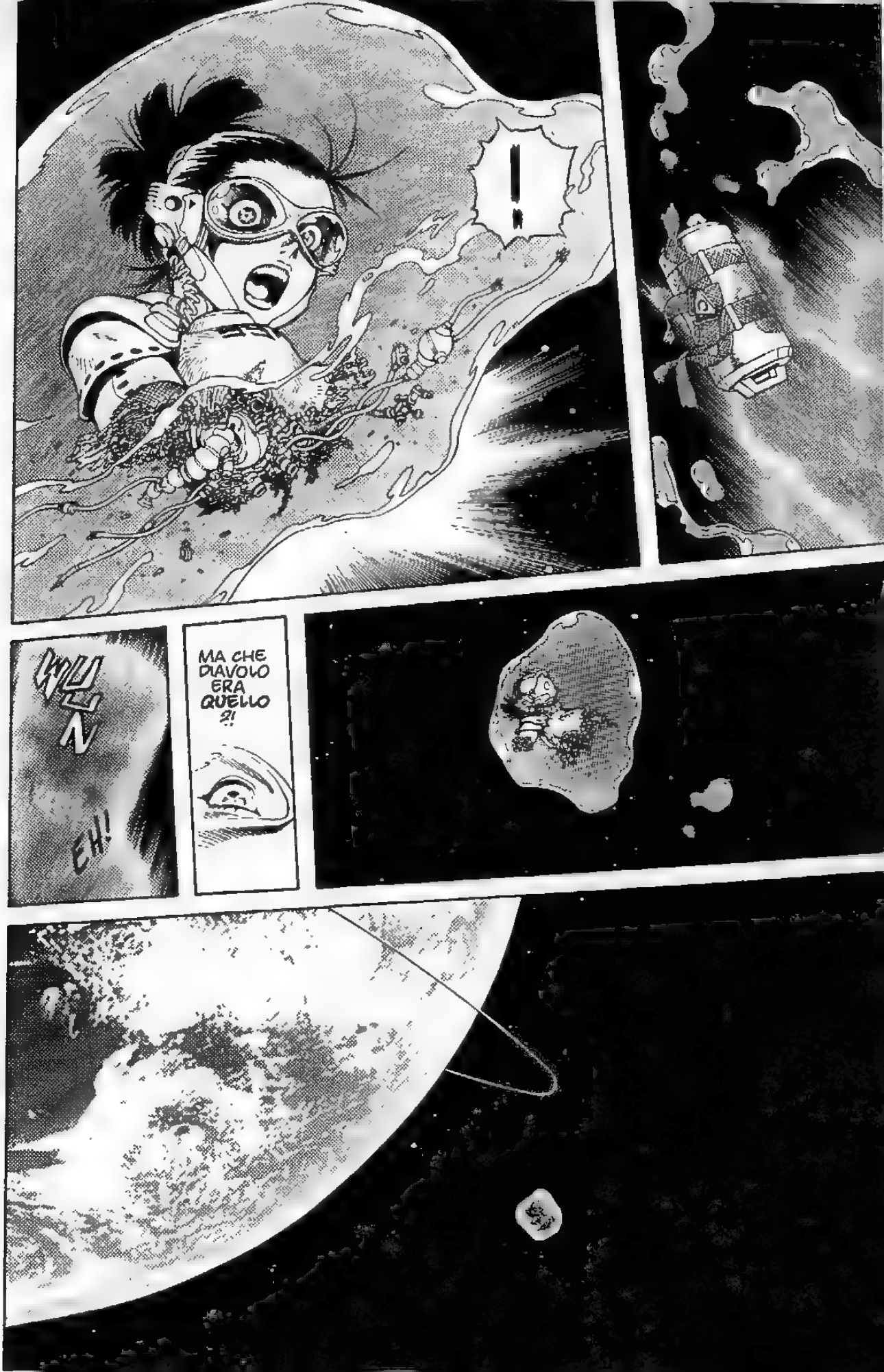
PARLI TROPPO, BELTRAM!

YOKO, TI HO SEMPRE AMAT--

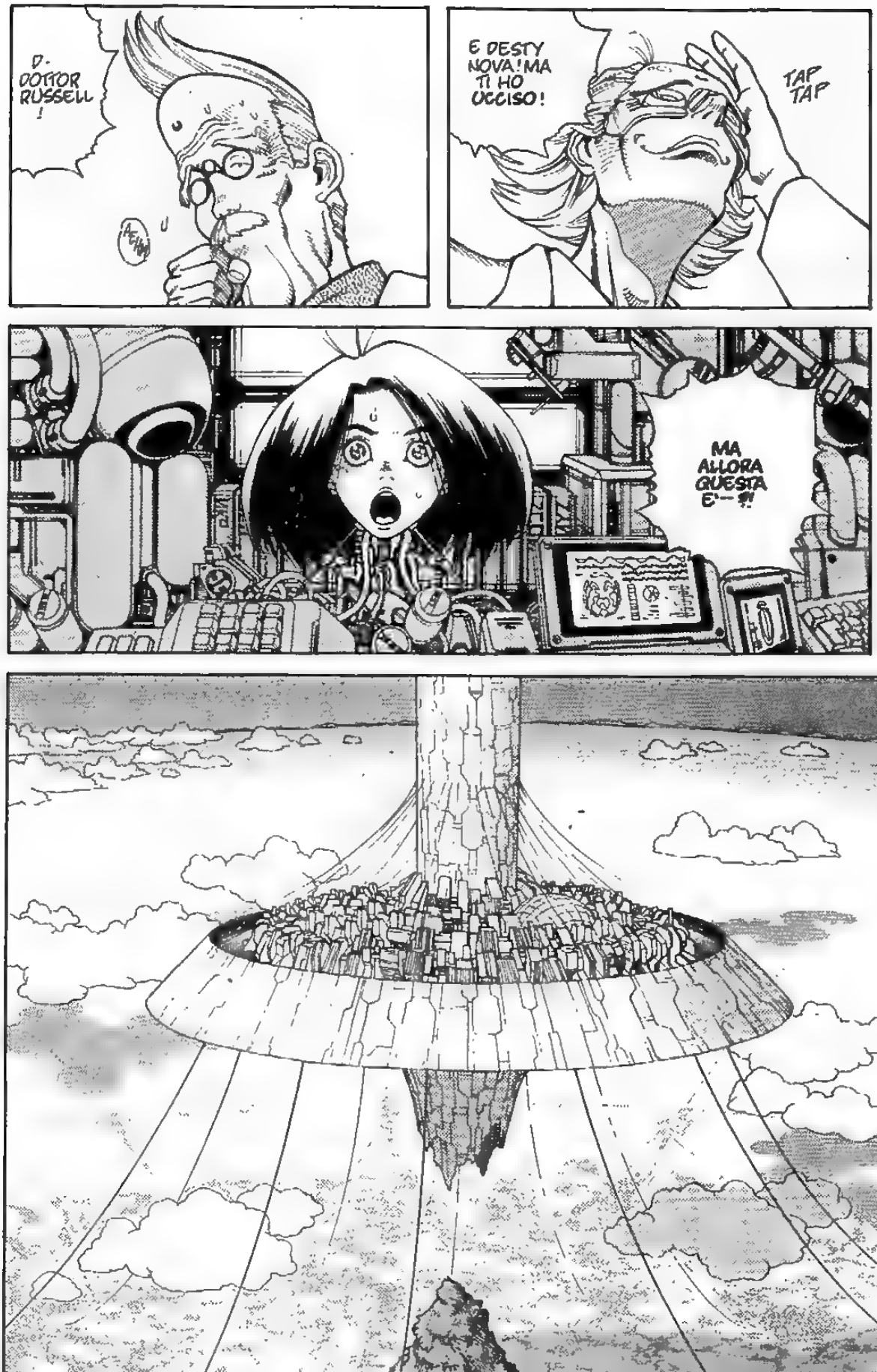

BOOM
BEL-TRAM, MI DEWDI!
DEBOLE!
STA PER—
?!
SIAMO ATTAC-CATI...
BOOM
AGH!!
UNA SPECIE DI ONDA D'URTO ?!

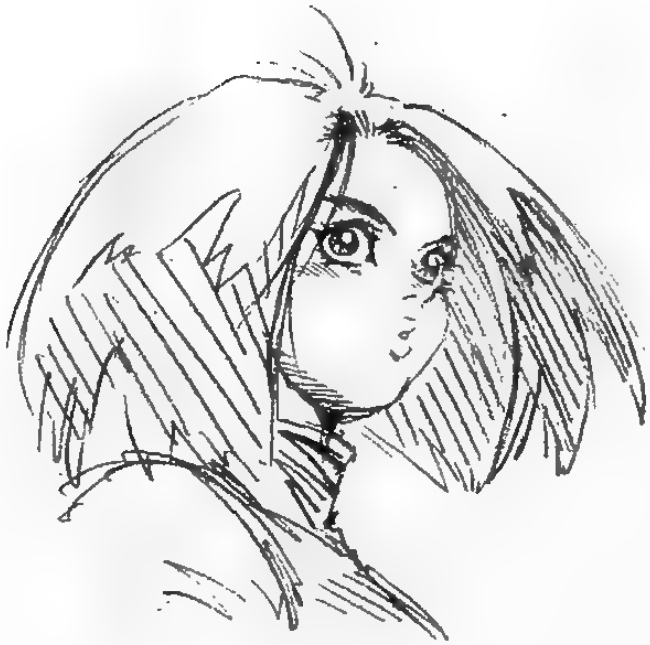
CAPO!
YOKO, USA IL ZUBRINGER ED ESCI!
C'E' QUALCOSA NELLA NAVE!
MA COME?! LA NAVE E' IN ROVINA... E I SENSORI TERMICI NON INDICANO NULLA!
STA ARRIVANDO!
WUOP


KOOM

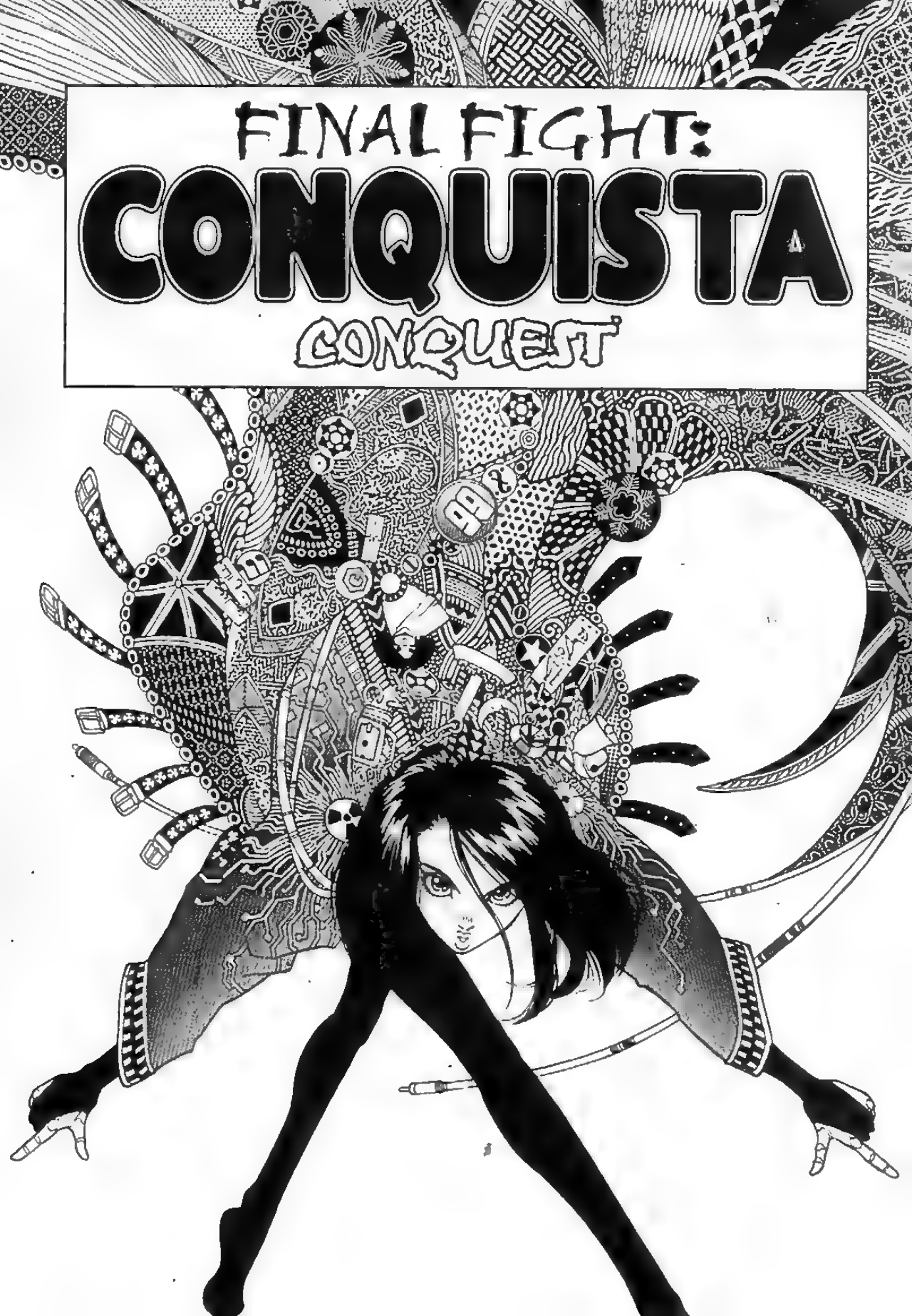

!
WU N
EH!
MA CHE DIAVOLO ERA QUELLO ?!

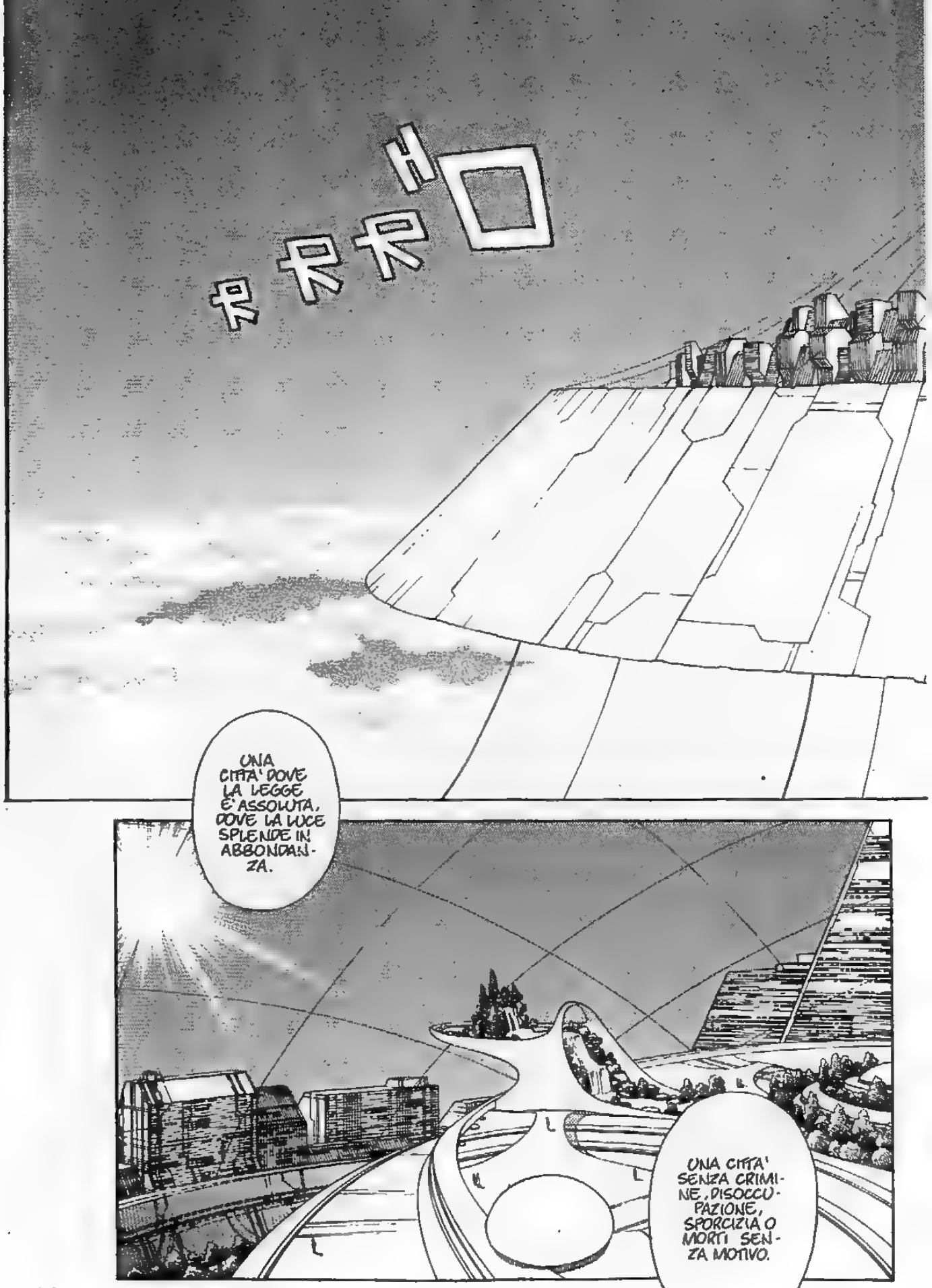
NHH
...
AHH--- CHE SOGNO ORRIBILE!
DEVO DIMENTICARE QUEL L'INCUBO---
OH! ECCO CHE SI SVEGLIA.
TAP
TAP
COME TI SENTI, ALITA ---?
GULP!
KYAHAHAH! BENVENUTA IN PARADISO, DOLCEZZA!
EH-EH?!


D-DOTTOR RUSSELL!
ACHÙ
E DESTY NOVA! MA TI HO UCCISO!
TAP TAP
MA ALLORA QUESTA E'—?!



FINAL FIGHT:
CONQUISTA
CONQUEST



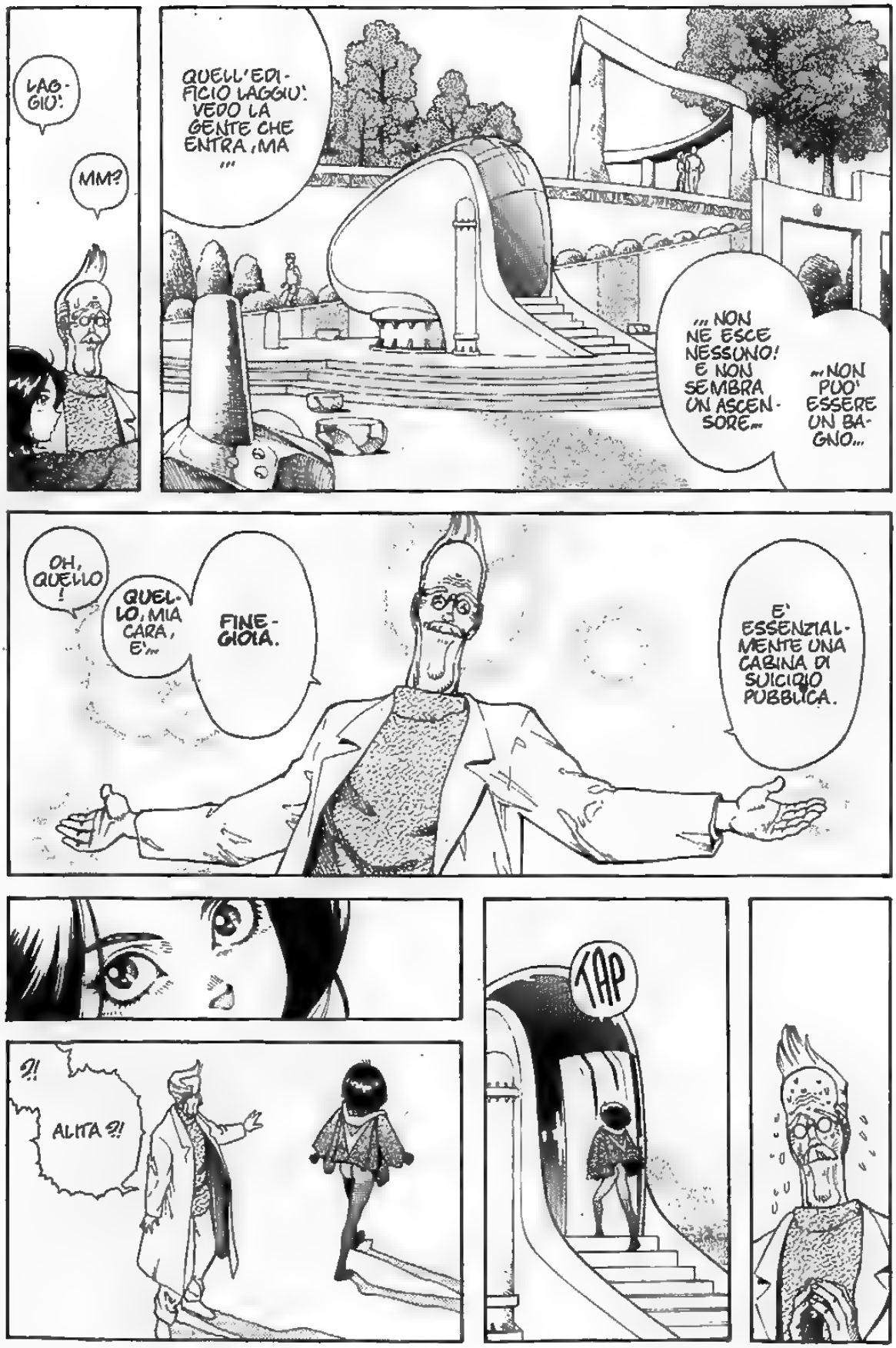

UNA CITTA' DOVE LA LEGGE E' ASSOLUTA, DOVE LA LUCE SPLENDE IN ABBONDANZA.
UNA CITTA' SENZA CRIMINE, DISOCCUPAZIONE, SPORCIZIA O MORTI SENZA MOTIVO.

ECCO SALEM, ALITA!
...
TUTTO QUESTO E' REALE, NO---?

ALLA FINE, NON SONO RIUSCITA A SCONFIGGERE NOVA, MA NON HO RIMPIANTI O LAMENTELE AL RIGUARDO.

SONO PASSATA ATTRAVERSO LO SPECCHIO ...
...A SALEM.
AH!
CHE E' SUCCESSO A LOU?
HO SENTITO CHE E' STATA LICENZIATA DAL G.I.B...
OH, MISS COLLINS ...?
E'... SOTTO LA TUTELA DEL G.I.B.. LA STANNO CURANDO.
MA NON SONO AMMESSE VISITE, NO.
STA MALE?!
BE'... UH... GIA'...
COMUNQUE, VORRESTI ANDARE A UN MUSEO, O FORSE A UNA GALLERIA D'ARTE?

MA A COSA STAVA PENSANDO NOVA?!
CHE SUCCEDEREBBE SE ALITA CAUSASSE UN INCIDENTE? COME LO SPIEGHEREBBE?
IL COMANDO CENTRALE SA TUTTO QUESTO?!


LAGGIU'.
MM?
QUELL'EDIFICIO LAGGIU'. VEDO LA GENTE CHE ENTRA, MA ...
... NON NE ESCE NESSUNO! E NON SEMBRA UN ASCENSORE...
... NON PUO' ESSERE UN BAGNO...
OH, QUELLO!
QUELLO, MIA CARA, E'...
FINEGIOIA.
E' ESSENZIALMENTE UNA CABINA DI SUICIDIO PUBBLICA.
?!
ALITA ?!
TAP

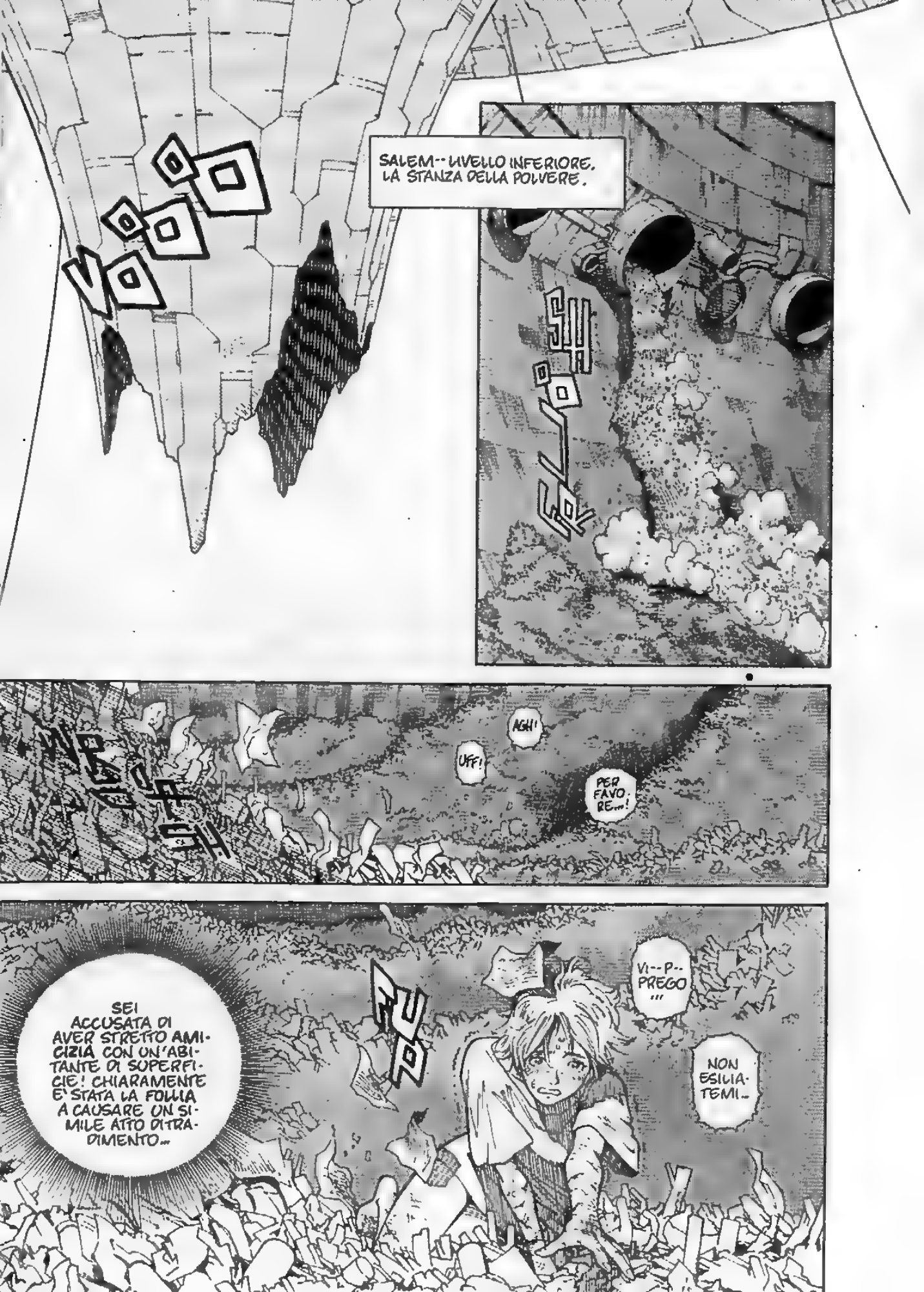
BE'... COMMETTERE SUICIDIO E' UN DIRITTO DI OGNI CITTADINO, QUINDI...
AAAH...
ALMENO NON HA FATTO SCENE!
BENVENUTA A FINEGIOIA...
ORA RILASSATI E PASSA ATTRAVERSO IL PORTELLO INTERNO...
KRANG
KRANK
KLANG

COSA ?!
WAAH!
YAAH!
PLORP
PLUP
ARGH! COS'E' QUESTA PUZZA ?!
PRIP

ALLORA E' QUESTO IL CUORE DI SALEM.
PLIC PLIC
SKRANG

SSSH
SGAFF
AH AH AH...
ALLORA...
...E' QUESTA LA SALEM CHE YUGO VOLEVA TANTO RAGGIUNGERE!

MA CHE HAI FATTO ?!
NON CAPISCI LE RIPERCUSSIONI ?!
CHE DIRITTO AVEVI DI FARLO ?
L'USO DELLA MACCHINA DEL SUICIDIO E' PRIVILEGIO DI OGNI CITTADINO DI SALEM! E' L'INVENZIONE DI UNA RAZZA SUPERIORE!
ZUMP
LEI DOV'E' ?!
DOV'E' LOU ?!
DR. RUSSELL !
NON PUOI CAP..
AAH!
TAP
NO! NO! NO!
NON TI LASCERO' FARE ALTRI DANNI AL NOSTRO STILE DI VITA!



SALEM-- LIVELLO INFERIORE, LA STANZA DELLA POLVERE.

AGH!

UFF!

PER FAVORE...!

VI--P-- PREGO ...

NON ESILIATEMI...

SEI ACCUSATA DI AVER STRETTO AMICIZIA CON UN'ABITANTE DI SUPERFICIE! CHIARAMENTE E' STATA LA FOLLIA A CAUSARE UN SIMILE ATTO DI TRADIMENTO...

RITENIAMO IMPROBABILE CHE UNA PAZIENTE COME TE POSSA ESSERE CURATA.
!!
A-- AIUTA...
AAAH!
QUINDI, SEI STATA GIUDICATA INADATTA A RIMANERE CITTADINA DI SALEM E VIENI CONDANNATA ALL'ESPULSIONE!
YAAAH!

STAVOLTA CE L'HO FATTA.

ALITA... SEI DAVVERO TU?

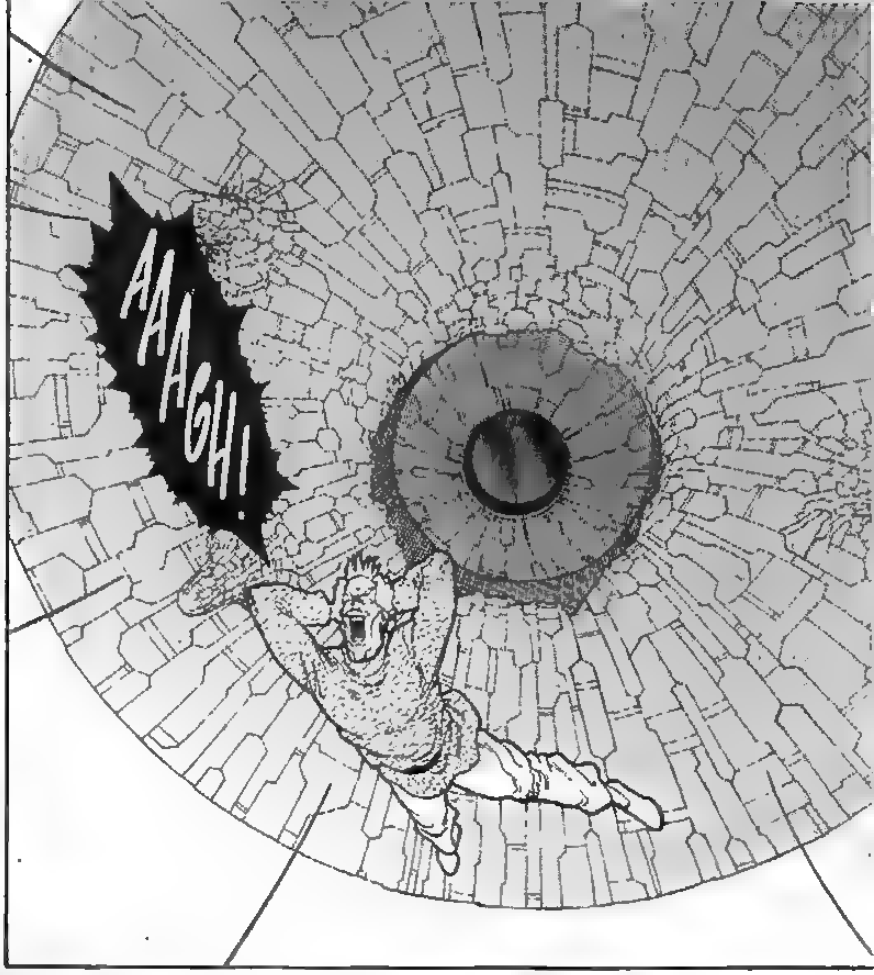
WOOOO

ALITA-- HIC--- IO--- HIC---
IO...
NON CERCARE DI PARLARE.

NON PREOCCUPARTI, TI PROTEGGERO'' IO.
HIC.

OH, ECCOTI QUI.
N-NOVA!
HIC!
PROFESSOR NOVA... LA PREGO... PRIMA CHE ALITA PROVOCHI ALTRI DANNI---
LA PREGO, LASCI QUESTO POSTO, VADA ALLA SCALA O A JERU, E LA PORTI CON SE'!
PURTROPPO GLI ASCENSORI ORBITALI NON FUNZIONANO ANCORA.
E A QUANTO PARE, ALITA NON HA ANCORA AVUTO OCCASIONE DI SVELARVI IL SEGRETO DELLA GENTE DI SALEM!
EH?!
HIC!
??
NO, NON DIRLO!
TLONNG
QUESTO SEGRETO!
TLAK
HIC!
?
QUALE SEGRETO?

EH? DR. RUSSELL?


AAAGH!

UFF
IL MIO CERVELLO...
UFF
AHH
UFF
UFF
...E' UN CHIP!
UFF

LOU, DEVI RESTARE IN TE!
AH AH AH!

EHI! MI E' PASSATO IL SINGHIOZZO!
TUMP

OH OH!
LOU! S-STAI BENE?

NON E' IMPORTANTE ADESSO! MI SONO RICORDATA DI UNA COSA IMPORTANTE, ALITA!

OGGI E' IN PROGRAMMA UNA "INIZIAZIONE"!
DOBBIAMO PROTEGGERE IL CERVELLO DEI RAGAZZI DA QUESTI PAZZI, ALITA!
OKAY!
FERMA, ALITA!
RIFLETTI UN MOMENTO...
AL MOMENTO, A SALEM NESSUNO E' PIU' POTENTE DI TE.
PENSA ALLE IMPLICAZIONI DI QUESTO FATTO!
EH?
SALEM... LE FACTORY... LE DISCARICHE... FUNZIONA TUTTO COME UN PERFETTO INGRANAGGIO! NEL LORO COMPLESSO, SONO UN SISTEMA CON UN DELICATO EQUILIBRIO CHE CONTROLLA LA VITA DI MILIONI DI PERSONE.
E TU SEI LA SOLA CHE PUO' SCONVOLGERE QUELL'EQUILIBRIO!
NESSUNO PUO' FERMARTI! NESSUNO!

COME CI SI SENTE AD AVERE IL DESTINO DEL MONDO NEL PALMO DELLA MANO ?!
ALITA, TU SEI LIBERA!
SE CI PENSI BENE...

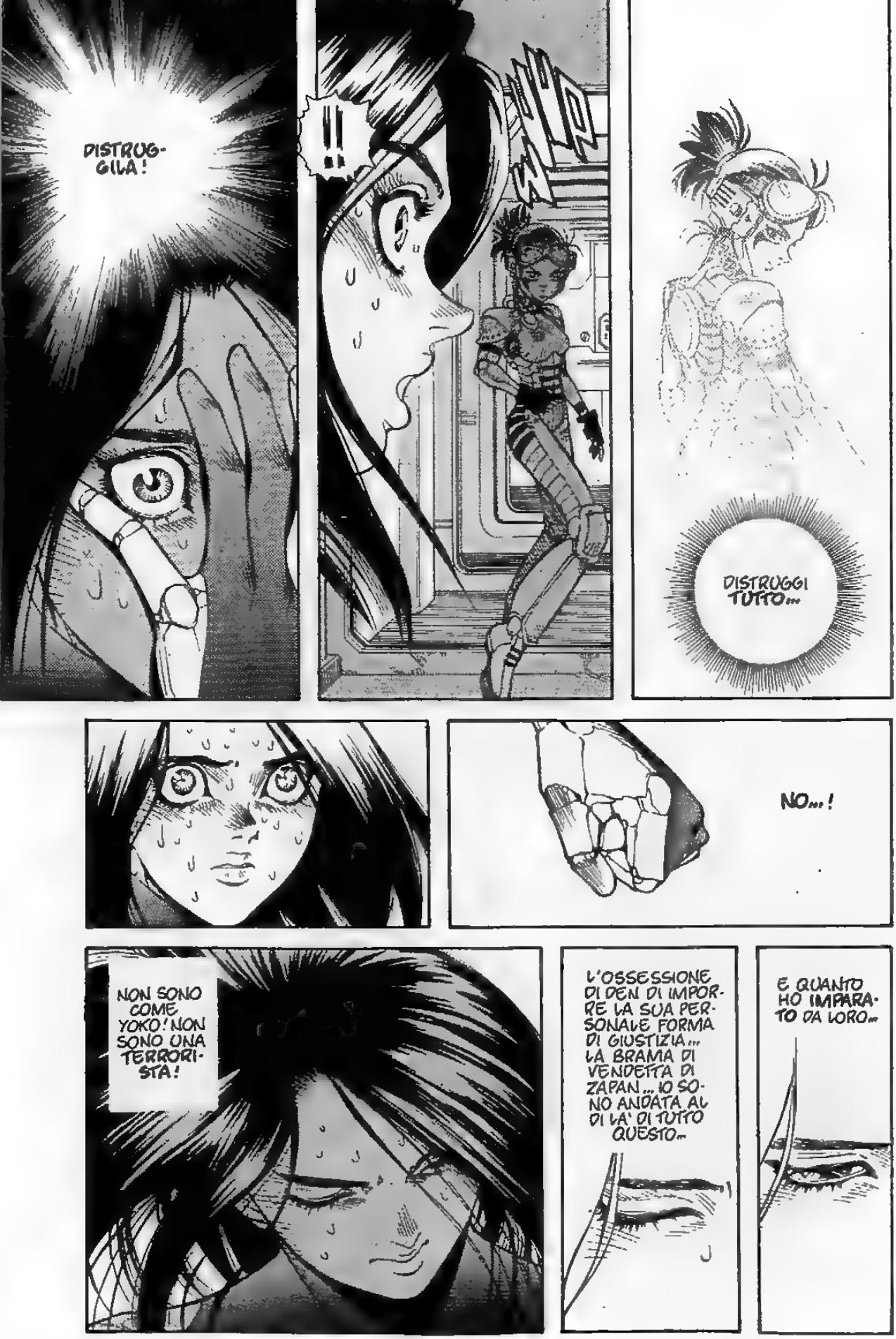
...TU PUOI FARE TUTTO CIO' CHE DESIDERI!
OH!

ALITA?

QUEL CHE FACCIO PUO' CAMBIARE IL DESTINO DEL MONDO INTERO !

P-PERCHE' IO...?
SE DEN FOSSE AL MIO POSTO, NE SAREBBE FELICE!

LA CIMA DI QUESTA MONTAGNA ERA DESTINATA SOLAMENTE A TE, CARA.


DISTRUG-
GILA!
!!
DISTRUGGI
TUTTO...
NO...!
NON SONO
COME
YOKO! NON
SONO UNA
TERRORI-
STA!
L'OSSESSIONE
DI DEN DI IMPOR-
RE LA SUA PER-
SONALE FORMA
DI GIUSTIZIA...
LA BRAMA DI
VENDETTA DI
ZAPAN... IO SO-
NO ANDATA AL
DI LA' DI TUTTO
QUESTO...
E QUANTO
HO IMPARA-
TO DA LORO...

ALITA ---?

STO BE-NE.

MI E' SOLO GIRA-TA LA TE-STA PER UN ATTIMO. ECCO.

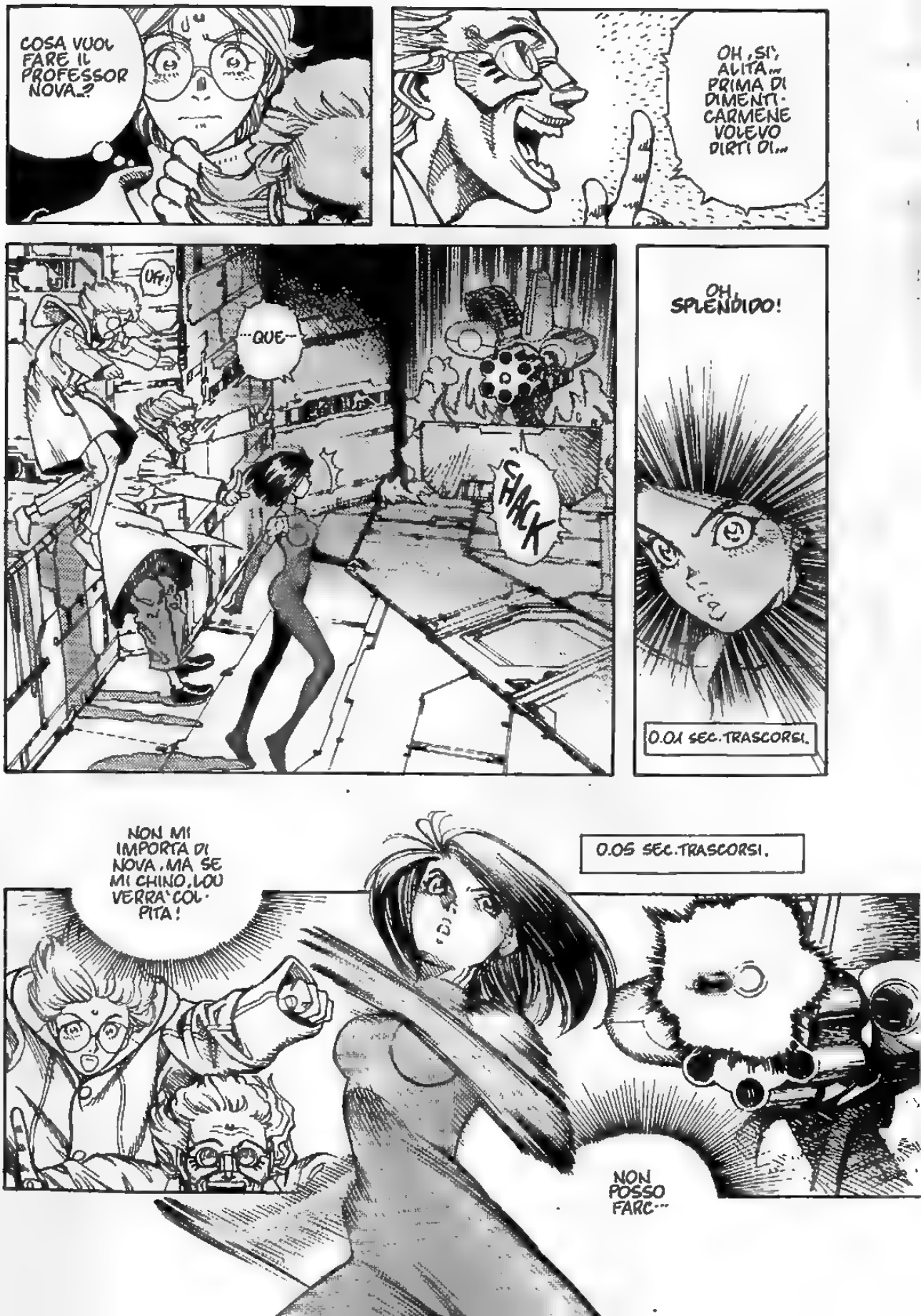
NOVA!

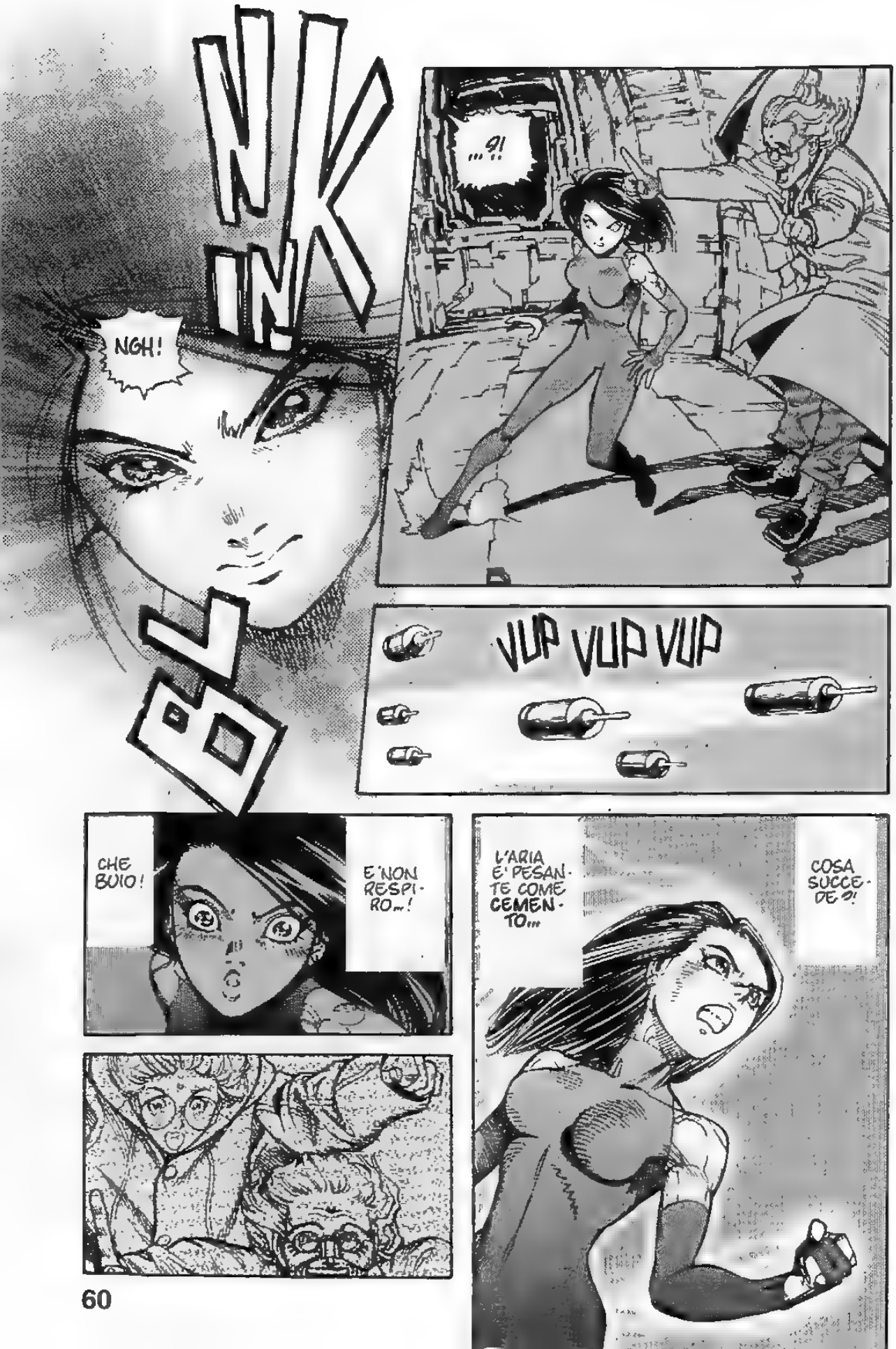
OGNUNO DI NOI HA ALI CHE NON PUO' VEDERE.

E SE C'E' UNA COSA CHE DESIDE-RO PER QUE-STO MONDO ...

... E' CHE TUTTI VOLINO CON LE PRO-PRIE ALI!

SECTOR
IO... NON LO SO...
NON HO PER NIENTE SENSO DELL'ORIENTAMENTO.
E' QUESTA LA STRADA PER IL RITUALE DI INIZIAZIONE?
SIAMO ARRIVATI NEI SETTORI RISERVATI SOLO AL M.I.B...
DOVREMMO ESSERE VICINI... MOLTO VICINI...


COSA VUOL FARE IL PROFESSOR NOVA...?
OH, SI', ALITA... PRIMA DI DIMENTICARMENE VOLEVO DIRTI DI...
UH!
...QUE...
CHACK
OH, SPLENDIDO!
0.01 SEC. TRASCORSI.
NON MI IMPORTA DI NOVA, MA SE MI CHINO, LOU VERRA' COLPITA!
0.05 SEC. TRASCORSI.
NON POSSO FARC...

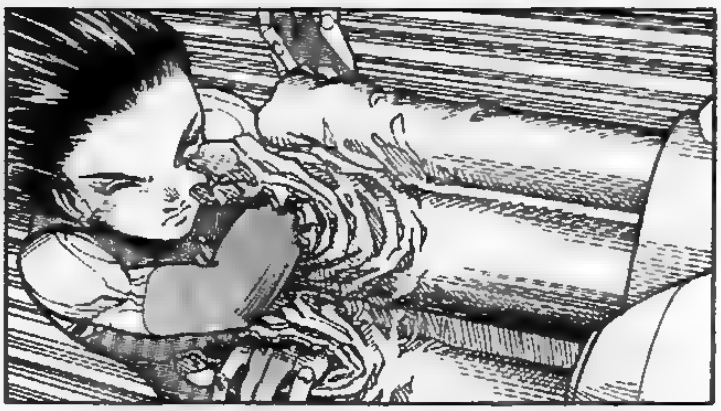

INK
NGH!
...9!
VUP VUP VUP
CHE BUIO!
E' NON RESPI-RO...!
L'ARIA E' PESAN-TE COME CEMEN-TO...
COSA SUCCE-DE?!

WIISSH
IL PAVIMENTO NON HA ALCUN ATTRITO... COME FOSSE GHIACCIO!
MI MUOVO IN AVANTI...
...INIZIO A CAPIRE...
...COSA?! LA RESISTENZA... E' COME AUMENTATA?!
L'HO SUPERATA!
UAUU!
CRAK
UN BOOM SONICO! ALLORA QUELLA RESISTENZA ERA LA FAMOSA BARRIERA DEL SUONO!
AH AH! CHE SBALLO!

MENTRE CORRO, LA ZONA DAVANTI A ME...
...DIVENTA PIU' LUMINOSA, BRILLA DI LUCE BIANCA E AZZURRA!

E L'AREA DIETRO DI ME SEMBRA SCURA...
...UNA LUCE COME DI UN TRAMONTO ARANCIONE...

OH OH!
ADESSO NON RIESCO A FERMARMI!



CI SONO PASSATA ATTRAVERSO!
IN QUESTO REGNO, I METALLI E LE LEGHE POLIMERICHE SONO COME GELATINA PER ME!

*VELOCITÀ DI CLOCK: SI RIFERISCE ALLA QUANTITÀ DI CALCOLI CHE UN COMPUTER È IN GRADO DI ESEGUIRE IN UN SECONDO. IL CERVELLO UMANO, DAL CANTO SUO, LAVORA A UNA VELOCITÀ VARIABILE DA 10 A 100 HERTZ; COMUNQUE, DAL MOMENTO CHE IL CERVELLO UMANO E I COMPUTER HANNO UN MODO STRUTTURALMENTE DIVERSO DI ELABORARE LE INFORMAZIONI, NON HA SENSO CONFRONTARNE LA FREQUENZA MECCANICA.

KRONG
SIAMO ARRIVATI IN TEMPO.
EH... TU CHI SEI?!
VA TUTTO BENE, CALMATI!
OH, MIO DIO!
EHI, ASCOLTATEMI TUTTI!
QUESTA INIZIAZIONE E' UNA TRUFFA! CI RUBANO IL CERVELLO...
WUP
... E CI DANNO LA CITTADINANZA DI SALEM IN CAMBIO DELLA NOSTRA UMANITA', DELLA NOSTRA LIBERTA'!
EHI, LASCIAMI!
OH...?

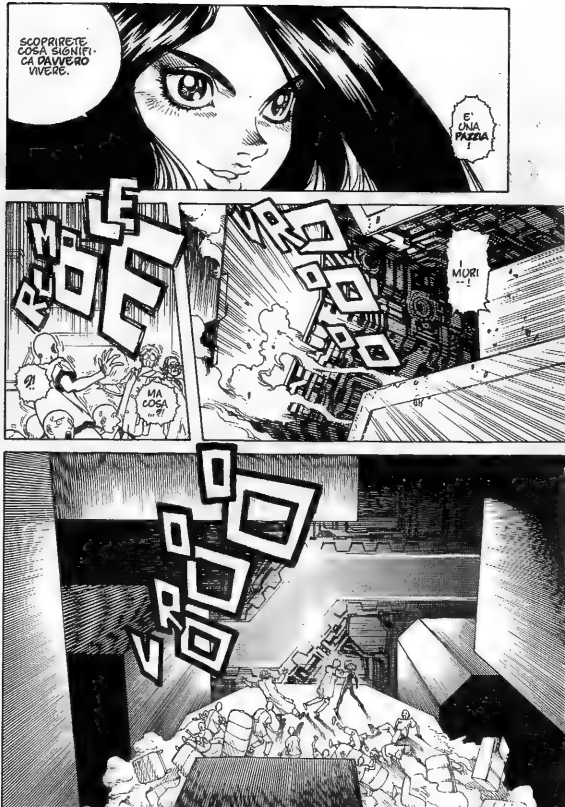
SCUSI, SIGNORINA...
COSA SONO ESATTAMENTE "L'UMANITA'" E LA "LIBERTA'"?
?!
NON CAPISCO COSA ABBIANO A CHE VEDERE CON L'ESSERE PARTE DELLA SOCIETA' DI SALEM!
E~ ESATTO!
TUTTI NOI FINALMENTE ABBIAMO CONSEGUITO LA CITTADINANZA UFFICIALE!
CHI E' LEI PER NEGARCI TUTTO QUESTO?!
GIA', ESATTO!
NON VOGLIAMO AVERE UN CERVELLO! DATECI IL NOSTRO FUTURO!
MA...
AH AH AH AH! MA COSA TI ASPETTAVI?!
BANG

SVE-
GLIA-
TEVI!

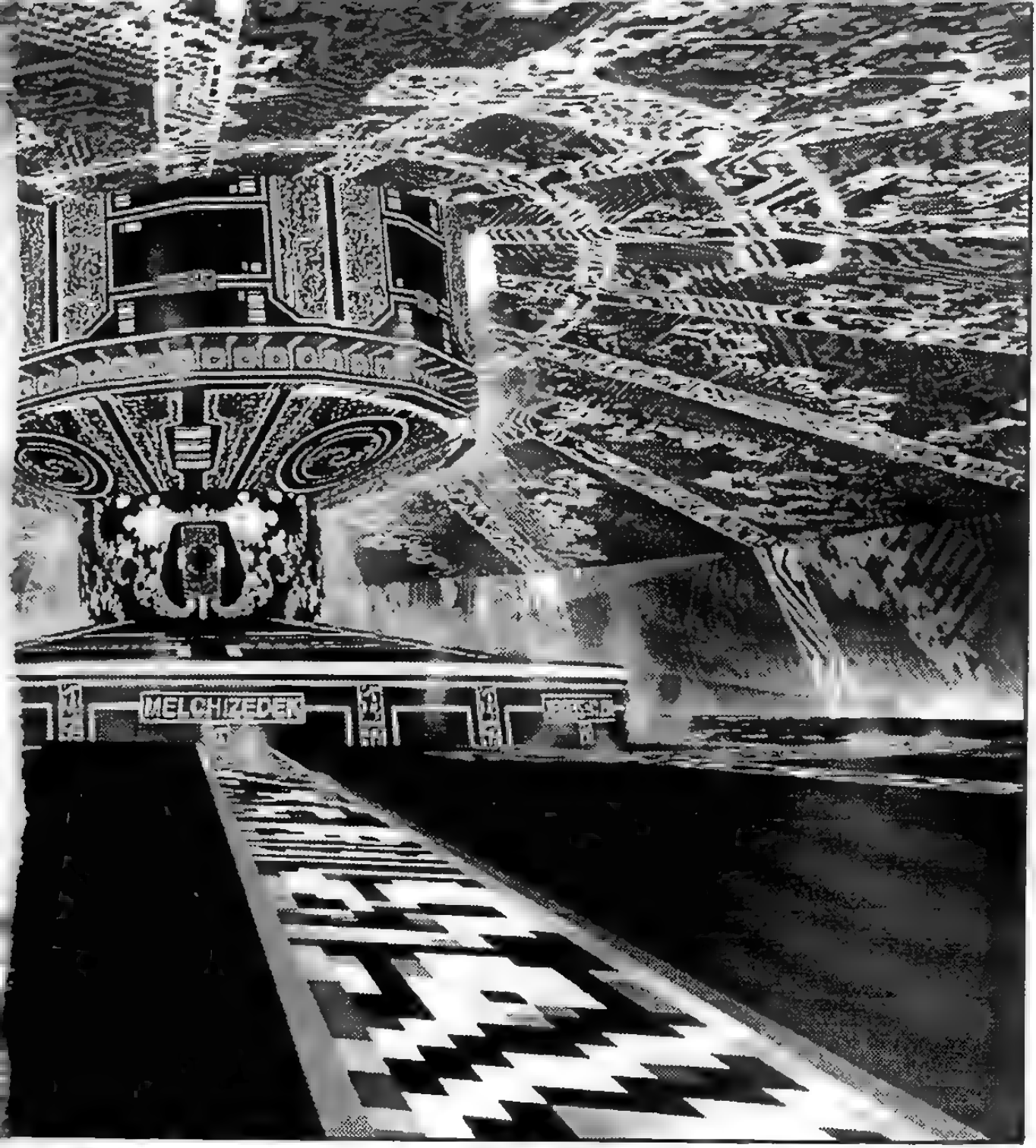
TRA ALCUNI ANNI, SALEM E LA DISCARICA SARANNO UNITI DA UNA TORRE.
TUTTI I DROGATI E I CYBER-PAZZI ARRIVERANNO STRISCIANDO FIN QUASSU'.
E' QUELLO IL FUTURO PER CUI SIETE DISPOSTI A CEDERE LE VOSTRE MENTI?!

NO, NON QUELLO!
NON POSSONO FARLO!

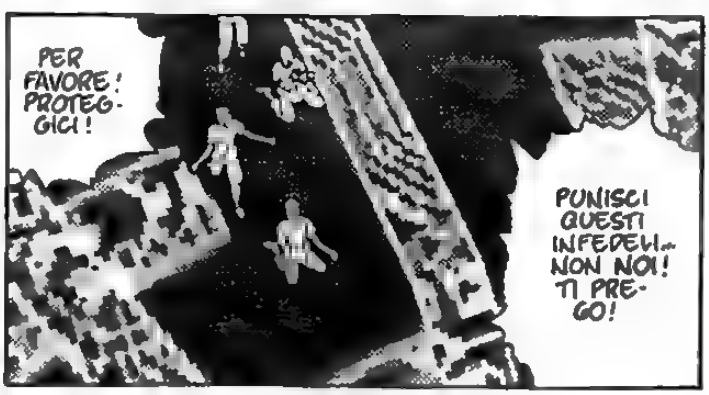
NON NE SONO PIU' COSI' SICURA...


SCOPRIRETE COSA SIGNIFI-CA DAVVERO VIVERE.
E' UNA PAZZIA!
MILLE
ROE
?!
MA COSA...?!
VROOOOOM
I MURI--!
VROOOOO

*MELCHIZEDEK: IL SIGNIFICATO DI QUESTO NOME È "RE DELLA GIUSTIZIA". NEL *NUOVO TESTAMENTO*, SETTIMA LETTERA AGLI EBREI, SI LEGGE DI QUESTO PERSONAGGIO (CHE VIENE COLÀ INDICATO COME RE DELLA CITTÀ DI SALEM): «SENZA PADRE NÉ MADRE, SENZA DISCENDENTI, SENZA CHE I SUOI GIORNI AVESSERO UN INIZIO O UNA FINE, EGLI VIVEVA SVOLGENDO LA SUA FUNZIONE DI PRETE, SIMILE AL FIGLIO DI DIO».

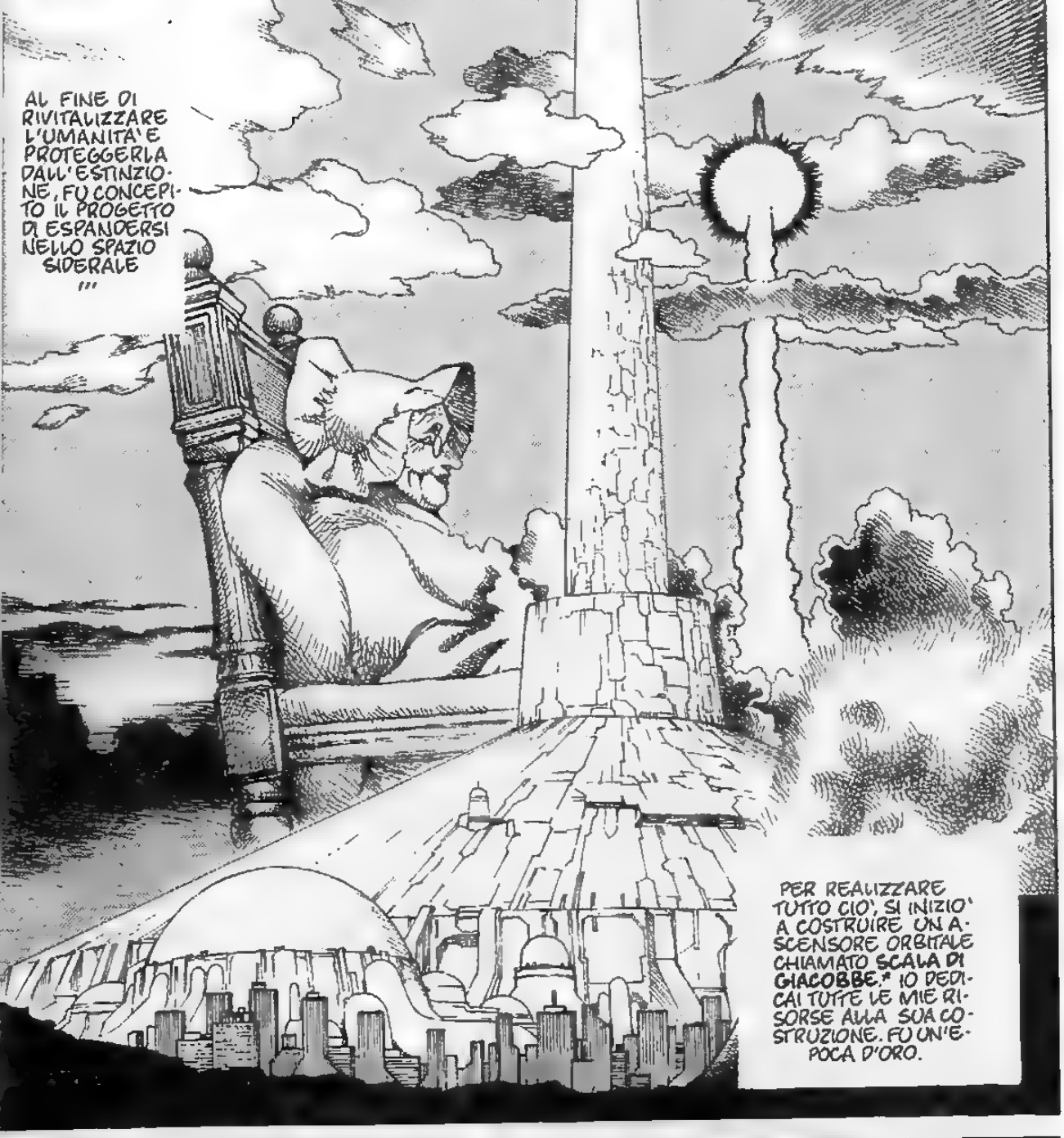

MELCHIZEDEK

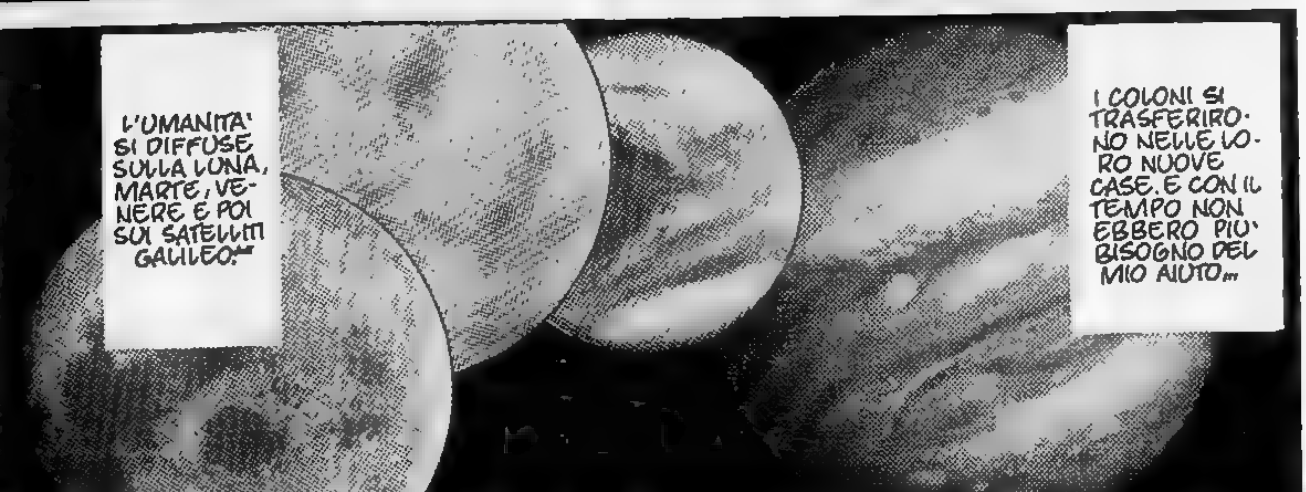
YAACK!


PER FAVORE! PROTEG-GICI!
PUNISCI QUESTI INFEDELI... NON NOI! TI PRE-GO!

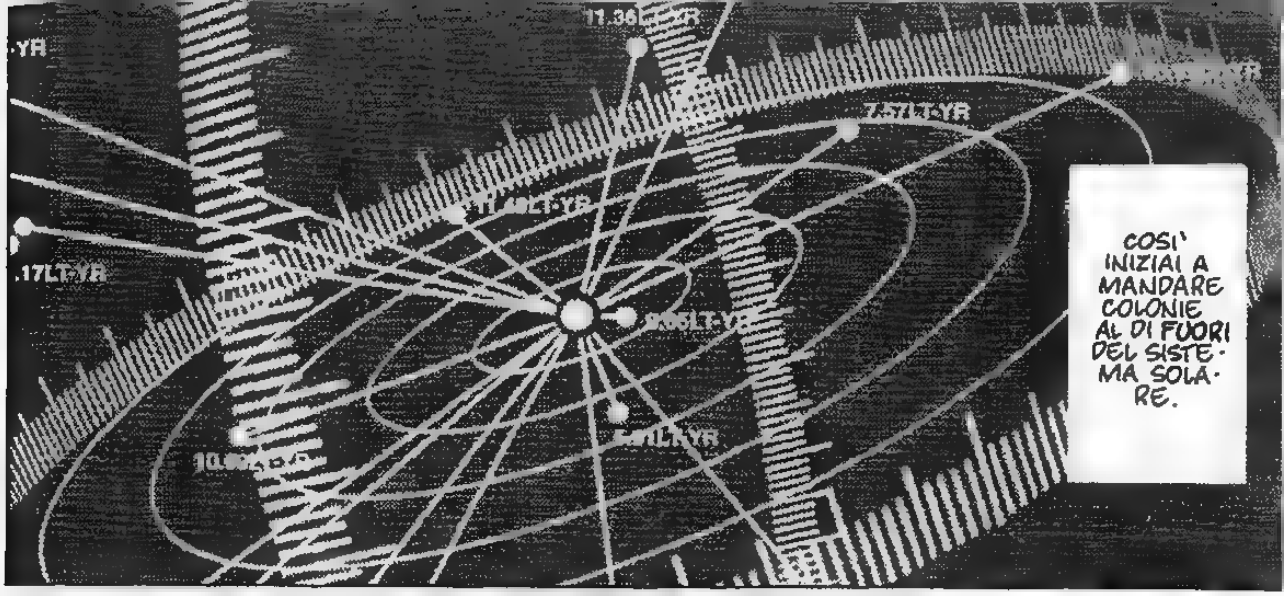
AH, MIEI CARISSIMI FIGLI...
SBAM
TEMO DI NON AVERE LA FORZA DI PROTEGGERE LA PACE DI SALEM DA QUESTE PERSONE...
NON PUO' ESSERE VERO!
E VOI CHE PROGETTATE LA MIA DISTRUZIONE... SE CREDETE CHE SCONFIGGERMI PORTERA' LA FELICITA' A QUESTA GENTE... SBAGLIATE.
SONO IO LA VERA FELICITA'... UN RIFLESSO ESPANSO DEGLI IDEALI UMANI.

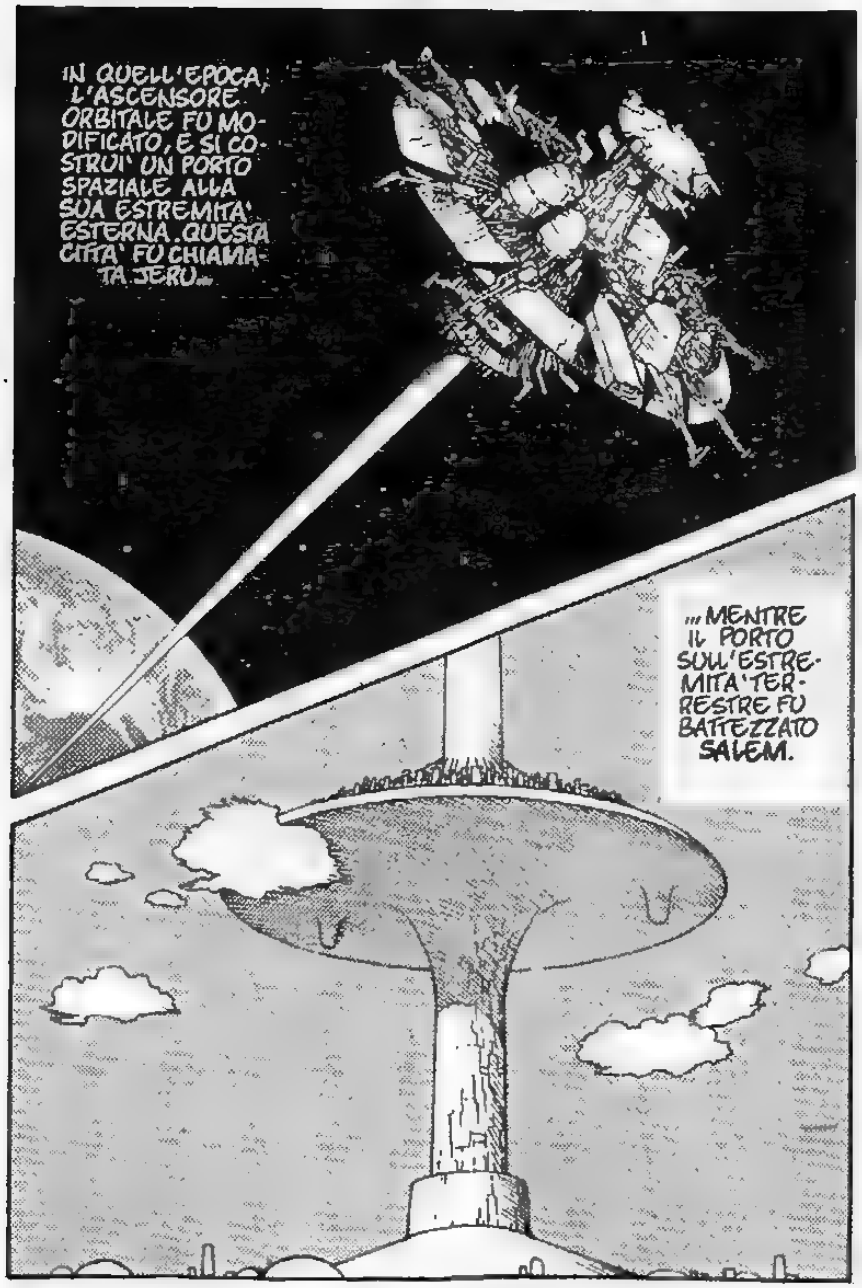
*PROFESSOR NOVA: SI RIFERISCE AL FATTO CHE, UNA VOLTA TORNATO A SALEM, NOVA SI È VISTO CONFERIRE UFFICIALMENTE IL TITOLO DI PROFESSORE.

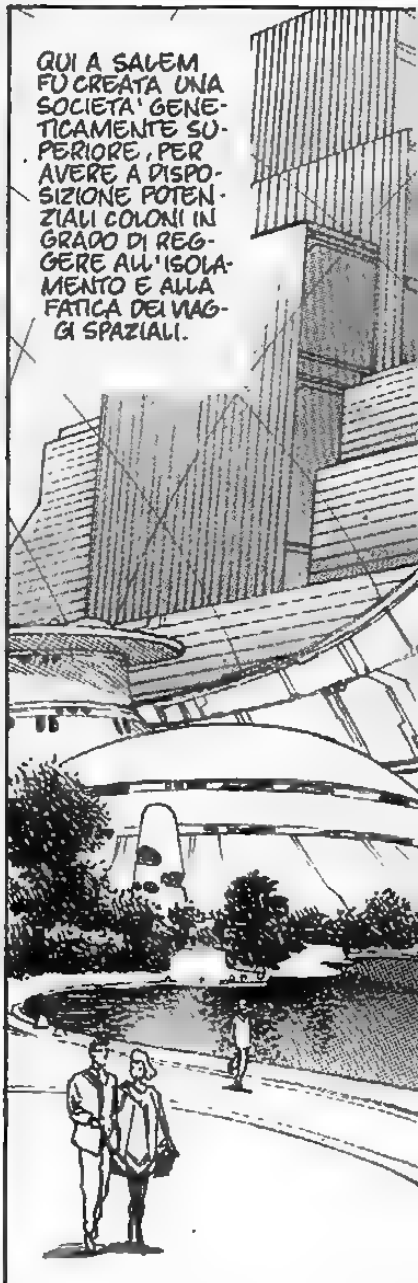




* LA SCALA DI GIACOBBE-- NELL'ANTICO TESTAMENTO, GIACOBBE SOGNÒ UNA SCALA CHE GLI ANGELI USAVANO PER SALIRE E SCENDERE DAL PARADISO.
** SATELLITI GALILEO-- LE LUNE DI GIOVE: IO, EUROPA, GANIMEDE E CALLISTO, SCOPERTE DA GALILEO.





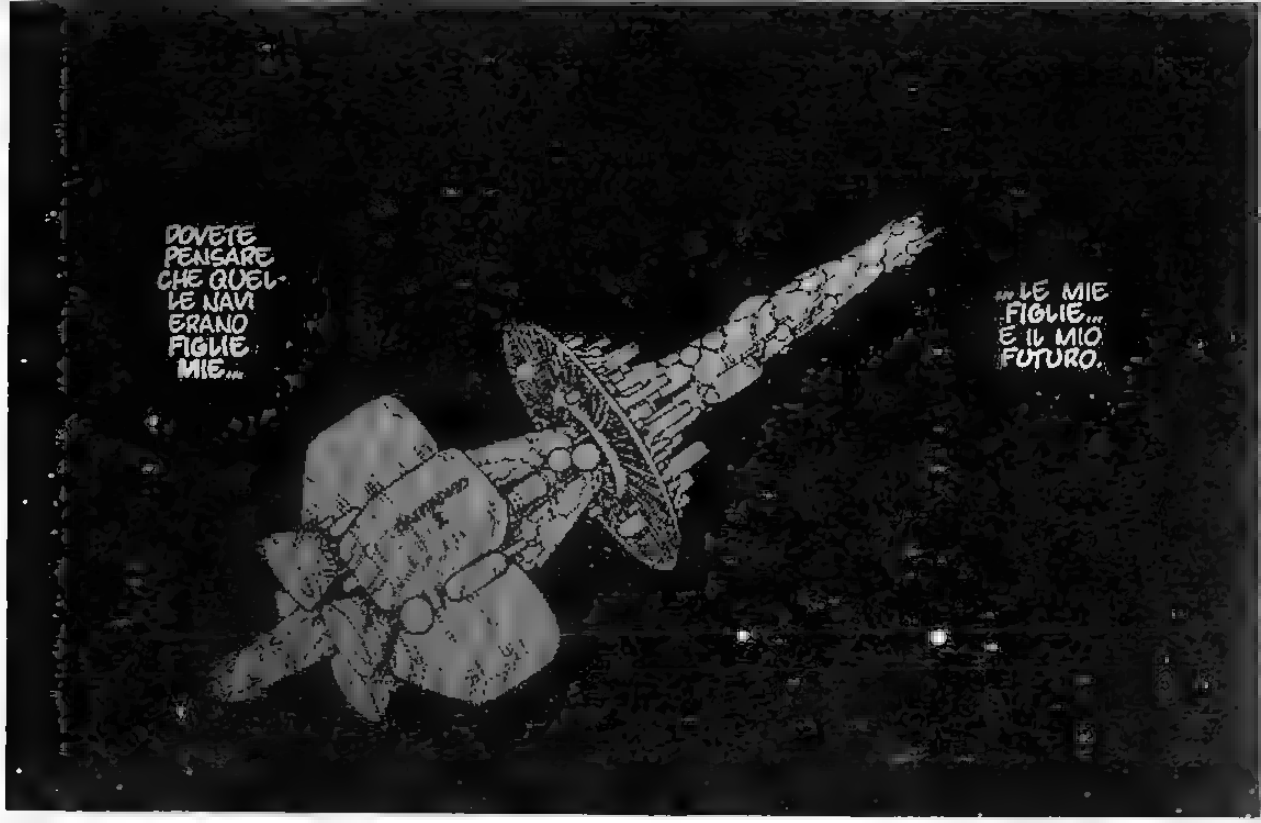


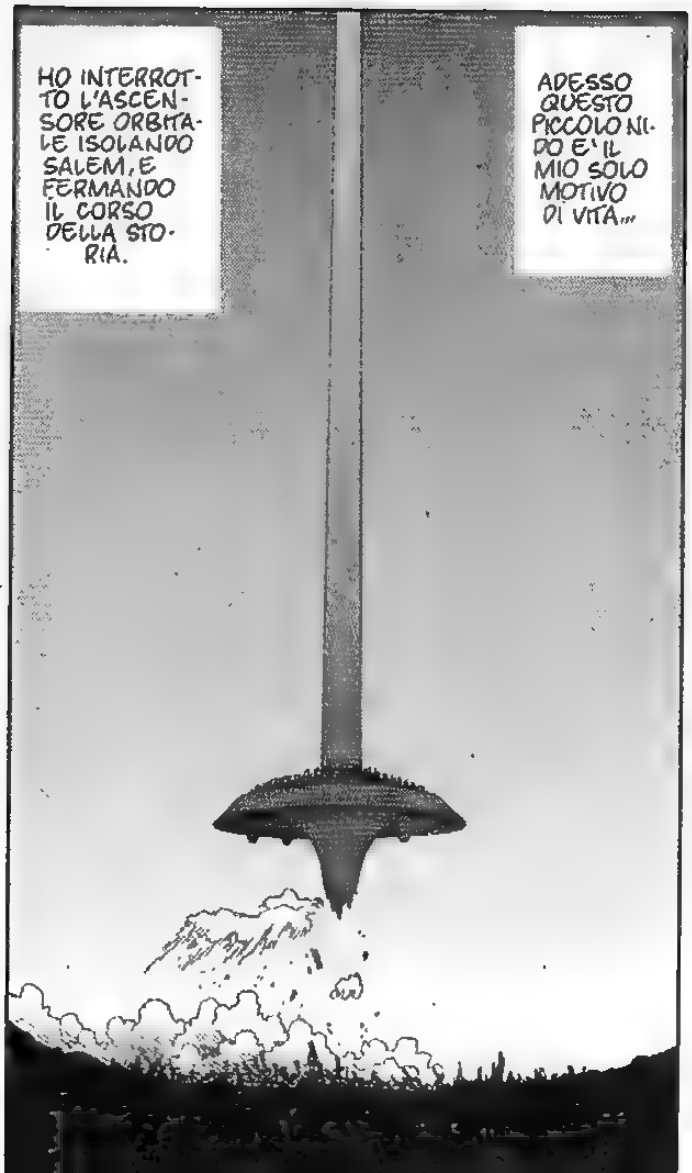
JERU-SALEM, OVVERO GERUSALEMME, NON SI RIFERISCE ALL'ATTUALE CAPITALE DELLO STATO DI ISRAELE, BENSÌ ALLA CITTÀ CELESTE DI CUI EBBE VISIONE GIOVANNI, DA LUI DESCRITTA NEL XXI CAPITOLO DELLE *RIVELAZIONI*.

VIAGGI SPAZIALI! ALLORA NOI POTREMMO DIVENTARE DEI "PRESCELTI"?! POTREMMO PARTIRE PER QUEI VIAGGI?
NO, NO! FORSE PUOI DARLA A BERE AGLI ALTRI CON QUESTA STORIA... MA NON CONVINCERAI ME!
SECONDO I DATI CHE HO OTTENUTO INDIPENDENTEMENTE, L'ASCENSORE ORBITALE NON HA MAI FUNZIONATO NEPPURE UNA VOLTA NEGLI ULTIMI DUE SECOLI!
E LE VOCI DI GUERRE INTERPLANETARIE... E LA CREAZIONE DELLA DISCARICA... SONO TUTTE AVVENUTE NEGLI ULTIMI DUECENTO ANNI!
DIMMI... COS'È SUCCESSO VERAMENTE IN QUESTI ULTIMI DUE SECOLI?!
NON CAPISCO LA TUA DOMANDA...
GULP!
SE INSISTI A FARE LA FURBA, NON MI LASCI ALTRA SCELTA!
NIIIA

PREPARATI A UN... NANO-ATTACK!
TIK
TIK
TIK
TIK
TIK
TIK
?!
VREENN
MA CHE HAI FATTO?!
E' PERICOLOSO STARE SOTTOVENTO!
KYEH EH! DA QUANDO SIAMO ENTRATI IN QUESTA SALA, NON HO FATTO CHE RILASCIARE NANOMACCHINE NELL'ARIA!
I MIEI NANO-BOOTS STANNO INFILTRANDO MELCHIZEDEK... STACCANO FISICAMENTE TUTTE LE FUNZIONI NON ESSENZIALI DAL SUO SISTEMA.
INGRADIMENTO 1:1.5.10!
VEDI? LA SUA PERSONALITA' VIENE STRAPPATA VIA!

*TERRAFORMING: TERMINE CONIATO NEGLI ANNI 40 DALLO SCRITTORE DI FANTASCIENZA JACK WILLIAMSON. ESSO DEFINISCE UN TIPO DI INGEGNERIA AMBIENTALE LA QUALE PERMETTE ALL'UOMO DI RENDERE ABITABILE UN PIANETA CHE ALTRIMENTI NON LO SAREBBE.


DOVETE PENSARE CHE QUELLE NAVI ERANO FIGLIE MIE...
...LE MIE FIGLIE... E IL MIO FUTURO.


HO INTERROTTO L'ASCENSORE ORBITALE ISOLANDO SALEM, E FERMANDO IL CORSO DELLA STORIA.
ADESSO QUESTO PICCOLO NIDO E' IL MIO SOLO MOTIVO DI VITA...

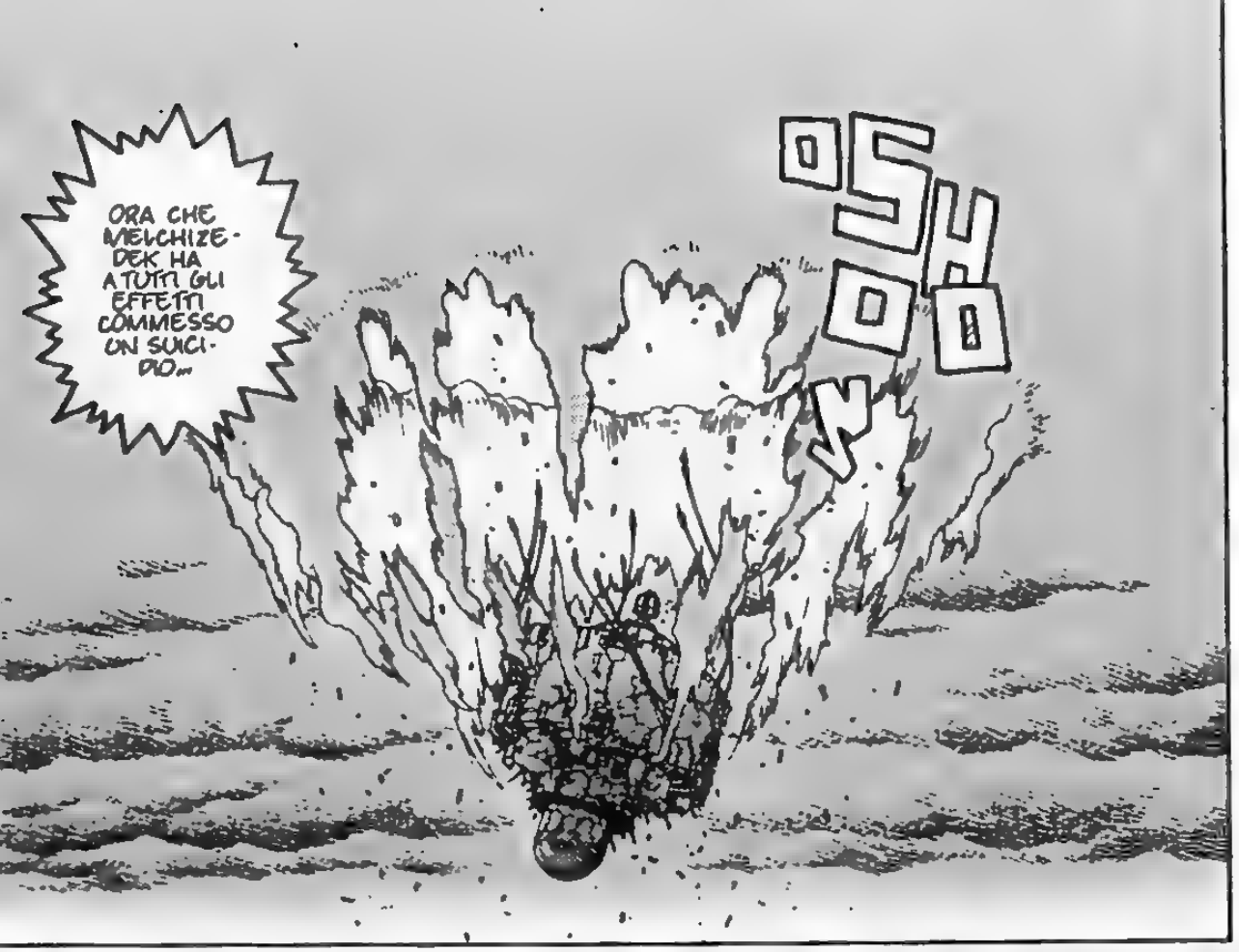
MAMMA...

UN ECCESSO DI AMORE MATERNO RENDE VIZIATI I FIGLI.
NON CHE LE TUE ABILITA' DI GENITORE SIANO STATE MIGLIORI, NOVA ...

ADESSO MINACCIATE LA SOLA COSA DI CUI MI IMPORTI ANCORA...

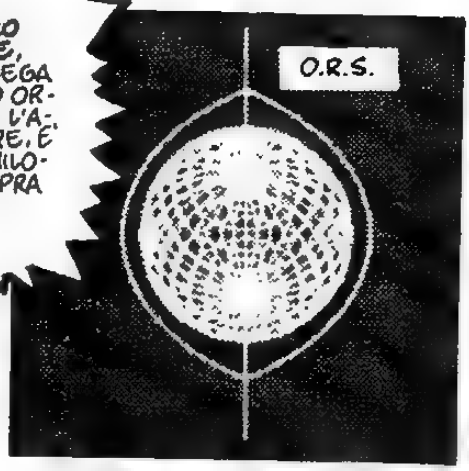
EH EH
EH EH!
EHI, NOVA - SI COMPORTA IN MODO STRANO!
EEHH? CHE BUFFO...
GLUP
MA DISTRUGGERÒ TUTTO, PRIMA CHE POSSIATE FARLO VOI!
... TUTTO CIÒ CHE HO AMATO IN QUESTO MONDO!
JEEN

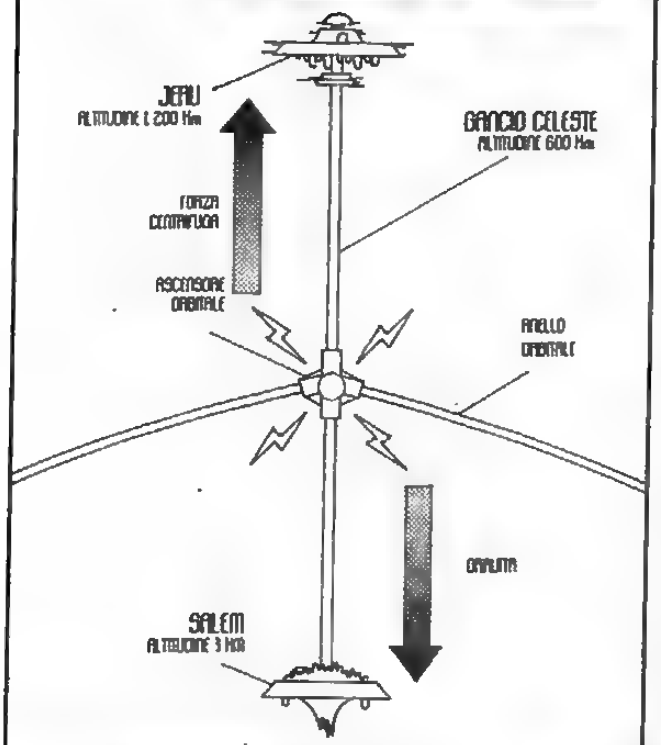
E' IMPAZZITA'
PER QUALCHE MOTIVO IMPREVEDIBILE, MELCHIZEDEK HA PERSO IL CONTROLLO!
COSA SUCCEDERA'?!
IL NUCLEO DI MELCHIZEDEK... STA CROLLANDO!
L'ASCENSORE ORBITALE COLLASSERA'!


ORA CHE MELCHIZEDEK HA A TUTTI GLI EFFETTI COMMESSO UN SUICIDIO...
OSHO

KABOOM
... NON SI PUO' FAR NULLA ELETTRONICAMENTE PER IMPEDIRLO!

IL GANCIO CELESTE, CHE COLLEGA L'ANELLO ORBITALE E L'ASCENSORE, È A 600 CHILOMETRI SOPRA DI NOI!





TERRA

STIMO CHE LA STRUTTURA DEL GANCIO CELESTE SI SPEZZERÀ, DISTRUGGENDO COMPLETAMENTE L'ASCENSORE...

...TRA CINQUE MINUTI!

TRA CINQUE MINUTI, IL MIO GLORIOSO FUTURO FINIRÀ!

LA VITA SPENSIERATA DI ALITA... TERMINERÀ!

GAZ

E PERSINO LA VITA DI QUELLA NOIOSA RAGAZZINA!

IN UN COLPO SOLO, I TRE MONDI DI JERU, SALEM E DELLA DISCARICA ESPLODERANNO!

BOOOOM

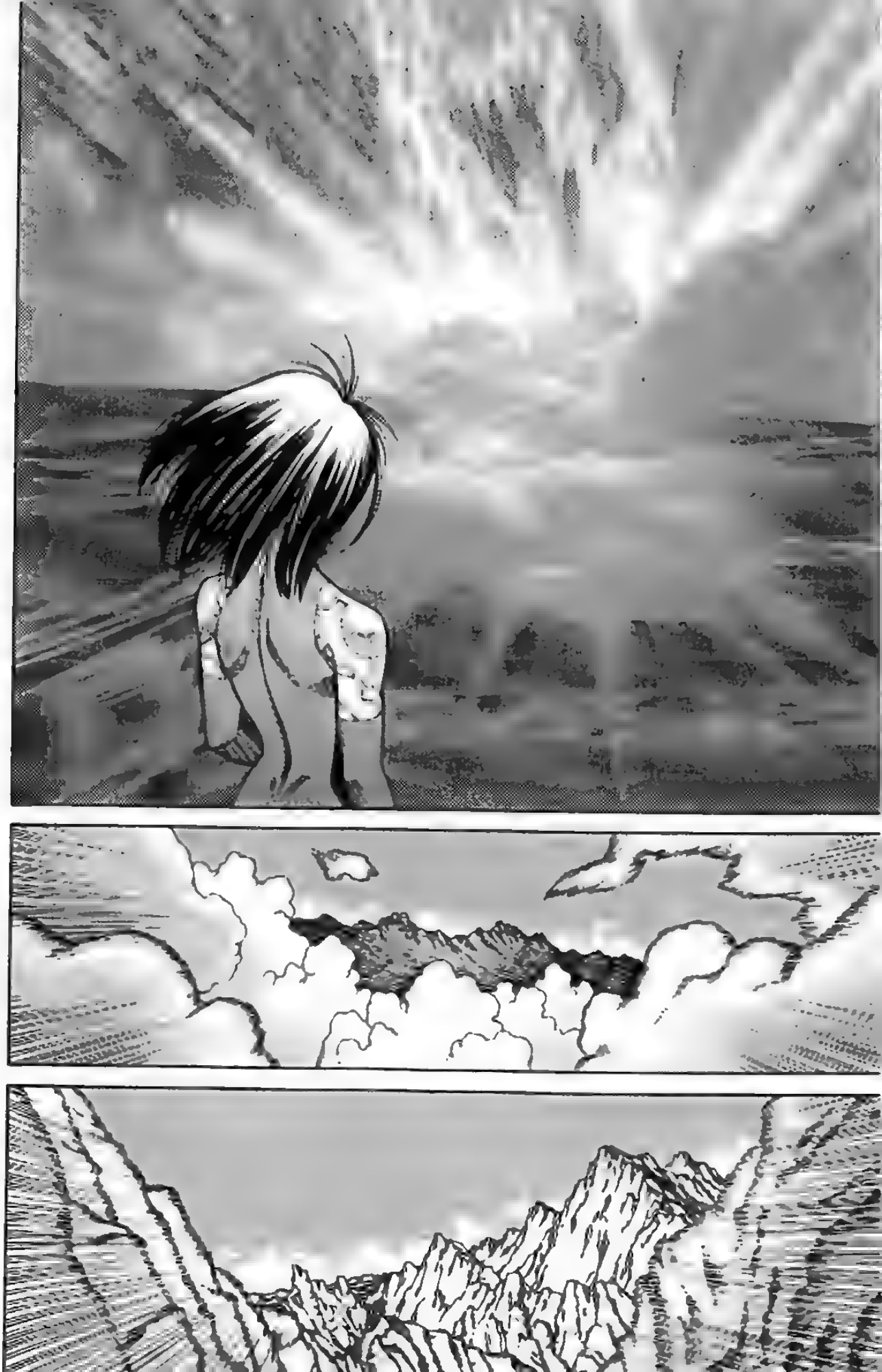
AH!
FARE? MA COSA MAI POTREMMO..
NON VOGLIO MORIRE QUI!
NON C'E' NIENTE CHE POSSIAMO FARE?!
SKOOOOG
WOOOOOOOW
BAM
WF

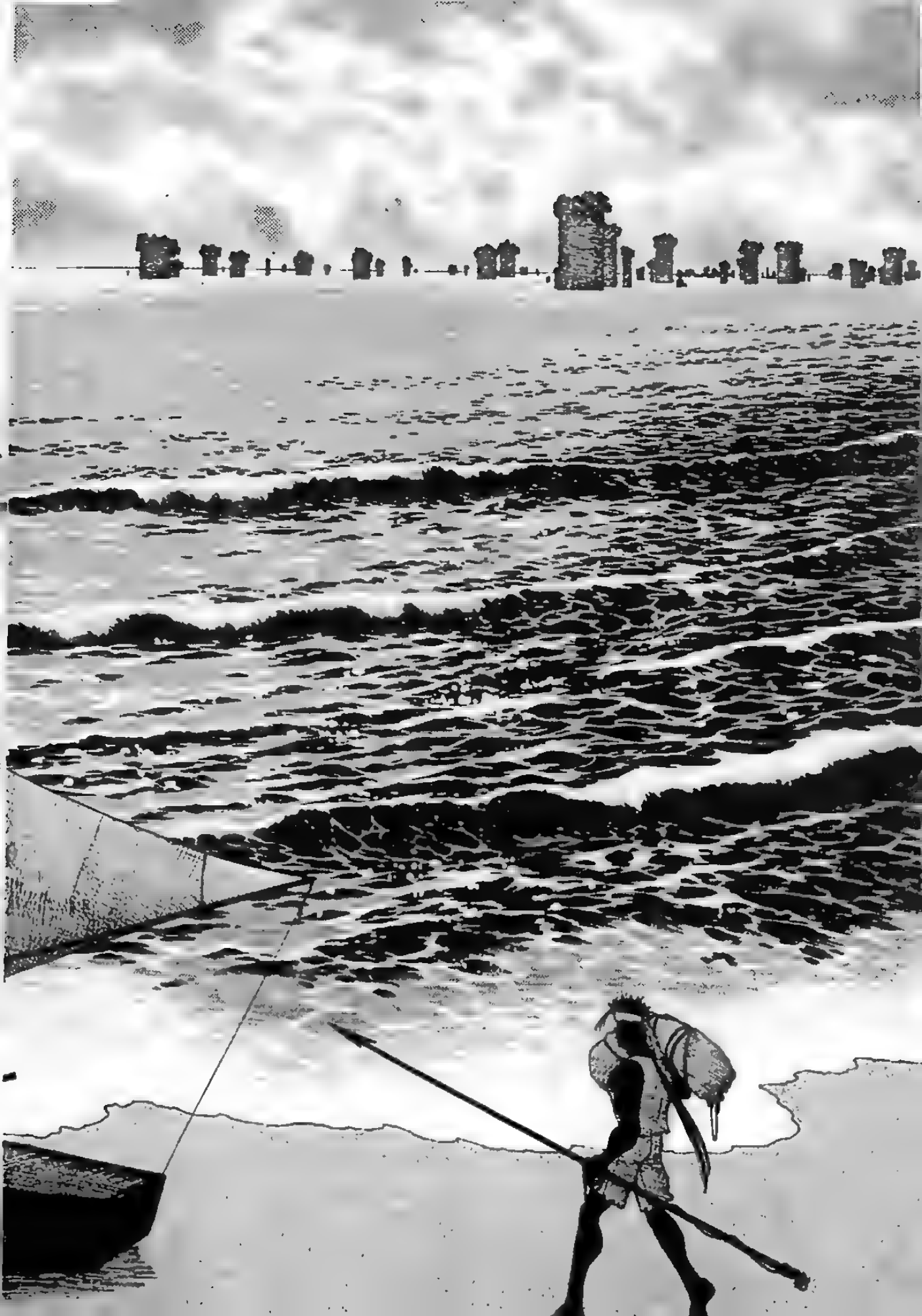
COSA DIAVOLO...?
OOPS!
BRAM
KRANG
AAAH!
LA MALEDIZIONE DI DEN!
SALEM STA CROLLANDO!
RATTLE RATTLE
DEN
GRANDE DEN! MITIGA LA TUA COLLERA!

AAAHH!
CI PUO' ESSERE UN MODO ...
ALITA, FORSE... IL TUO ACCELERATORE ...
IN TEORIA, PUOI RAGGIUNGERE LA VELOCITA' DI 17,5 MACH— E ARRIVARE AL GANCIO CELESTE A 600 KM DA QUI... IN DUE MINUTI!
QUANDO E' ACCELERATA, LA NANOMODALITA' DEL TUO CERVELLO NON HA BISOGNO DI OSSIGENO!
O-OKAY! ALLORA COME FACCIO A BLOCCARE LA GIUNTURA DI FISSAGGIO...?
ECCO IL PROBLEMA GROSSO...
SENZA L'AIUTO DI MACCHINE PESANTI E DI UNA SQUADRA DI INGEGNERI, E' ASSOLUTAMENTE IMPOSSIBILE...!
ALLORA COSA POSSO FARE ...?
...
NON PENSAVO CHE L'AVREMMO USATO PER UNA COSA DEL GENERE, MA...

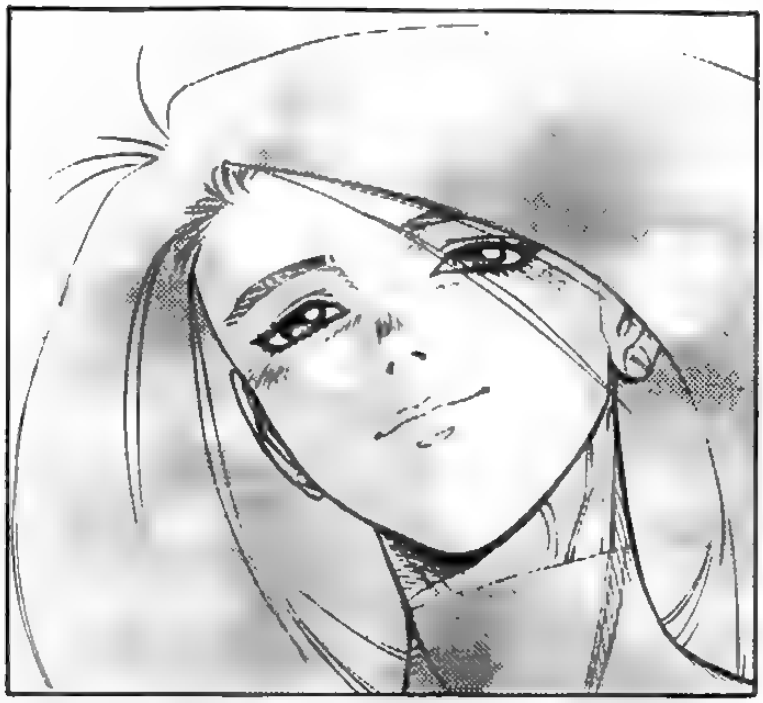
"...INIETTANDO NEL TUO CORPO IMAGINOS QUESTO "ATTIVATORE"..."
"...UNA E UNA SOLA VOLTA IL TUO CORPO POTRA' SUBIRE UN PROCESSO DI TRASMUTAZIONE!
PORTA QUESTO AL GANCIO CELESTE, INIETTALO, E POI FONDITI CON LA GIUNTURA DI FISSAGGIO!
MA ATTENTA... LA TUA TRASMUTAZIONE E' COMPLETAMENTE CONTROLLATA DAL TUO SUBCONSCIO NEMMENO IO POSSO PREVEDERE COSA ACCADRA'...
POTREBBE ESSERE TUTTO INUTILE
"FONDERSI CON...". VUOI USARE ALITA COME UNA SORTA DI COLLA PER TENERE TUTTO ASSIEME? E A LEI COSA ACCADRA'?!
NON TORNERA' MAI.
NO! NON PUO' ANDARE!

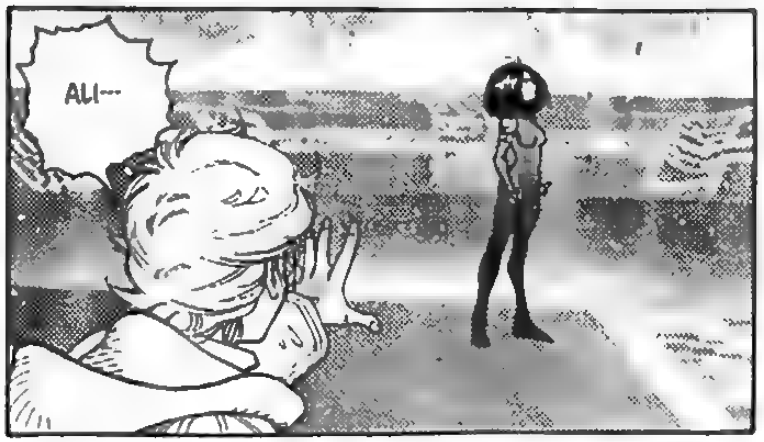
LO FARO!
LOU...
NON DI-MENTICAR-MI...
AH— UH...
...



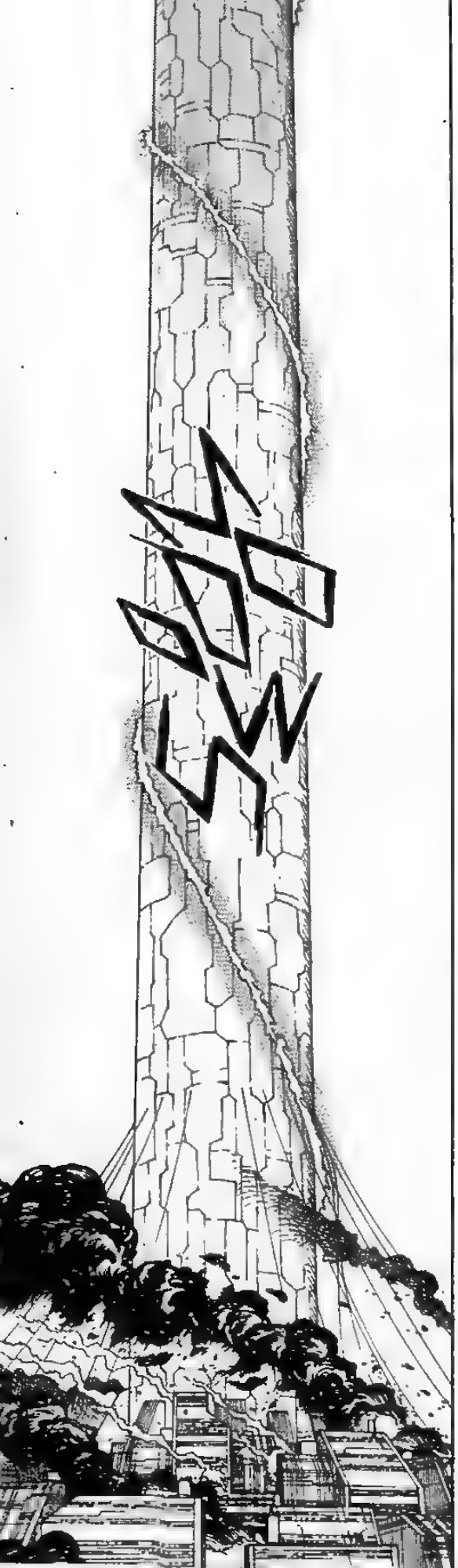


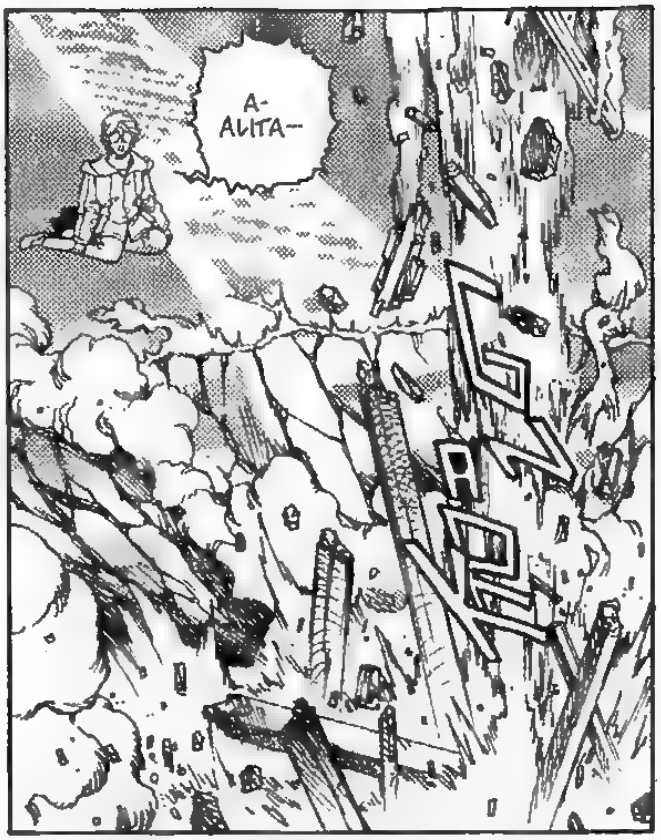
RUN!!
MI DISPIACE.
...?!
SUSHHA




ALI---

AMAZING

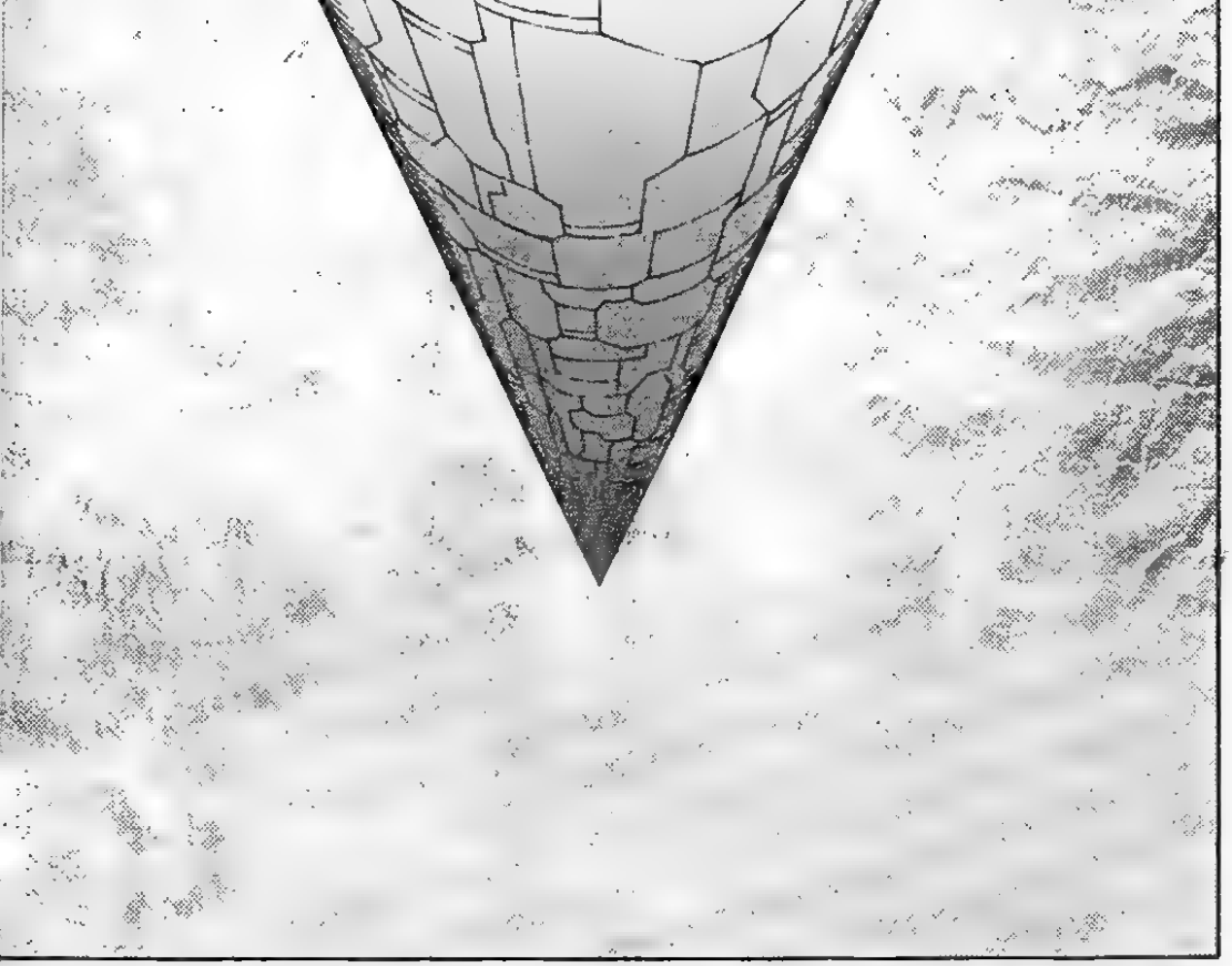


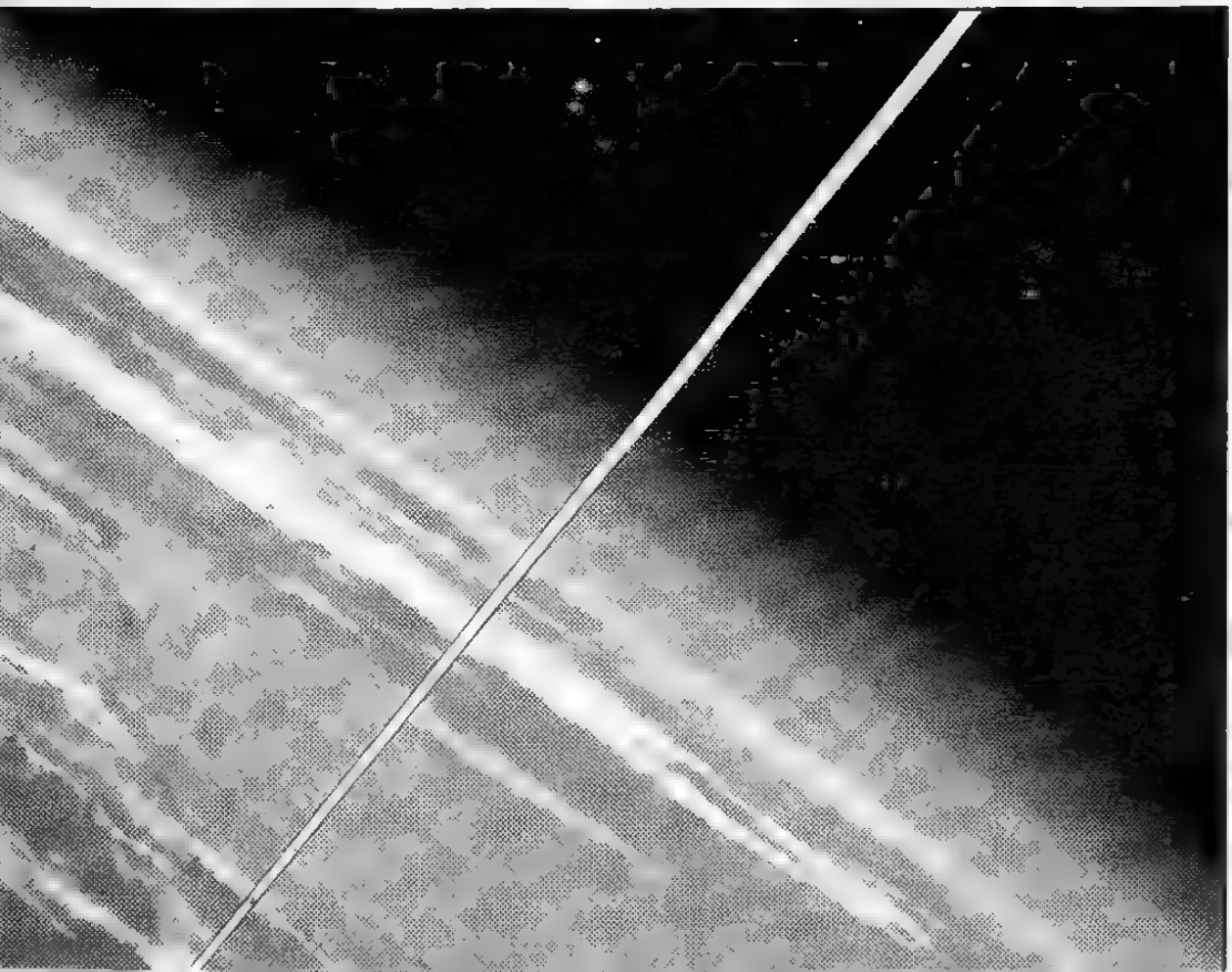

A-
ALITA--

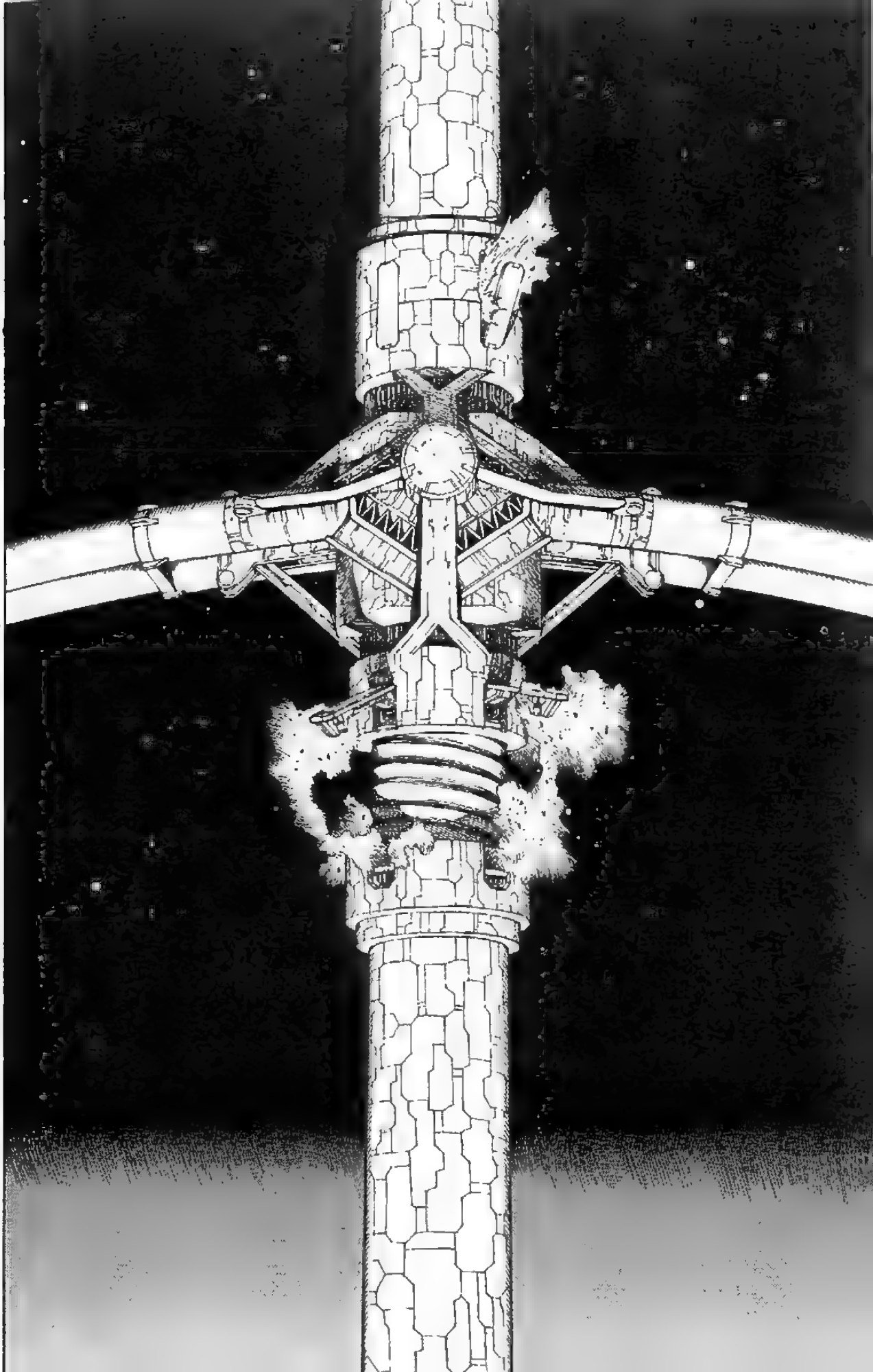
MALEDIZIO-
NE! NON A-
VREI DOVUTO
DIRGLIELO--
RATTLE
DOVEVO
STARE
ZITTO SUL-
L'ATTIVA-
TORE!

TI
AUGURO
DI FALLIRE,
ALITA!

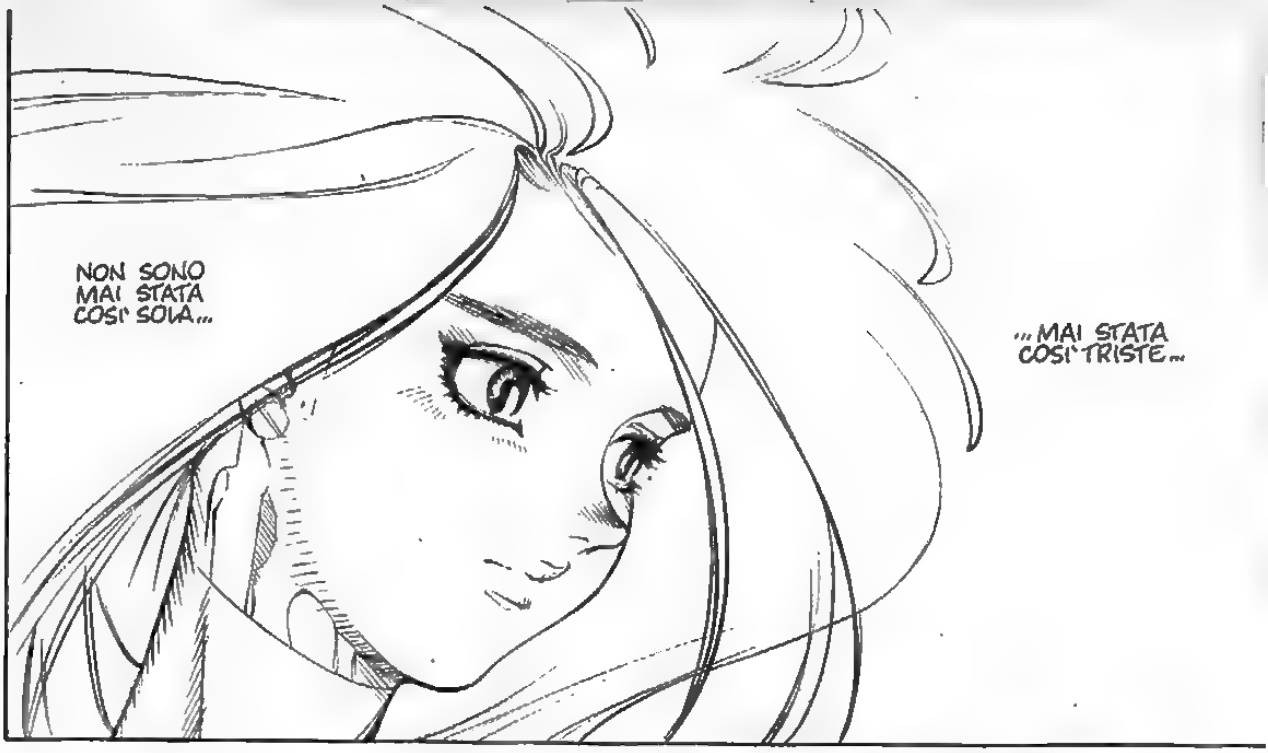
MA COSA DICE, PROFESSOR NOVA?! DOPO TUTTO, E' STATO LEI A CAUSARE QUESTA SITUAZIONE!
ESATTO! DISPREZZATEMI! PRENDETEVI GIOCO DI ME!
HO COMBATTUTO LA NATURA INTERA... E NON TEMO LA MORTE!
MA UNA SOLA COSA NON POSSO SOPPORTARE...
...ESSERE SALVATO DALL'ALTRUISMO DELLA MIA STESSA CAVIA DA LABORATORIO!
PREFERIREI SOFFRIRE LE PENE DELL'INFERNO...
...CHE ESSERE SALVATO DALLA GENTILEZZA DI QUELLA RAGAZZA!
CENERE! CHE PIOVA CENERE DAL CIELO!



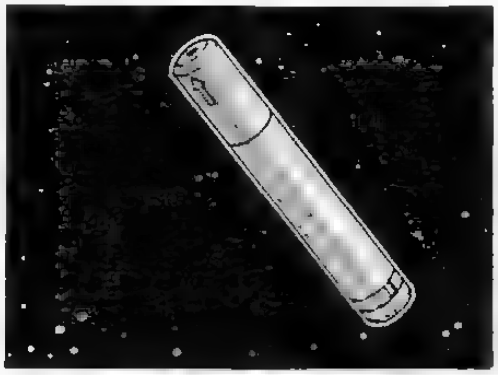




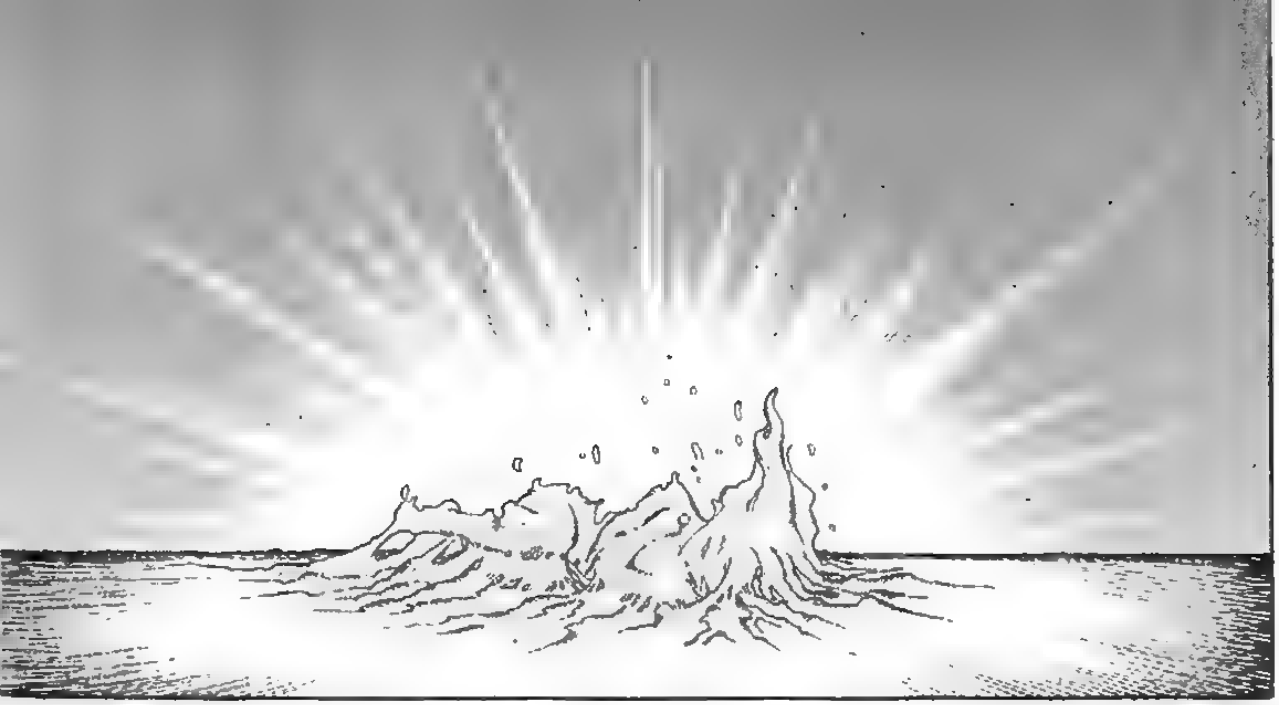
COM'E' BLU...
COME RICORDO DI AVERLO VISTO — COSI' TANTO TEMPO FA.
E' A CAUSA DEL VUOTO DELLO SPAZIO ...
...CHE NON RIESCO A VERSARE LACRIME?

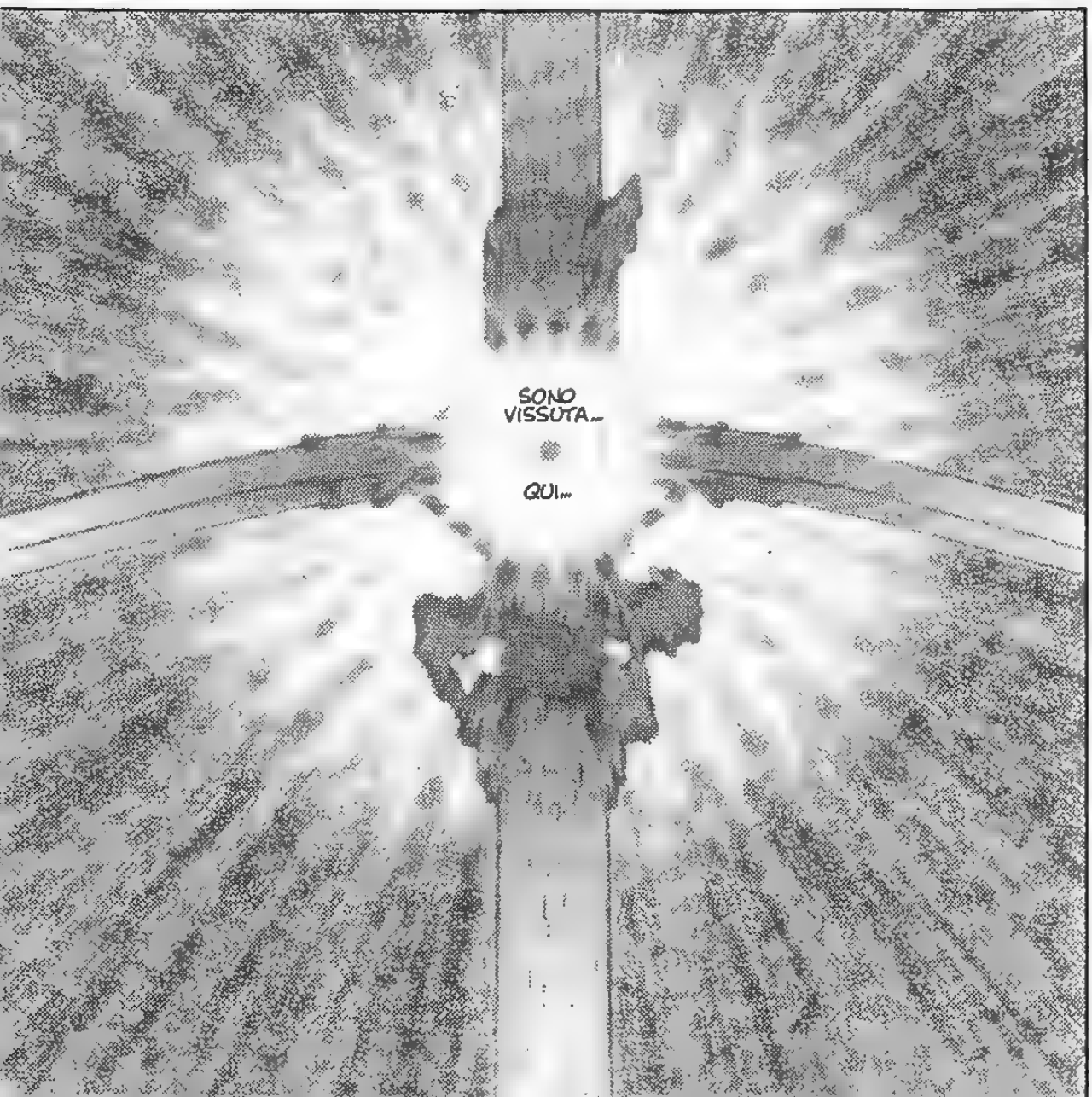

NON SONO MAI STATA COSÌ SOLA...
...MAI STATA COSÌ TRISTE...

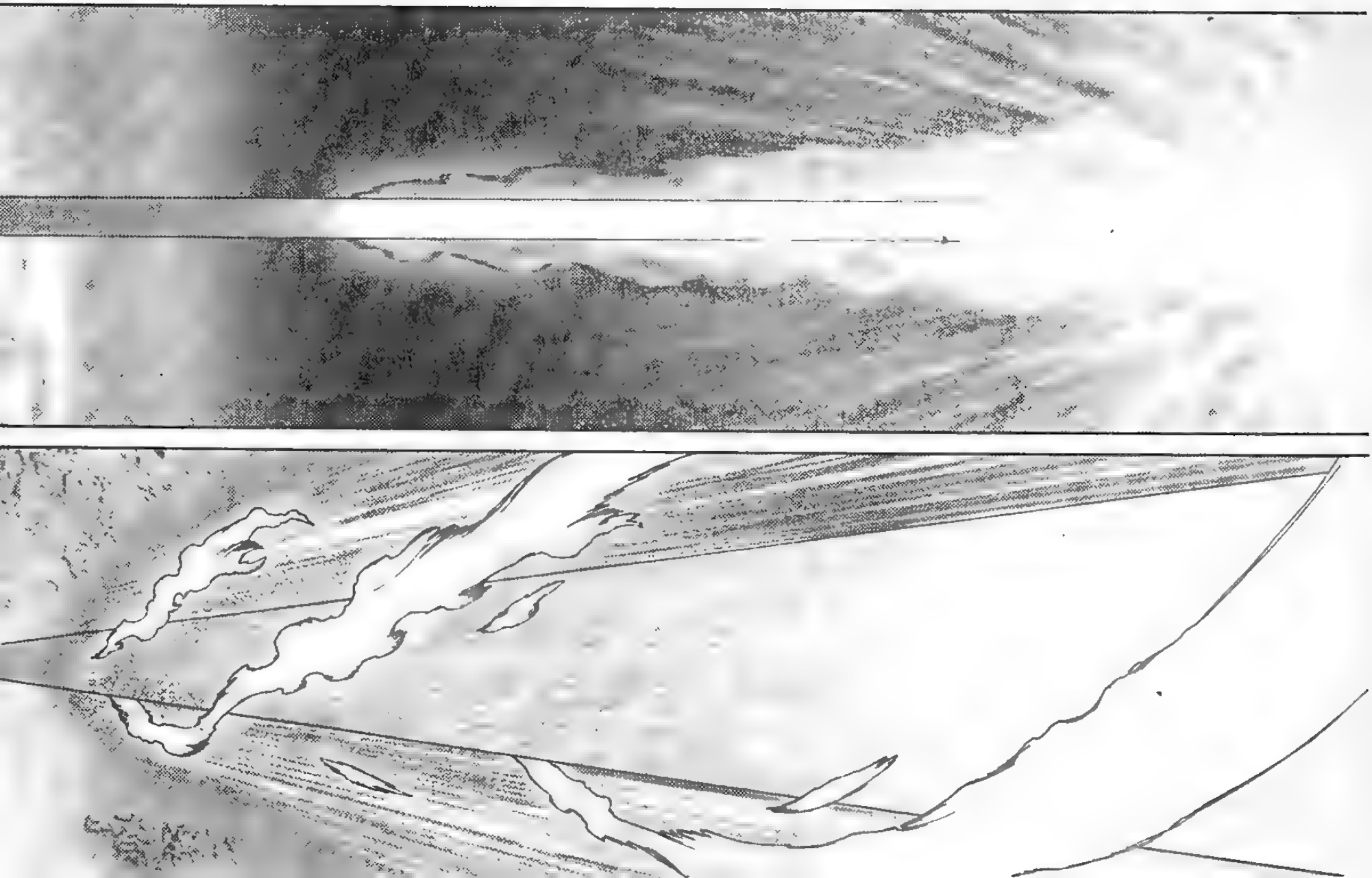
MA TUTTE QUESTE SENSAZIONI... MI LASCERANNO PRESTO.



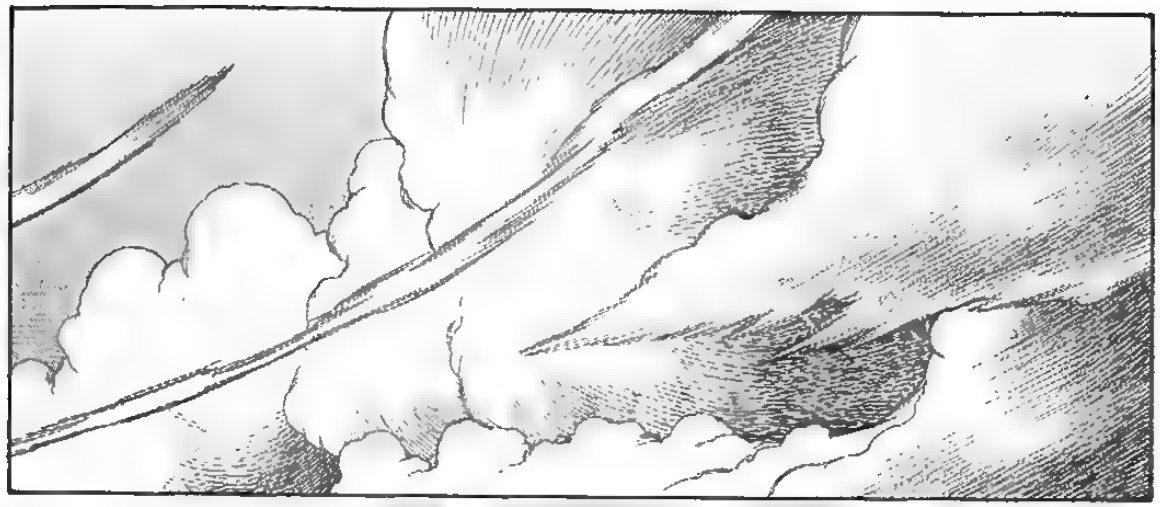
SONO QUI.




SONO
VISSUTA...
QUI...

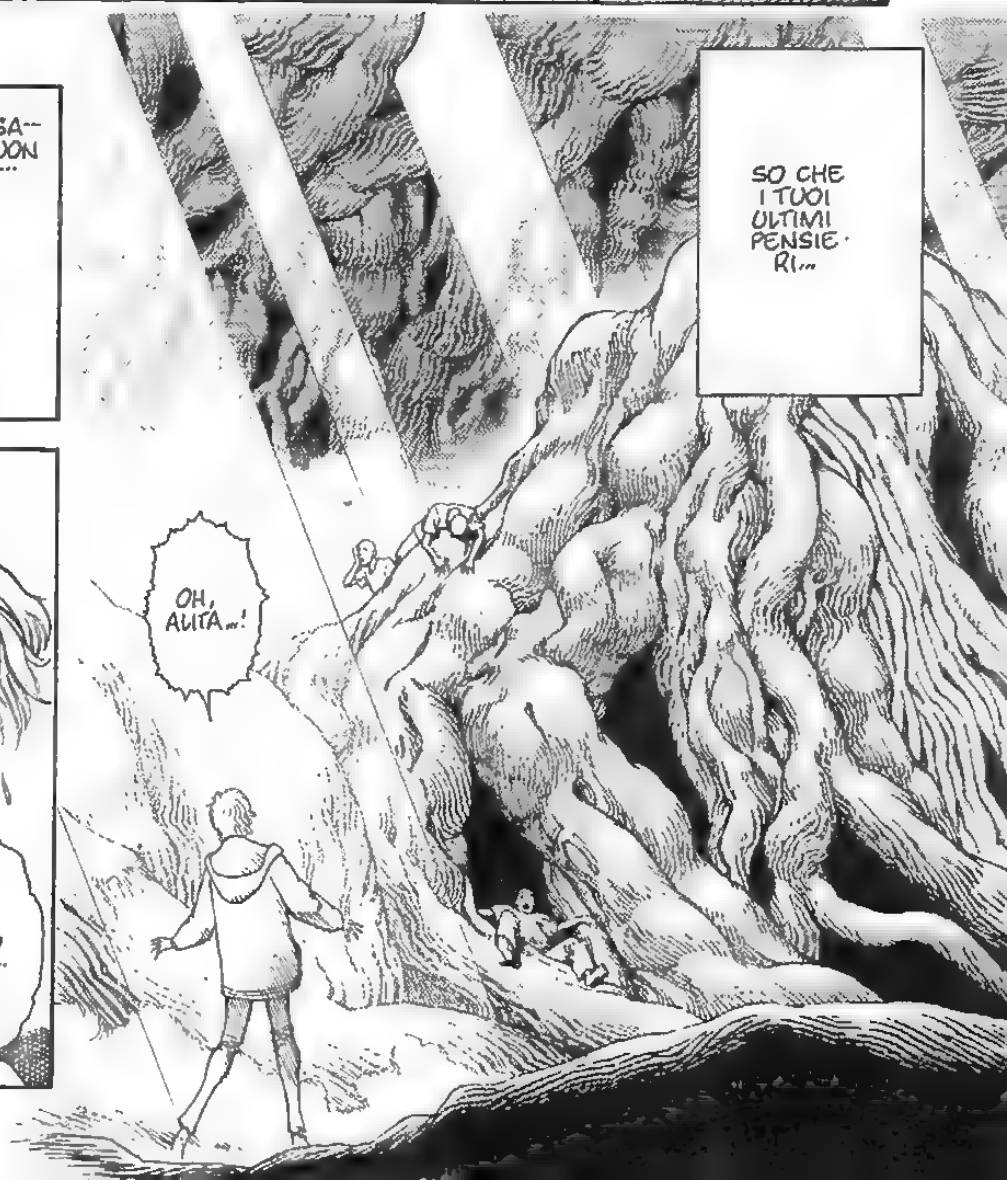


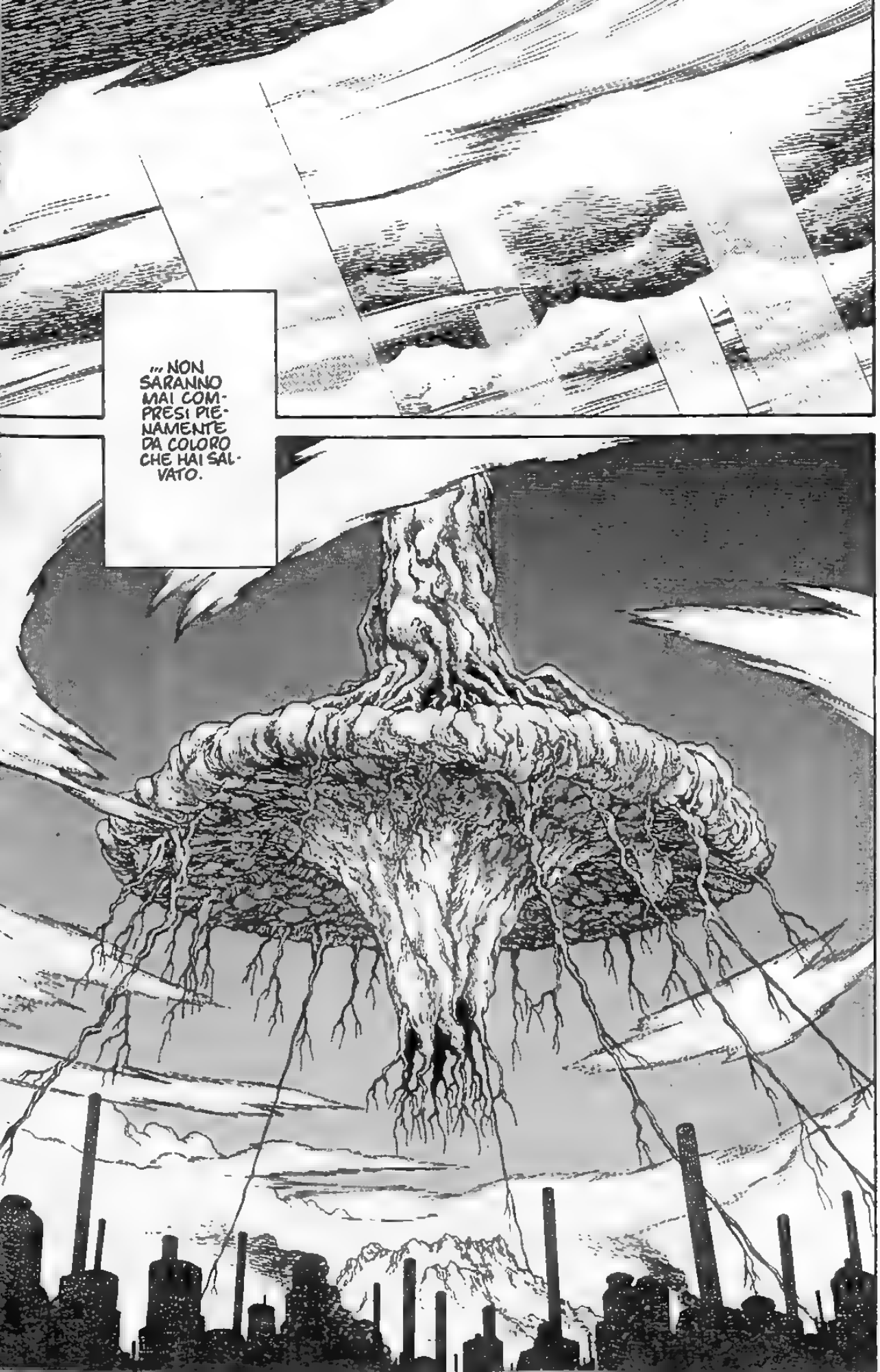
BOOM
WARGH!
AAAAAH!
ALITA...
EH...?



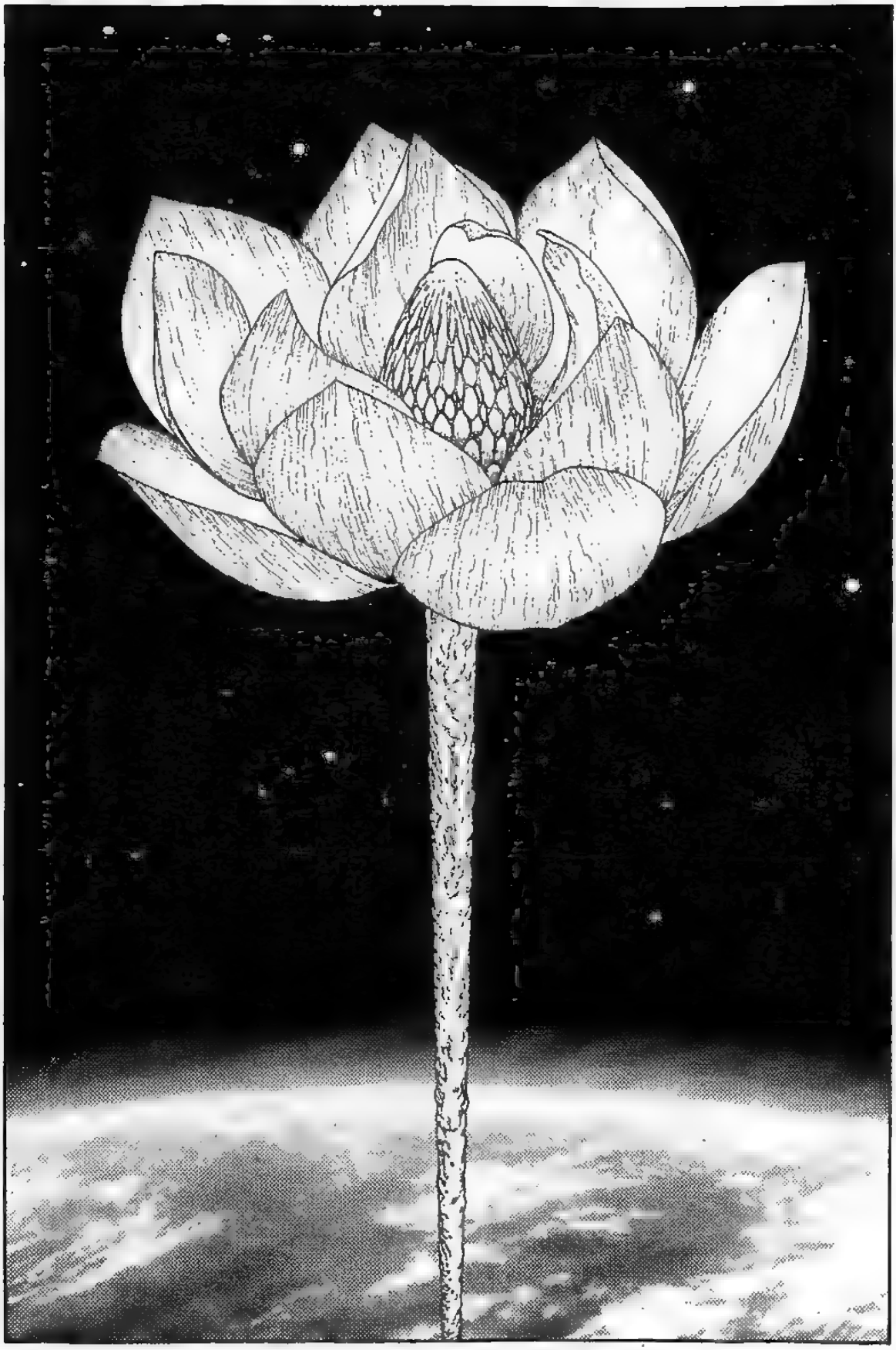
NNN...
QUALCOSA-- FA UN BUON ODORE...

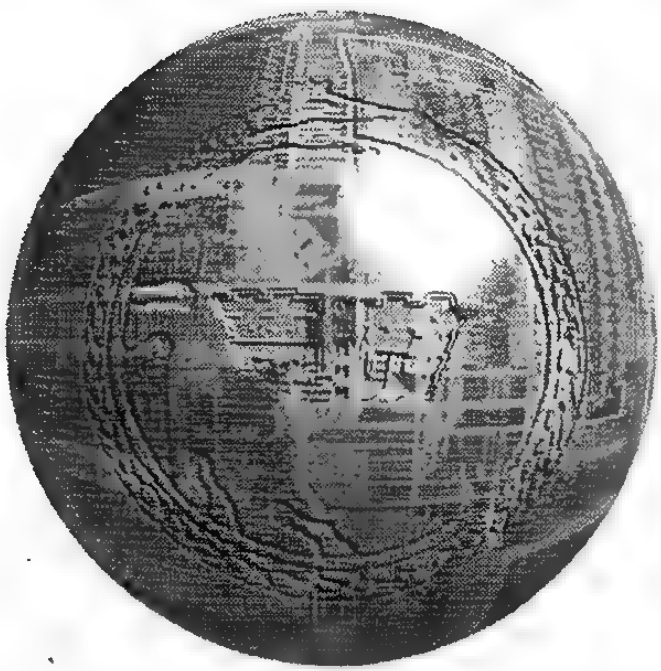
UN ODORE COME DI...
ALBE-RI-- ED ERBA...?!


SO CHE I TUOI ULTIMI PENSIE-RI...
OH, ALITA...!


... NON SARANNO MAI COMPRESI PIENAMENTE DA COLORO CHE HAI SALVATO.

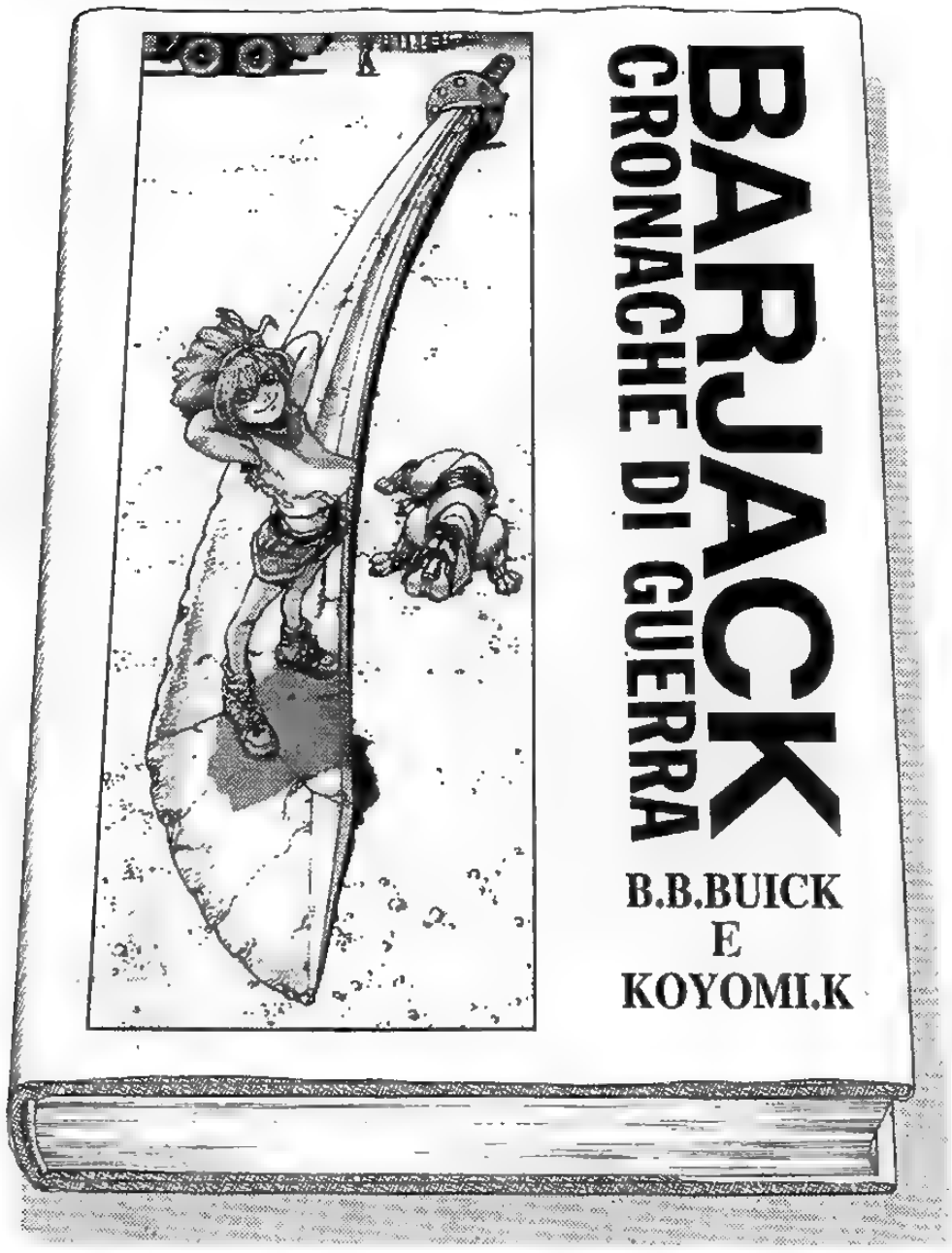
SE SOLO POTESSIMO ESSERE PIÙ FORTI...





EPILOGO

EPILOGUE



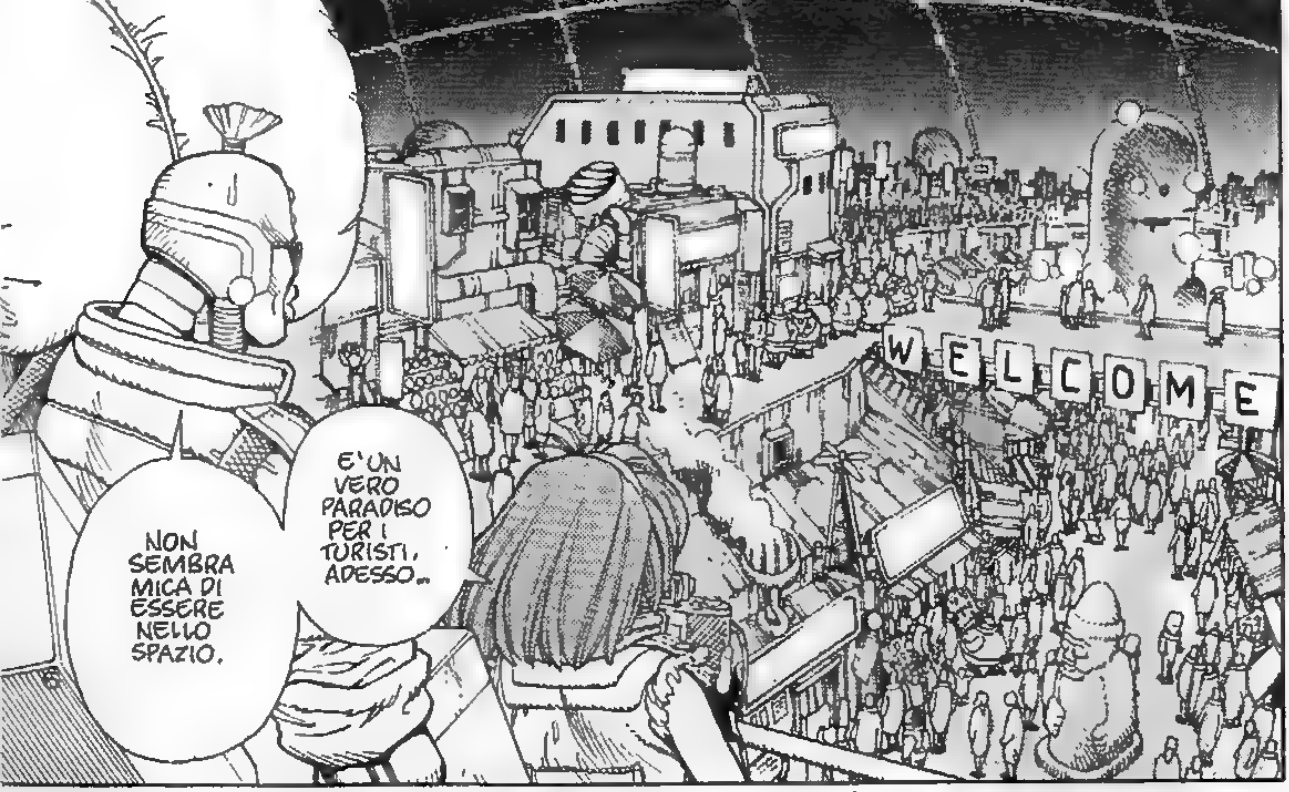
ALL'ETA' DI QUINDICI ANNI, KOYOMI RACCOLSE LE FOTO DI BUICK IN UN LIBRO, CHE CONTENEVA UN CHIP DI DATI VOCALI CON LA REGISTRAZIONE DI UNA RARA INTERVISTA A DEN IN PERSONA. IL LIBRO DIVENNE IL PIU' GRANDE BEST-SELLER DELLA STORIA DELLA DISCARICA.

CON I PROVENTI DI **BARJACK: CRONACHE DI GUERRA**, IL PADRE DI KOYOMI APRI' LA QUARTA VERSIONE DEL SUO KANSAS BAR. E QUESTA VOLTA, IL SUCCESSO FU GRANDISSIMO.

INSIEME, VICTOR E KAOS PORTARONO PACE NEL MONDO DURANTE L'ONDATA DI PANICO CHE SI DIFFUSE DOPO LA CHIUSURA DELLE FACTORY. LOU, CON IL SUO INCROLLABILE E AMOROSO SOSTEGNO CONQUISTO' KAOS, E LO SPOSO'.

CI VOLLERO CINQUE ANNI PER COMPLETARE LA "TORRE DI SALEM". QUESTA IMPRESA ARCHITETTONICA E' DOCUMENTATA IN UNA SERIE DI FOTO DI KOYOMI, E SARA' PUBBLICATA NEL SUO PROSSIMO LIBRO, **LA TORRE PER IL PARADISO**, IN VENDITA IL MESE PROSSIMO. (PRENOTATE OGGI LA VOSTRA COPIA!)

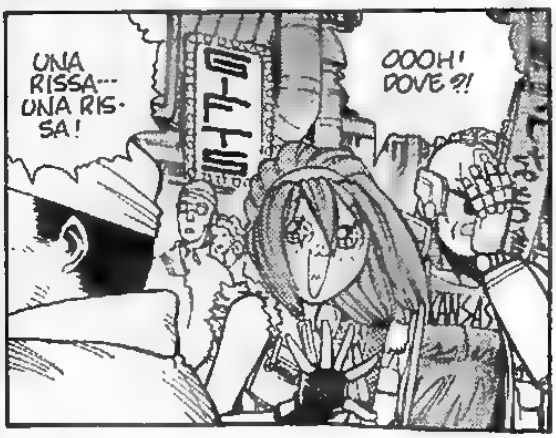
FORZA... O TI LASCIO QUA DIETRO!
CINQUE ANNI PIU' TARDI. KOYOMI. 18 ANNI. PROFESSIONE: FOTOGRAFA FREELANCE.
IL MIO PROSSIMO LIBRO SI CHIAMERA' L'EROINA NELL'OMBRA, ALITA (ANCHE SE NON SONO PROPRIO BRAVA A SCRIVERE...)
WOW! COSI' E' QUESTO IL PORTO SPAZIALE DI JERU!
CLICK
CLICK
SI', SIGNORA...
RAGAZZI, COM'E' CATTIVA CON I DOMESTICI...


NON SEMBRA MICA DI ESSERE NELLO SPAZIO.
E' UN VERO PARADISO PER I TURISTI, ADESSO...
WELCOME

UN TEMPO JERU ERA IL QUARTIER GENERALE DELLA "SCALA"...
...MA DOPO IL CAMBIAMENTO L'HANNO CHIAMATO "L'ALBERO DELLA VITA".
WELCOME

PERCHE' SONO VENUTA QUI? SI MORMORA CHE UN UOMO CHE POTREBBE ESSERE NOVA SIA STATO AVVISTATO DA QUESTE PARTI.

HO SENTITO CHE E' IMPAZZITO (ALCUNI DICONO CHE FOSSE GIA' PAZZO), MA SPERAVO DI RACCOGLIERE NUOVO MATERIALE PER IL MIO LIBRO... SE RIESCO A TROVARLO.


UNA RISSA... UNA RISSA!
OOOH! DOVE?!
BAR
KANSAS

UOOO UUOOO! TRE CONTRO UNO! CHE SPETTACOLO!
FATTI SOTTO! DAI! ♡

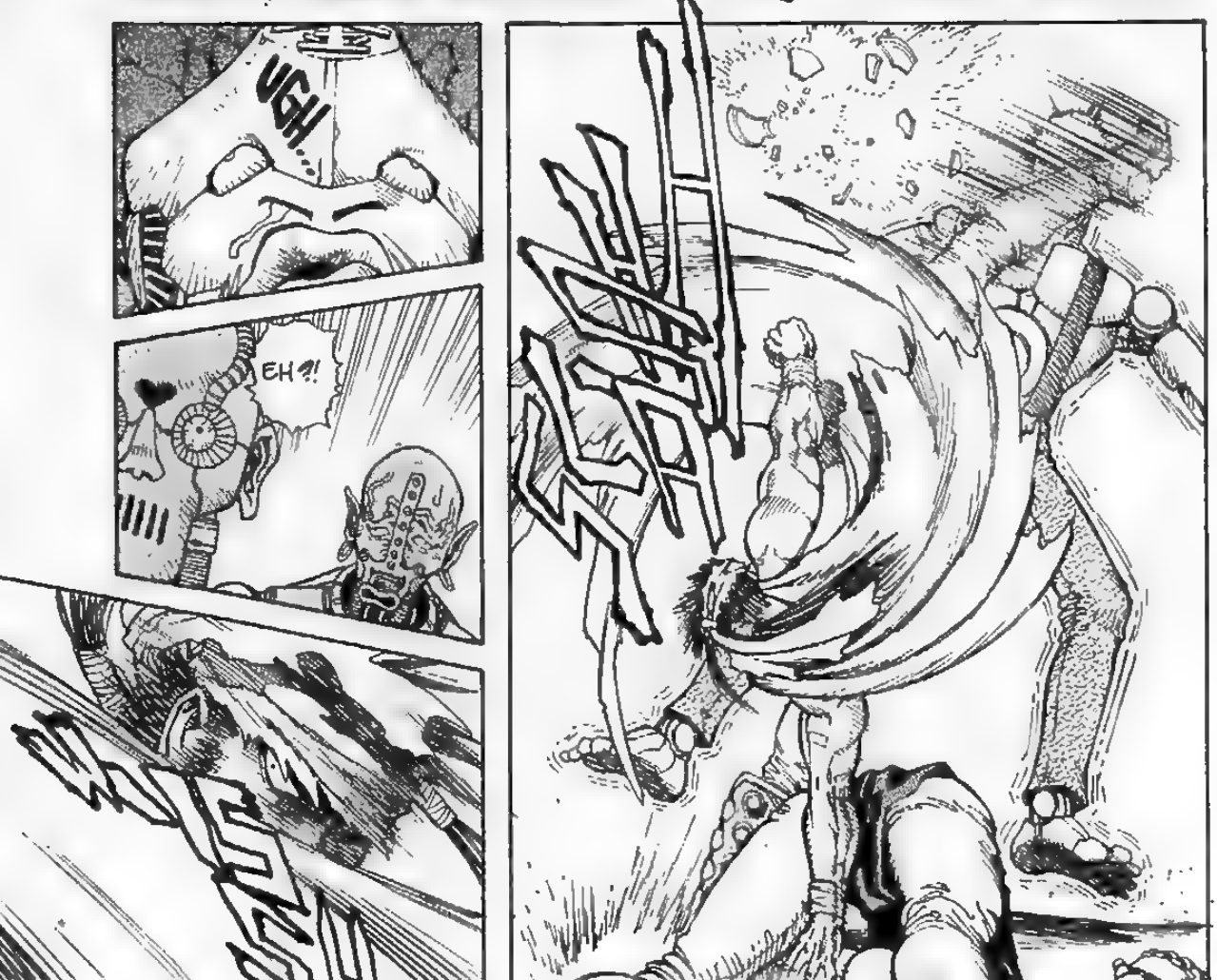
EHI, VUOI SCOMMETTERE SU CHI VINCE?
MA NON C'E' GIOCO IN UN CONFRONTO DEL GENERE.

SLURP
SCOMMETTO TUTTO QUEI CHE HO SU QUEL TIPO TUTTO MALANDATO!
COSA?!? MA SEI SERIA?!

OKAY, RAGAZZA... CI STO!
ANCH'IO SCOMMETTO 50'000!
EHI...!
VOGLIO SCOMMETTERE PURE IO!
30'000 SU QUEI VANDALI!

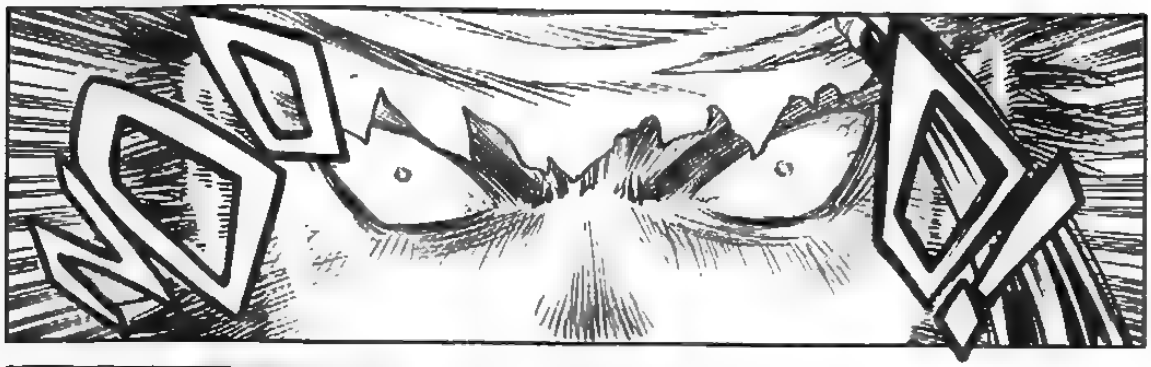
ALLORA! QUANTO PENSI DI RESTARTENE LA' SEDUTO A...
UUP

MAN-
GIARE
?!


UGH...
EH?!

RAZZA DI—
KROOK

AVEVO VISTO UN SACCO DI SCONTRI IN VITA MIA, MA QUESTO ERA IL PIU' STUPEFACENTE.
SOB!
HO VINTO UNA FORTUNA SCOMMETTENDO SU DI TE! TI OFFRO LA CENA!
MEH EH
L'UOMO SI PRESENTO' COME "FIGURA".
HA DETTO "FIGURA"...?!
CHE FORTUNA, LOU MI HA DETTO CHE QUESTO TIZIO ERA IL RAGAZZO DI ALITA!
DOVEVO INTERVISTARLO SULLE AVVENTURE DI ALITA— E SULLA SUA MORTE—!


NO

KRA
A-A-K
EHII!

ALITA NON E' MORTA!

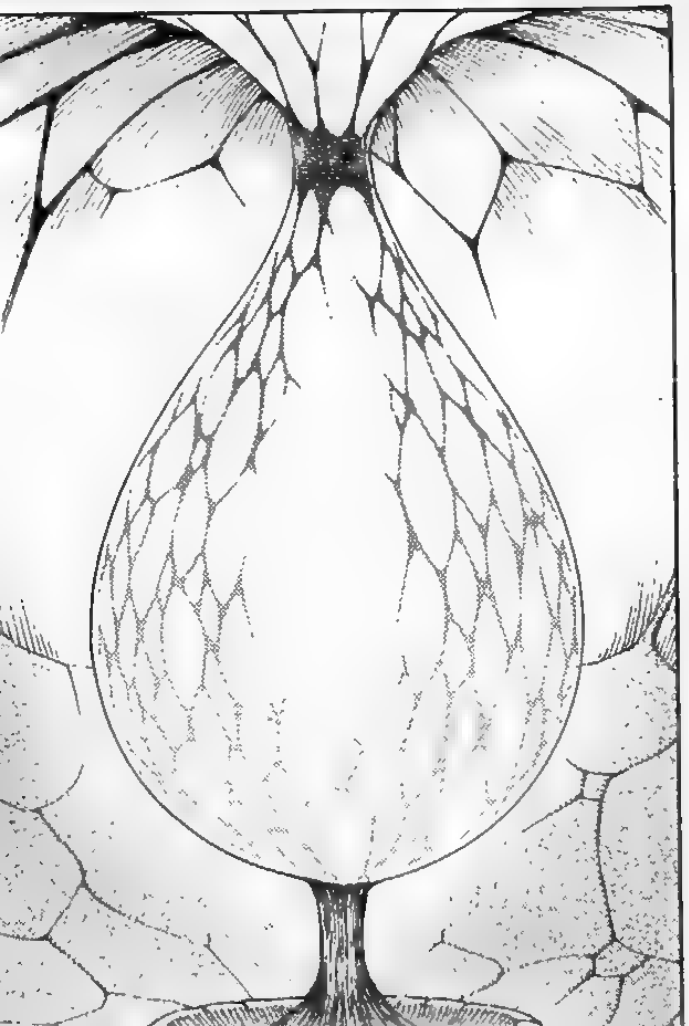
MI HA PROMESSO CHE SAREBBE TORNATA DA ME!
DEVE ESSERE VIVA DA QUALCHE PARTE!

GASP!
....

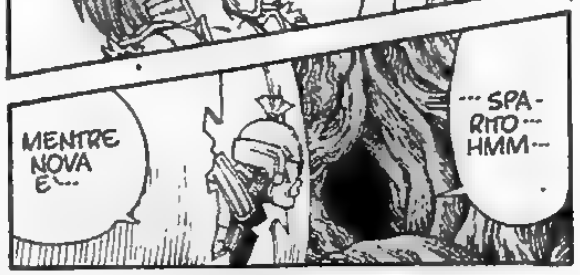
MISS KOYOMI! HO TROVATO IL TIZIO CHE POTREBBE ESSERE NOVA!
KANSAS
!!
BEL LAVORO! SAPEVO CHE L'AVREMMO TROVATO!
SITE
SOGNO... S-SOGNO ...
Q-QUESTO SAREBBE IL GENIO DEMONIACO NOVA ?!
KANSAS
GWOO!
OH!
GRAB
TU! TU SAI DOV'E' ALITA ?!
UH?
AL... ALI... ALIT ...
ALI... TA?

A-L-I-T-A!
PIC PIC
WUP
EHH?
OOPS!
CIAO CIAO!
ZUMP
TORNA QUA!
NON CREDO CHE PARLERA'...
MA NON POSSIAMO LASCIARLO SPARIRE...
YAAH!
SIAMO SCESI UN SACCO ...
NON MI SFUGGIRAI!
KYA-AH AH!
BIM

EHI!
MA...
KRESH



MA CHE DIAVOLO...?!
UN TESTO SCRITTO SUL MURO
"E' DI NOVA...


MENTRE NOVA E'...
...SPARITO... HMM...

"IO, DESTY NOVA... IL CUI CHIP CEREBRALE PRIMARIO E' IMPAZZITO -- HO SCOPERTO CHE OCCASIONALMENTE IL CHIP DI BACKUP ENTRA IN FUNZIONE. IN QUESTI BREVI PERIODI, RITORNO L'UOMO CHE ERO UN TEMPO...

"...E HO AVUTO L'OCCASIONE DI ESEGUIRE DELLE RICERCHE SULLA STRUTTURA DELL'ALBERO DELLA VITA.

"L'ALBERO DELLA VITA HA, COME BASE MOLECOLARE, IL NANOTUBO AL CARBONIO* LA SUA STRUTTURA CELLULARE DI NANOMACCHINA E' ESTREMAMENTE RESISTENTE, MA ANCHE IN EQUILIBRIO ARMONICO CON IL SUO METABOLISMO RIGENERATIVO.

"COMUNQUE, CAPIRE COME SIA STATA GENERATA QUESTA SINGOLARE STRUTTURA MOLECOLARE RICHIEDERA' ULTERIORI, APPROFONDITE RICERCHE.

"FORSE MI INDICHERA' IL SENTIERO PER PORTARE A TERMINE LA MIA RICERCA PER SFUGGIRE AI LIMITI DEL KARMA.

"A PROPOSITO...

GRAB

* NANOTUBO AL CARBONIO-- UNA PARTICELLA CIRCOLARE COMPOSTA DI ATOMI DI CARBONIO. LA SUA STRUTTURA È ESTREMAMENTE COMPLETA, IL CHE LA RENDE

SPLOD
SHH
"... HO SCOPERTO TRACCE DEL CODICE GENETICO DI ALITA ANCORA MEMORIZZATE NELLE CELLULE DI NANOMACCHINE DISPERSE NEI SISTEMI DELL'ALBERO DELLA VITA.
"CON UNA SERIE DI NANOMANIPOLAZIONI, UNA COMPLETA RIGENERAZIONE POTREBBE ESSERE POSSIBILE...
FIGURA ...?

FINE

POSTFAZIONE

di Yukito Kishiro

Trovare una rivista di fumetti per giovani lettori che potesse ospitare storie di fantascienza era davvero un'impresa ardua, ma avendo dedicato più di vent'anni della mia vita soltanto a questo genere, non avevo alcuna intenzione di darmi alle commedie scolastiche. Per tre anni sono rimasto in attesa di una risposta da qualche casa editrice, quando finalmente *Business Jump;* una rivista di fumetti i cui lettori principali sono impiegati maschi dai trenta ai quarant'anni, ha deciso di serializzare la mia storia. Tenendo conto che l'intenzione iniziale era quella di pubblicarla per un pubblico di ragazzi, la direzione presa risultava infine molto diversa. Comunque sia, affrontai il lavoro come una sfida e cominciai a disegnare GUNNM* con la speranza di realizzare un racconto di fantascienza che anche dei lettori adulti avrebbero letto volentieri. A ripensarci adesso, iniziai animato da un entusiasmo immenso.

Il soggetto di GUNNM nacque con un lungo story-board dal nome *Rain Maker*. Dopo numerosi rifacimenti, nella versione definitiva decisi che Alita avrebbe rivestito un ruolo di comprimaria, sennonché il redattore, il signor Tomita, se ne innamorò subito e mi chiese di fare una storia in cui lei fosse la protagonista.
Nella prima versione prototipo di GUNNM non erano ancora presenti né Salem né la Città-Discarica. Alita era adulta fin dall'inizio (allora non aveva ancora la bocca come quella di un polpo!), ed era già una "sintonizzata", con Lou come operatrice.
Inoltre sapeva usare la pistola, e nella scena finale veniva colpita da un attacco mentale uguale all'"Ouroboros" (lo strano titolo GUNNM, la cui traduzione potrebbe suonare "Sogno di pistola", inizialmente aveva un significato pratico).
La serializzazione della mia storia venne decisa all'improvviso e feci la sceneggiatura del primo episodio impostandola in maniera completamente differente.
In questo modo nacque GUNNM che tutti voi conoscete. Quell'episodio doveva però concludersi con la scena in cui Ido uccide la donna bestia con il martello a razzo, ma quando il signor Tomita lo vide disse: «*Sarebbe bello se la protagonista possedesse una tecnica mortale come l'*izuna-otoshi *di Kamui...*»**, e fu così che creai l'arte marziale *panzer kunst*.
Sempre del signor Tomita fu l'aggiunta della parola "Fight" al titolo di ogni episodio. GUNNM, in questo modo, contrariamente alle previsioni del suo stesso autore, iniziò come

una storia di combattimento di fantascienza... sigh. Ma in fondo credo che questa diversa impostazione abbia dato buoni frutti.
Sviluppare la storia in modo che i lettori potessero capirla facilmente era il punto da tenere in maggior considerazione nello scrivere GUNNM. Il signor Tomita mi consigliò di inserire la spiegazione delle parole particolari, in modo da non creare nei lettori un complesso d'inferiorità nel caso non le avessero capite. In questa storia, poi, non c'è alcun enigma rimasto insoluto, così come le due pagine di commento messe alla fine di ogni volumetto non sono delle spiegazioni necessarie ma solo delle mie interpretazioni. In pratica, anche se non le si legge, la storia si comprende perfettamente. A dire il vero all'inizio non decisi esattamente cos'era Salem. A seconda dello sviluppo della storia creavo i particolari necessari, facendo comunque attenzione a non fornire degli

indizi che venivano sviluppati in seguito, poiché credo che in questo modo si limiti la propria immaginazione. Anche l'improvvisazione è stata un elemento fondamentale nella creazione di GUNNM.
Non ho assolutamente scelto i cyborg come argomento perché il cyberpunk fosse di moda, ma perché, alla ricerca di una *mia fantascienza*, pensai che fossero lo strumento più adatto per descrivere l'intimo dell'essere umano. I cyborg, la Città-Discarica e Salem sono la metamorfosi della società moderna, ma non ho creato questa storia per lanciare accuse dirette a qualcosa in particolare. La Città-Discarica è la rappresentazione del mondo dopo che tutti i valori sono stati persi: sono assenti le tradizioni, le leggende, le ideologie. Purtroppo temo che già oggi noi viviamo in un mondo del genere. L'importante è astenersi da sterili critiche, cercando invece di riconoscerne la natura. La vera battaglia consiste nel trascorrere un'esistenza lontana dal nichilismo e dal cinismo e nell'accettare il contrasto fra la sensibilità personale e la dura realtà, mantenendo integra la propria individualità. Una battaglia che si può vincere solo per mezzo di una forte volontà. Questo è quanto ho voluto dire con GUNNM.
GUNNM a tutt'oggi è stato tradotto in thailandese, in cinese (ci sono due versioni: una di Taiwan e una di Hong Kong), in inglese, in spagnolo e in francese. Comunque, più che la sua popolarità, mi interessa il grado di universalità che saprà raggiungere il mio lavoro.

Yukito Kishiro 4/5/1995

* Titolo originale di ALITA, L'ANGELO DELLA BATTAGLIA. N.d.T.
** Kamui è il ninja protagonista del famosissimo manga di Sanpei Shirato: *Kamui Den* (*La leggenda di Kamui*). N.d.T.

L'angolo della battaglia

A cura di Enrico Fornaroli
c/o Marvel House
Viale Emilio Po 380
41100 Modena
e-mail:
imarvel@panini.it

Ciao a tutti! Scrivo solo per segnalare una citazione su Alita 12 (se non ricordo male... Sto andando a memoria). La nostra eroina si scontra con alcuni ninja durante il suo primo dialogo con l'operatrice Lou Collins... Guardate bene lo stile di disegno, il tipo di inquadrature e la sequenza delle vignette: non ricorda molto da vicino alcune scene di ELEKTRA VIVE ANCORA del buon Frank Miller, in particolare quella del combattimento al cimitero, con i ninja che uscivano dalla neve? Naturalmente è molto difficile dire dove comincia la citazione, poiché Miller è di sicuro l'autore americano che più ha preso dal fumetto giapponese, però il dubbio resta... Già che ci sono, chiederò anche un paio di chiarimenti: ho letto sulla posta che ALITA concluderà la prima serie col numero 18 e proseguirà fino a quando saranno disponibili i volumi giapponesi della seconda serie. Ora, a me risulta che non esista propriamente una "seconda serie" di ALITA, ma che siano uscite storie autoconclusive che narrano vicende secondarie svoltesi parallelamente agli avvenimenti già narrati nella prima serie. A chi devo dare ragione?
Penso sia giunta l'ora di salutarvi... Ciao!
Carlo Lagorio

Caro Carlo, complimenti per l'acuta osservazione. Le vignette a cui fai riferimento sono un chiaro omaggio di Kishiro al genio di Frank Miller. Un attestato di stima che abbiamo inserito anche in un dossier dedicato ai rapporti fra comics e manga pubblicato su WIZ 29. Dagli un'occhiata e troverai altre interessanti "contaminazioni".
Per quanto riguarda le nuove storie di ALITA, ti confermo che attualmente si stanno pubblicando in Giappone episodi che narrano vicende della nostra eroina precedenti alla saga appena conclusa. Storie che speriamo di presentare in Italia al più presto. Resta sintonizzato!

Salve. Innanzi tutto i complimenti per Planet Manga, che ha portato nelle mie traboccanti mensole di fumetti il prezioso Alita (che aspettavo da tanti anni). Mi è però venuto un grosso dubbio leggendo il numero 15: compare più volte il termine "fattoria" parlando degli stabilimenti della Factory, che nella mappa di p. 55 sono segnati anche come F20, F21, F22, e così via... Ma la traduzione di "Factory" non è "Fattoria"! Questo lo sanno anche i meno colti, anche se è un errore comune quando si è alle prime armi con l'inglese... Tuttavia potrebbe essere una svista di traduzione (sempre che voi traduciate il fumetto dalla versione americana e non dall'originale GUNNM).
Mi piacerebbe avere delucidazioni: è un errore o veramente si tratta di "fattorie" (nel caso, chiedo scusa al traduttore). Comunque continuate così, siete grandi, anche se inizialmente la vostra carta faceva pena (lo testimoniano i primi numeri di Alita e Tenchi Muyo, che si sono ormai disintegrati). Ora mi sembra sia parecchio migliorata. Ciao ciao!
Marco Marzolla, mmarzolla@mbox.queen.it

Grazie, grazie, grazie per tutti i complimenti. Per le puntualizzazioni sulla traduzione, invece, devo correggerti. Gli insediamenti a cui tu fai riferimento non sono "Factory" ("fabbrica"), come noi abbiamo sempre tradotto, ma vere e proprie "Farm" ("fattorie") dislocate sul territorio di superficie. Anche noi avevamo dei dubbi, subito fugati mettendo a confronto le traduzioni delle edizioni americana, francese e spagnola. Per la qualità della carta chiedo venia e prometto ulteriori miglioramenti.

E ora, prima di chiudere l'ultimo appuntamento con "L'angolo della battaglia", lasciatemi salutare tutti coloro che, con passione, ci hanno seguito in questo anno e mezzo, rendendo ALITA un manga di grande successo. Grazie! E continuate a seguirci, perché... la battaglia continua!

Le vostre lettere verranno pubblicate con il vostro indirizzo, a meno che non chiediate espressamente di ometterlo.

CHECKLIST

A TUTTI I PLANETOIDI VAGANTI NELL'UNIVERSO MANGA: la pubblicazione di **SHOMA 10** è stata posticipata al 2 luglio, non perdetelo!

2 LUGLIO

TENCHI MUYO 14
Tenchi e i suoi amici si accomiatano dal loro amato pubblico con un numero specialissimo in cui è presente anche la riduzione del film *Tenchi Muyo in love*.

PROTEGGI LA MIA TERRA 4
L'annuncio sulla rivista *BOO* dà i suoi frutti... Alcuni ragazzi che fanno sogni relativi alla base aliena contattano **Jinpachi**, **Issei** e **Arisu** per scambiarsi racconti. **Saki Hiwatari** aggiunge importanti tasselli al suo *shojo* manga.

BERSERK 16
L'astuzia e la determinazione di **Grifis** non hanno limiti, ma la sua ambizione lo porterà a rinnegare i suoi amici più fraterni. Uomini come **Gatsu**, che ora ha deciso di intraprendere un nuovo cammino.

9 LUGLIO

BASTARD!! 5 (MANGA SAGA 5)
È giunto il momento dello scontro finale tra Arshes Nei e Dark Schneider, mentre l'armata dei non morti persegue il proprio progetto di distruzione.
Scontri apocalittici e magie arcane orchestrati dall'eclettico **Kazushi Hagiwara**.

MAN•GA! 9
La rivista di informazione su "voci e anime dal Sol Levante" aumenta la sezione dedicata alle storie con 64 pagine di fumetto. Tre, d'ora in poi, i serial in sommario: DRAKUUN (space fantasy), CRAYON SHIN-CHAN (umorismo), LAWMAN (investigazione).

SLAM DUNK 15
La furibonda rissa che si è scatenata tra il team di pallacanestro dello Shohoku e una banda di teppisti non accenna a placarsi. Ma a un tratto fa il suo ingresso in palestra il capitano **Takenori Akagi**...

EVANGELION 9
EVANGELION FILM BOOK 1
In attesa che il manga di **Yoshiyuki Sadamoto** riprenda, arriva il **"film book"** tratto dalla serie animata.
64 pagine di immagini riprodotte dall'anime e commentate con un testo in didascalia, più 16 pagine di schede tecniche, *mecha design*, profili dei personaggi.

23 LUGLIO

MANGA SHI 2000
Un'avventura completa di **SHI MANGA**, felice connubio fra la logica narrativa occidentale e le soluzioni grafiche dei manga. Firmano **William Tucci**, **Dan Mishkin** e **Jason Orfalas**.

THE SLAYERS 7 (MANGA TOP 7)
Ben 128 pagine di avventura e incantesimi in cui faremo la conoscenza dell'avvenente **Naga**. Questo numero sette è infatti l'adattamento a fumetti del film ***Slayers Return***.

SLAM DUNK 16
Ennesimo colpo di scena: il teppista **Mitsui** un tempo era un abile giocatore di pallacanestro, ma un giorno qualcosa ha sconvolto la sua vita! Il ricordo delle sfide sul campo da basket frenerà il suo desiderio di vendetta?

SOLO PER FUMETTERIE

9 LUGLIO

LEGEND OF LEMNEAR 1 (di 3)
All'inizio, i demoni erano solo una parte dell'uomo, poi presero la forma di esseri viventi. Al fine di estinguerli, gli dei inviarono sulla Terra esseri formidabili: gli eroi di **LEGEND OF LEMNEAR**, il nuovo imperdibile gioiello di **Satoshi Urushihara**.

16 LUGLIO

SLAM DUNK ILLUSTRATION BOOK
Grande formato, tutto a colori, curatissimo nella grafica (ha pure la sovracoperta!). Questo pregiatissimo volume vi darà un'ulteriore prova dell'eccezionale abilità artistica di **Takehiko Inoue**.

Mondi fantastici, magia, draghi, fate, guerrieri.
Dalla mente e dalla matita di Hiroyuki Utatane
un concentrato di sottile erotismo e azione sfrenata,
portato sulla carta con un tratto ricco e raffinato,
morbido ed elegante.
Lythtis, colei che cammina nel vento,
vi aspetta in edicola a partire da giugno.
Un appuntamento bimestrale per tutti gli amanti
del Fantasy.

© HIROYUKI UTATANE

PLANET manga